

32 U.S.T. 3323; 1980 U.S.T. LEXIS 39, \*

U.S. Treaties on LEXIS

TURKEY

Cooperation on Defense and Economy

TIAS 9901

32 U.S.T. 3323; 1980 U.S.T. LEXIS 39

March 29, 1980, Date-Signed

March 29, 1980, Date-In-Force; December 18, 1980, Date-In-Force

**STATUS:**

**[\*1]** Agreement signed at Ankara March 29, 1980;  
Entered into force provisionally March 29, 1980;  
Entered into force definitely December 18, 1980.  
With supplementary agreements and related note.

AGREEMENT FOR COOPERATION ON DEFENSE AND ECONOMY BETWEEN THE GOVERNMENTS OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND OF THE REPUBLIC OF TURKEY IN ACCORDANCE WITH ARTICLES II AND III OF THE NORTH ATLANTIC TREATY

TURKIYE CUMHURİYETİ VE AMERİKA BİRLİK DEVLETLERİ HÜKÜMETLERİ ARASINDA ETZEY ATLANTİK ANDLASMASININ II. VE III. MADDELERİNE UYGUN OLARAK SAVUNMA VE EKONOMİ ALANINDA İSBİRLİĞİNDE BULUNULMASINA DAİR ANLAMA

**TEXT:**

The Governments of the United States of America and of the Republic of Turkey,  
Reaffirming their devotion to the aims and principles of the United Nations Charter, n1

- - - - - Footnotes - - - - -

n1 Signed June 26, 1945. TS 993; 59 Stat. 1031.

- - - - - End Footnotes- - - - -

Recognizing that the relationship and cooperation between them rest on the principles of democracy, human rights, justice and social progress,

Expressing their desire to maintain the security and independence of their

respective [\*2] countries and to increase the standard of living of their peoples,

Recognizing that cooperation in the fields of economy and defense, as in all other fields, is based on full respect for the sovereignty of the Parties,

Expressing their willingness to continue their economic and related scientific and technological cooperation both bilaterally and as members of the North Atlantic Treaty Organization and to enhance their defense cooperation as partners within the framework of the North Atlantic Treaty, n2

- - - - - Footnotes - - - - -

n2 Signed Apr. 4, 1949. TIAS 1964; 63 Stat. 2241.

- - - - - End Footnotes- - - - -

Reaffirming their determination to contribute to the strengthening of world peace,

Taking into account the principle that the maintenance of an adequate defense posture is an important element for the preservation of world peace and stability,

Expressing their faith in the acceleration of disarmament efforts and their mutual desire to contribute to this process,

Acting on the basis of their continuing friendship and in recognition of their obligations to the security [\*3] and defense of the North Atlantic Treaty area and pursuant to Articles II and III of the North Atlantic Treaty,

Have entered into the following Agreement:

#### ARTICLE I

On the basis of sovereign equality and mutual interest, the Parties shall maintain cooperation so as to foster their economic and social development.

For this purpose, the Parties shall maintain and develop close cooperation between them comprising economic, defense and related scientific and technical fields.

The Governments of the United States of America and the Republic of Turkey shall continuously review their cooperation in all these fields and identify and implement appropriate measures for developing it.

For these purposes consultations shall be held, the level and date of which shall be as mutually agreed between the two Governments.

#### ARTICLE II

Recognizing the interrelationship of economic and defense matters and the fact that a sound defense rests on a sound economy and in order to assist each other to fulfill

their mutual responsibilities as members of the North Atlantic Treaty Organization, the Parties, as envisaged in Article II of the North Atlantic Treaty, will exert maximum efforts to develop economic cooperation, [\*4] including commercial, economic, industrial, scientific and technological relations, between the two Countries.

For this purpose, the Government of the United States will exert its best efforts to provide mutually agreed financial and technical assistance to Turkey's development efforts.

### ARTICLE III

For the purpose of strengthening the mutual security cooperation between the two Governments within the framework of Article III of the North Atlantic Treaty, the Government of the United States shall use its best efforts to provide the Government of the Republic of Turkey with defense equipment, services and training in accordance with programs to be mutually agreed upon. The cooperation in this field shall be carried out in accordance with Supplementary Agreement Number 1 on Defense Support.

### ARTICLE IV

In the furtherance of the spirit of Article II of this Agreement and in recognition of the mutual benefits to be achieved by both Parties, the Governments of the United States of America and the Republic of Turkey shall seek opportunities to cooperate in the production and purchasing of appropriate defense material. Both Parties will undertake to encourage joint investment in the above [\*5] areas of economic and defense cooperation.

For this purpose the Government of the United States shall assist the Government of the Republic of Turkey in mutually agreed efforts aimed at enhancing the production, maintenance, repair and modernization of defense material and equipment in Turkey and will encourage new defense production projects and two-way trade in defense material.

This cooperation shall be carried out in accordance with Supplementary Agreement Number 2 on Defense Industrial Cooperation.

### ARTICLE V

1. The Government of the Republic of Turkey authorizes the Government of the United States to participate in joint defense measures at specified Turkish Armed Forces installations.
2. The activities and technical operations of the installations shall be conducted in accordance with mutually agreed purposes and programs.
3. The "Agreement Between The Parties To the North Atlantic Treaty Regarding The Status Of Their Forces" dated June 19, 1951, n1 shall apply to the force and civilian component of the United States of America and their dependents assigned or stationed in the territory of the Republic of Turkey for the purposes of this Agreement.

- - - - - Footnotes - - - - -

n1 TIAS 2846, 5351, 7759; [4 UST 1792](#); [14 UST 531](#); [24 UST 2355](#).

- - - - - End Footnotes- - - - - **[\*6]**

4. The extent of the defense cooperation envisaged in this Agreement shall be limited to obligations arising out of the North Atlantic Treaty.

5. This cooperation shall be carried out in accordance with Supplementary Agreement Number 3 on Installations.

#### ARTICLE VI

Taking into consideration the sovereign equality of the Parties and for the purpose of carrying out the provisions of the Agreement and its Supplementary Agreements on the basis of reciprocity, the Parties agree that:

A. The Government of the Republic of Turkey may maintain a military liaison office within its Embassy in the United States to carry out liaison with appropriate authorities of the Government of the United States on questions regarding the exchange of information, cooperation and other defense matters of mutual concern, including security assistance and other related subjects.

B. Likewise, the Government of the United States may maintain its organization in Turkey to carry out similar functions with appropriate authorities of the Government of the Republic of Turkey.

#### ARTICLE VII

1. This Agreement and the Supplementary Agreements annexed to it shall be valid for a period of 5 years. Unless one of the Parties **[\*7]** notifies the other Party of the termination of this Agreement three months in advance of the end of this initial 5-year period, it will continue to be in effect from year to year until terminated by agreement of the Parties or by either Party upon 3 months notice prior to the end of each subsequent year.

2. Should disagreement arise from the interpretation or implementation of this Agreement or of the Supplementary Agreements, the Parties shall begin consultations immediately in order to resolve the matter.

3. Either Party may propose, should it find necessary, in writing the amendment or revision of this Agreement or any of the Supplementary Agreements. In this case, consultations shall begin immediately. If no result is reached in three months, either Party may terminate the Agreement or the Supplementary Agreement in question upon notice in writing of 30 days.

4. In the event that one of the Parties concludes that the other Party is not complying

or is unable to comply with the provisions of this Agreement or its Supplementary Agreements, it may propose, in writing, consultations, which will begin immediately. If no result is reached within 30 days, either Party may terminate upon [\*8] notice in writing of 30 days this Agreement or any of the Supplementary Agreements without prejudicing the validity of this Agreement.

#### ARTICLE VIII

This Agreement and the Supplementary Agreements annexed to it shall come into effect on the date of exchange of notes in accordance with respective legal procedures. n1

- - - - - Footnotes - - - - -

n1 Nov. 18, 1980.

- - - - - End Footnotes- - - - -

#### ARTICLE IX

Done at Ankara in duplicate, in the English and Turkish languages, each of which shall be equally authentic, on this 29th day of March, 1980.

### **Supplementary Agreement Number 1 Between the Governments of the United States of America and of the Republic of Turkey on Defense Support**

#### ARTICLE I

Pursuant to Article III of the Agreement for Cooperation on Defense and Economy Between the Governments of the United States of America and of the Republic of Turkey, the Government of the United States recognizes the needs of the Turkish Armed Forces for a modernization and maintenance program. With a view toward enhancing the confidence and cooperation between the two Governments, the [\*9] Government of the United States is committed to use its best efforts to provide defense support (defense materials, services and training) for the Government of the Republic of Turkey and to provide on the best terms as may be possible, military assistance to the Government of the Republic of Turkey in order to achieve the objectives of its modernization and maintenance program, which includes a Five-Year Procurement Program.

#### ARTICLE II

The Parties, bearing in mind that long-term defense planning is an indispensable element of military force planning and modernization, shall establish a Joint Turkish-United States Defense Support Commission in Ankara, hereinafter called the Joint Commission, in order to facilitate the most effective application of such resources as may be available to the Government of the Republic of Turkey for meeting its defense support requirements from United States sources.

### ARTICLE III

The Joint Commission will be composed of senior Turkish and United States representatives and be headed by two codirectors, one from each country, having General/Flag rank.

The working procedures and administrative arrangements of the Joint Commission shall be further detailed [**\*10**] by mutual agreement. Such procedures and arrangements will indicate that the Joint Commission will supplement existing lines of communication and coordination between the military organizations of both countries.

### ARTICLE IV

Based on the list of defense articles prepared by the Turkish authorities in consideration of the assigned NATO missions of the Turkish Armed Forces, the Joint Commission will:

- A. Develop recommendations for the orderly implementation of a Rolling Five-Year Procurement Program taking into consideration the price and availability of alternative defense articles, especially the prospects for obtaining them through grant assistance, from excess stocks, by loan or lease, through military assistance recipient third country transfers, and by all other possible means.
- B. Prepare an annual acquisition program based on the Rolling Five-Year Procurement Program and consistent with the fiscal planning data provided by the Government of the Republic of Turkey with due regard for the levels of military assistance it concludes might be available from United States sources.
- C. Recommend and support the implementation of the Annual Acquisition Program based upon the Rolling Five-Year [**\*11**] Procurement Program, including annual amounts of military assistance from the United States, with the appropriate authorities of both Governments.

### ARTICLE V

To implement the Rolling Five-Year Procurement Program as recommended by the Joint Commission, the Government of the United States will seek to provide excess defense articles and to loan and lease defense equipment. The Government of the United States shall provide military assistance to the Government of the Republic of Turkey subject to the annual authorizations and appropriations contained in the United States Security Assistance Legislation. In addition, both Governments will cooperate in efforts to encourage other NATO allies to contribute to the fulfillment of this Rolling Five-Year Defense Plan.

### ARTICLE VI

The cost of defense articles and services, whether acquired by cash payment or through Foreign Military Sales Credits, shall be at the lowest possible price permitted by applicable United States legislation.

## ARTICLE VII

The Government of the United States shall give high priority to the delivery of defense articles to the Government of the Republic of Turkey.

## ARTICLE VIII

This Supplementary Agreement shall be valid for [\*12] a period of five years from the date of its entry into force. Unless one of the Parties notifies the other Party of the termination of this Agreement three months in advance of the end of this initial five-year period, it will continue to be in effect from year-to-year until terminated by agreement of the Parties or by either Party upon three months' notice prior to the end of each subsequent year.

## ARTICLE IX

Done at Ankara in duplicate, in the English and Turkish languages, each of which shall be equally authentic, on this 29th day of March, 1980.

### **Supplementary Agreement Number 2 Between the Governments of the United States of America and of the Republic of Turkey on Defense Industrial Cooperation**

The Governments of the United States of America and of the Republic of Turkey,

Desiring to strengthen their respective defense capabilities as well as those of the North Atlantic Alliance as a whole through efficient cooperation in the fields of research, development, production, procurement and logistic support,

Recognizing that increased defense production capability is an integral part of a strong defense effort,

Having regard to the fact that an essential security relationship [\*13] is supported by harmonious economic relations,

Bearing in mind the increasing impact of the economy and the application of new technologies on defense matters,

Taking into consideration the efforts of the NATO countries to develop and maintain an advanced industrial and technological capability and to achieve a more rational use of available resources, the standardization and interoperability of equipment and services, increased exchange of information, and better coordinated procurement policies, have agreed as follows:

## ARTICLE I

1. The Government of the United States of America and the Government of the Republic of Turkey will cooperate in order to increase their defense equipment production and maintenance capabilities and to enable their armed forces to acquire more economically and efficiently modern armaments and equipment needed for self

and common defense.

2. To this end, both Governments will seek to facilitate the mutual flow of defense procurement and technological know-how in the field of defense. They will also seek to provide opportunities to compete for procurement of defense equipment and services and to promote and facilitate the co-production of defense equipment [\*14] and cooperation in defense research and development and to expand programs of data exchange in defense technologies.

3. This Supplementary Agreement covers areas of possible bilateral cooperation in research, development, production, procurement and logistic support of conventional defense equipment. Measures taken under this Supplementary Agreement shall complement or be consistent with the work of the Conference of National Armament Directors (CNAD), the Independent European Program Group (IEPG), and the Senior NATO Logisticians Conference (SNLC). They therefore agree that, in the event of a possible conflict between agreements entered into between the IEPG and the Government of the United States, and this Supplementary Agreement, the Parties hereto will consult with a view to amending this Agreement.

4. The two Governments will, consistent with their relevant laws and regulations, give the fullest consideration to all requests for cooperative research and development, and to all requests for production and procurement intended to enhance the standardization and/or interoperability of equipment and services within the Alliance.

5. Each Government shall normally use competitive contracting [\*15] procedures in acquiring items of defense equipment developed or produced in the other's country.

6. The two Governments shall agree upon detailed procedures to implement this Agreement. These procedures will incorporate the following:

A. Offers or proposals will be evaluated without applying price differentials under "Buy National" laws and regulations and without applying the cost of import duties;

B. Full consideration will be given to all qualified industrial and governmental resources in each country;

C. Offers or proposals will be required to satisfy the applicable requirements of the purchasing Government for performance quality, delivery and costs.

7. Any item to be excluded from consideration of reciprocal defense procurement under this Supplementary Agreement for reasons of protecting national defense requirements should be identified as soon as possible in lists drawn up by the Turkish Ministry of National Defense and the Office of the U.S. Secretary of Defense for their respective countries. These lists will be kept under review and may be modified only at this level.

8. Each Government will ensure that Technical Data Packages (TDP's) made available under this Supplementary [\*16] Agreement are not used for any purpose other than for bidding on and performing a prospective defense contract, without the prior agreement of those owning or controlling proprietary rights and that full protection



shall be given to such proprietary rights, or to any privileged, protected, or classified data and information contained in TDP's. In no event shall the TDP's be transferred to a third country or any other transferee without the prior written consent of the originating Government.

9. Third party transfer of defense articles or technical data made available under this Supplementary Agreement and of defense articles produced with such data will be subject to the agreement of the Government that made available the defense articles or technical data, except as otherwise agreed.

10. At the request of the purchasing Government, arrangements and procedures will be established concerning follow-on logistic support for items of defense equipment purchased pursuant to this Supplementary Agreement. Both Governments will make their defense logistic systems and resources available for this purpose as required and mutually agreed.

## ARTICLE II

1. The Government of the United States will [\*17] furnish the Government of the Republic of Turkey such assistance as may be mutually agreed upon in light of the latter's priorities for the production, maintenance, repair and overhaul of defense equipment and materials, including arms and ammunition.

2. Mutually agreed defense production projects will be designed to constitute an increment to the production capabilities of Turkish industry. Such projects may be carried out solely by Turkey, as joint United States-Turkish projects of coordinated production, or as multilateral projects with the participation of other NATO and friendly countries.

## ARTICLE III

Each Government will permit the importation and exportation, free from customs duties and taxes or similar charges, of equipment and materials sent to its country for maintenance, repair or overhaul pursuant to this Agreement.

## ARTICLE IV

1. The Government of the United States will provide to the Government of the Republic of Turkey, or assist the Government of the Republic of Turkey in obtaining wherever possible at no cost, or, on terms no less favorable than those extended by the Government of the United States to any other NATO country, industrial property rights for the purpose [\*18] of promoting the defense equipment production and enhancing the rationalization, standardization and interoperability of equipment and services of the NATO Alliance.

2. The Government of the United States will waive its reimbursement claims from the Government of the Republic of Turkey, to the extent possible and on a reciprocal basis, with respect to research and development costs and nonrecurring production costs.

## ARTICLE V

1. Each Government will call this Supplementary Agreement to the attention of relevant industries within its territory and will provide appropriate implementing guidance. Both Governments will take all necessary steps to ensure that industries comply with regulations pertaining to security and to the safeguarding of classified information.

2. Implementation of this Supplementary Agreement will involve full industrial participation. Accordingly, the Governments will inform their respective procurement and requirements offices of the principles and objectives of this Supplementary Agreement.

## ARTICLE VI

1. To the extent that any items, plans, specifications, or information furnished in connection with the implementation of this Supplementary Agreement are classified [**\*19**] by the furnishing Government for security purposes, the other Government shall maintain a similar classification and employ security measures equivalent to those employed by the classifying Government.

2. Information provided by either Government to the other on condition that it remain confidential shall either remain in its original classification, or be assigned a classification that ensures protection against disclosure equivalent to that required by the other Government. To assist in providing the desired protection, each Government will mark such information furnished with a legend indicating the origin of the information, that the information relates to this Supplementary Agreement, and that the information is furnished in confidence.

## ARTICLE VII

This Agreement shall be implemented in accordance with mutually agreed programs. To this end, the two Governments, acting through their competent authorities will enter into implementing agreements. The two Governments will seek ways to implement these programs and projects, identified in an Annex to this Agreement, at the lowest possible cost to Turkey.

## ARTICLE VIII

1. This Supplementary Agreement shall have an initial term of five [**\*20**] years, and shall remain in force from year to year thereafter unless terminated. The Agreement shall be terminated at the end of its initial term or of an annual extension if either Party gives the other Party written notice of its intent to terminate it at least 90 days prior to the end of the term.

2. Should disagreement arise from the interpretation or implementation of this Agreement, the Parties shall consult in order to resolve the matter promptly.

3. Either Party may propose in writing the revision or amendment of this Agreement. In such a case, consultations shall begin immediately. If no result is reached in three

months, either Party may terminate the Agreement upon 30 days notice in writing.

## ARTICLE IX

Should the implementation of the contracts signed within the framework of this Supplementary Agreement not be completed at the time the present Agreement is terminated, provisions of this Agreement shall continue to cover said contracts until they are completed. Should this Agreement be terminated, Article I, Paragraphs 8 and 9, and Article VI will continue in force for those materials and data which were provided during the life of the Agreement.

## ARTICLE X

Done at Ankara [**\*21**] in duplicate, in the English and Turkish languages, each of which shall be equally authentic, on this 29th day of March, 1980.

## **Supplementary Agreement Number 3 Between the Governments of the United States of America and of the Republic of Turkey on Installations**

### ARTICLE I

1. Pursuant to Article V of the Agreement for Cooperation on Defense and Economy between the Governments of the United States of America and of the Republic of Turkey, the Government of the Republic of Turkey authorizes the Government of the United States to participate in joint defense measures at the following Turkish Armed Forces Installations:

- Sinop (electromagnetic monitoring)
- Pirinlik (radar warning space monitoring)
- Incirlik (air operations and support)
- Yamanlar (Izmir), Sahintepe (Gemlik), Elmadag (Ankara), Karatas (Adana), Mahmurdag (Samsun), Alemdag (Istanbul), and Kurecik (Malatya) (nodal communications sites)
- Belbasi (seismic data collection)
- Kargaburun (radio navigation)

2. The Government of the Republic of Turkey also authorizes United States administrative and support organizations and activities outside the installations. Such organizations and activities shall be subject [**\*22**] to the relevant provisions of this Agreement.

3. Where necessary, requirements specified in this Supplementary Agreement shall be elaborated in appropriate implementing agreements.

### ARTICLE II

1. Technical operations and maintenance services at the installations where the primary purpose is intelligence collection, nodal communications or radio navigation shall be carried out jointly by Turkish and United States personnel. The modalities of this cooperation, including the distribution of manpower spaces for assignment by

each Party and training requirements for Turkish personnel, shall be determined jointly by appropriate authorities of the two Governments. For the purposes of this cooperation, the Government of the United States shall provide access to appropriate training for Turkish personnel.

2. All intelligence information, including raw data, produced at intelligence collection installations in the Republic of Turkey shall be shared by the two Governments in accordance with arrangements determined jointly by the competent technical authorities of the two Governments.

3. Mutually agreed arrangements shall be established to enhance Turkish Armed Forces' utilization of the capacity [**\*23**] of the Defense Communications System in Turkey to the extent feasible.

4. U.S. and Turkish authorities shall consult to avoid interference between activities of the installations authorized by this Agreement and the activities of other military and civilian installations and to avoid damage to life and property.

5. Modernization, addition or importation of the equipment related to the technical operations at the installations which would increase mission capabilities shall be subject to advance approval by the Government of the Republic of Turkey.

### ARTICLE III

1. The Government of the United States of America will assign an officer as Commander of the United States Forces at each installation, who also will function as the single point of contact with the Turkish Installation Commander. The Turkish Installation Commander and the officer so assigned by the United States shall: exercise command and control over their respective forces, including equipment and material and the premises exclusively used by them, as well as providing security therefor; maintain close contact and coordination to insure that activities are conducted in a manner consistent with the spirit and provisions of [**\*24**] this Agreement; and be responsible to insure that activities and technical operations at the installation shall be carried out in accordance with the provisions of this Agreement.

2. Turkish civilian personnel employed by the United States Forces or contractors of the United States Forces shall be under the control, responsibility and direction of their employer.

3. The Turkish Installation Commander shall be responsible for relations with the local Turkish authorities, order and security of the installation as a whole, including perimeter security, consistent with Paragraph 1 of this Article and modalities mutually agreed in accordance with Paragraph 1, Article II of this Agreement.

4. Access to installations shall be under the control of the Installation Commander. Members and vehicles of the United States Forces and civilian component, as well as contractors, contractor employees and Turkish civilian employees of the United States Forces, shall have access to the installations on the basis of a standard identification card issued by appropriate Turkish authorities upon request of appropriate United States authorities. Such identification cards shall be valid for all installations [**\*25**]

covered by this Agreement. Personnel awaiting receipt of a standard identification card and temporary duty personnel shall have access on the basis of official orders and United States identification. Authorized dependents and official visitors shall have access on the basis of official United States or Turkish identification. Detailed implementing arrangements for admittance to the installations will be contained in a directive for procedures regarding admittance to the installations.

5. The United States flag may be flown at the headquarters of the United States Forces at the installation.

6. The Installation Commander may issue directives applicable to the installation as a whole consistent with the provisions of this Article.

#### ARTICLE IV

The purpose, mission, location, installation plan, authorized quantities of arms and ammunition, authorized major items of equipment and authorized personnel strengths of the United States Forces and civilian component shall be detailed by mutual agreement. Increases in such authorized quantities and strengths shall be subject to prior approval of the appropriate Turkish authorities. The appropriate authorities of the Government of the United States **[\*26]** shall provide to the appropriate authorities of the Government of the Republic of Turkey a quarterly report of assigned personnel strengths including Turkish civilian personnel, as well as organization charts for United States units at each installation. The Parties acknowledge that the number of personnel assigned may at times temporarily exceed authorized levels because of the personnel assignment processes.

#### ARTICLE V

1. In accordance with the provisions of the "Agreement Between the Parties of the North Atlantic Treaty Regarding the Status of Their Forces" dated June 19, 1951, the Government of the United States may import into and export from Turkey the equipment for its forces and reasonable quantities of provisions, supplies and other goods exclusively for the use of the United States Forces, its members, civilian component, and dependents. United States authorities shall notify Turkish authorities of such imports and exports by manifest.

2. The importation into and permanent transfer within Turkey of major items of equipment, arms and ammunition shall be subject to the prior approval of appropriate Turkish authorities and transfer within Turkey of arms and ammunition shall **[\*27]** be accomplished with safeguards and protections as mutually agreed. Special procedures shall be established for the customs control of arms and ammunition as well as equipment and material of a classified nature.

3. Arms and ammunition and major items of equipment needed for the operation of an installation, including such equipment as may be earmarked for replacement as a result of modernization, will not be removed from Turkey without prior notification.

4. The competent authorities of both Parties shall consult before either Party terminates its activities or reduces its capabilities significantly at the installations.

## ARTICLE VI

For the purposes of this Agreement, material, equipment, provisions, supplies, services, and civilian labor required by the Government of the United States shall be procured in Turkey to the extent feasible.

## ARTICLE VII

1. State-owned land areas including improvements, utilities, easements and rights of way already allocated by the Government of the Republic of Turkey for the purposes of this Agreement will continue to be made available without costs to or claims against the Government of the United States. This Article shall not be interpreted as giving [\*28] the right of ownership to such land areas, improvements, utilities, easements and rights of way to the United States and is without prejudice to the terms of existing non-intergovernmental lease contracts under which certain property is provided to the Government of the United States for the purposes of this Agreement.

2. All non-removable property, including property incorporated in the soil, constructed or installed by or on behalf of the United States on the land areas allocated by the Government of the Republic of Turkey for the purposes of this Agreement, shall, from the date of its construction or installation, become the property of the Government of the Republic of Turkey, and shall be so registered without prejudice to the authorization by the Turkish authorities to the Government of the United States and its personnel to use such property for the purposes of this Agreement. Upon final termination of the use by the Government of the United States of any such non-removable property, the right of such use will be transferred to the Government of the Republic of Turkey which will compensate the Government of the United States for the residual value, if any, of the property as [\*29] determined by mutual agreement, taking into account past practices. Such property shall include those basic utility systems and other fixtures which have been permanently installed in or affixed to the property.

3. The Government of the Republic of Turkey shall have the right of priority to acquire, in accordance with mutually agreed terms, any equipment, materials, and supplies imported into or procured in Turkey by or on behalf of the Government of the United States for the purposes of this Agreement, in the event such equipment, materials and supplies are to be disposed of by the Government of the United States.

4. Construction of new buildings and other property incorporated into the soil at the installations and demolition, removal, alteration and modernization which change the basic structure of existing buildings shall be subject to prior approval by the appropriate Turkish authorities.

## ARTICLE VIII

1. The costs of operations and maintenance of the installations, except for the premises exclusively utilized for Turkish operations or by Turkish personnel, and the costs of mutually agreed construction, modernization, alterations and repairs at the installations shall be met by [\*30] the Government of the United States.

2. Each party shall pay its own personnel costs.

3. The costs of extension of local utilities requested by the United States and provided by the Government of the Republic of Turkey to the perimeter of the installations shall be met by the Government of the United States.

#### ARTICLE IX

1. The deployment into or from Turkey and operations of rotational squadron aircraft of the United States authorized to be stationed at Incirlik installation in support of NATO defense plans, their related support units, and aircraft which support activities authorized by Article I, Paragraphs 1 and 2, of this Agreement, shall be carried out in accordance with implementing agreements. These agreements shall also include:

A. Procedures for the joint use of Incirlik installation and for the provision of air traffic control services; and

B. Procedures for training of rotational squadron aircraft at Incirlik.

2. Procedures for additional training in support of NATO defense plans will be established. Implementation of this training will be accomplished through separate protocols.

3. Aircraft operating in support of these activities shall have access to designated military [\*31] and civilian airfields serving such activities. Supply vessels operating in connection with these activities shall have access to Turkish seaports to be authorized by the Government of the Republic of Turkey.

4. Provisions, consistent with this Agreement, will be established to facilitate movement of United States aircraft between installations and to and from Turkey.

#### ARTICLE X

The provisions of the Montreux Convention n1 are reserved.

- - - - - Footnotes - - - - -

n1 Signed May 8, 1937. TS 939; 53 Stat. 1645.

- - - - - End Footnotes- - - - -

#### ARTICLE XI

The installations specified in Article I, Paragraph 1 above are subject to inspection by the appropriate Turkish authorities. The inspections in question shall be on the basis of mutually satisfactory administrative arrangements between the competent authorities of the Parties.

## ARTICLE XII

Nothing in this agreement shall be in derogation of the inherent right of the Government of the Republic of Turkey under international law to take all appropriate restrictive measures required to safeguard its national existence in case of emergency [**\*32**] situations.

## ARTICLE XIII

1. This Supplementary Agreement shall be valid for a period of five years from the date of its entry into force. Unless one of the Parties notifies the other Party of the termination of this Agreement three months in advance of the end of this initial five-year period, it will continue to be in effect from year to year until terminated by agreement of the Parties or by either Party upon 3 months' notice prior to the end of each subsequent year.

2. In the event of termination of this Agreement, the Government of the United States shall complete the process of its withdrawal and liquidation within one year after the effective date of termination. This Agreement shall be considered to remain in force for the purpose of such withdrawal and liquidation.

## ARTICLE XIV

Done at Ankara in duplicate, in the English and Turkish languages, each of which shall be equally authentic, on this 29th day of March, 1980.

Turkiye Cumhuriyeti ve Amerika Birlesik Devletleri Hukumetleri,

Birlesmis Milletler Yasasinin amac ve ilkelerine bagliliklerini yeniden teyid ederek,

Aralarindaki iliski ve isbirliginin demokrasi, insan haklari, adalet ve sosyal gelisme ilkelerine dayandigini kabul [**\*33**] ederek,

Ulkelerinin guvenlik ve bagimsizliklerini surdurme ve halklarinin hayat seviyelerini yukseltme arzularini ifade ederek,

Butun alanlarda oldugu gibi ekonomi ve savunma alanlarinda da isbirliginin, Daraflarin egemenligine tam saygi ilkesine dayandigini kabul ederek,

Aralarindaki ekonomik ve buna iliskin bilimsel ve teknolojik isbirligine bir yandan ikili duzeyde diger yandan Kuzey Atlantik Andlasmasi Teskilati'nin uyeleri olarak devam etme ve aralarindaki savunma isbirligini Kuzey Atlantik Andlasmasi cercevesi icindeki ortaklar olarak gelistirme isteklerini belirterek,

Dunya barisinin guclendirilmesine katkida bulunmaya kararliliklerini teyid ederek,

Yeterli bir savunma duzeyinin surdurulmesi ilkesinin dunya baris ve istikrarinin korunmasi icin onemli bir unsur teskil ettigini gozonunde bulundurarak,

Silabsizlanma cabalarinin hizlandirilmesine olan inanclarini ve bu surece katkida bulunmaya karsilikli isteklerini ifade ederek,



Suregelen dostluklarına dayanarak ve Kuzey Atlantik Andlaşması alanının güvenlik ve savunmasına ilişkin yükümlülüklerinin birinci kısmında ve Kuzey Atlantik Andlaşmasının II. ve III. maddelerine uygun olarak,

Aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmışlardır:

#### **[\*34] MADDE I**

Taraflar, ekonomik ve sosyal gelişmelerini artırmak için egemen eşitlik ve karşılıklı yarar temeline dayanarak, işbirliğini sürdüreceklerdir.

Bu amaçla, Taraflar, aralarında iki ülkeyi ilgilendiren ekonomi, savunma ve bunlara ilişkin bilimsel ve teknik konuları da içeren yakın işbirliğini sürdürecek ve geliştireceklerdir.

Türkiye Cumhuriyeti ve Amerika Birleşik Devletleri Hükümetleri bu alanlardaki işbirliğini devamlı olarak gözden geçirecekler ve bu işbirliğini geliştirmek için gereken önlemleri saptayacak ve uygulayacaklardır.

Bu amaçlarla, düzey ve zamanı her iki Hükümet arasında karşılıklı olarak kararlaştırılacak istisarelerde bulunulacaktır.

#### **MADDE II**

Taraflar, ekonomi ve savunma konuları arasında yakın ilişkiler olduğunu ve sağlam bir savunmanın sağlam bir ekonomiye dayandığı gerçeğini kabul ederek ve Kuzey Atlantik Andlaşması Teskilatı'nın üyeleri olarak karşılıklı sorumluluklarını yerine getirebilmek için birbirlerine yardım etmek amacıyla Kuzey Atlantik Andlaşmasının II. maddesinde öngörüldüğü üzere, aralarındaki ekonomik işbirliğini, ticari, ekonomik, sını, bilimsel ve teknolojik ilişkileri de kapsayacak biçimde geliştirmeye azami ölçüde çaba göstereceklerdir. **[\*35]**

Bu amaçla, Birleşik Devletler Hükümeti Türkiye'nin kalkınma çabalarına, karşılıklı mutabakata varılmış mali ve teknik yardımları sağlamak için elinden gelen her türlü çabayı gösterecektir.

#### **MADDE III**

Kuzey Atlantik Andlaşmasının III. maddesi çerçevesinde iki Hükümet arasındaki karşılıklı güvenlik işbirliğinin güçlendirilmesi amacı ile, Birleşik Devletler Hükümeti Türkiye Cumhuriyeti Hükümetine, karşılıklı mutabık kalınacak programlara uygun olarak, savunma malzemesi, hizmetleri ve eğitim sağlamak için elinden gelen her türlü çabayı gösterecektir. Bu alandaki işbirliği 1 numaralı Savunma Destegi Tamamlayıcı Anlaşmasına uygun olarak yürütülecektir.

#### **MADDE IV**

Bu Anlaşmanın II. maddesinin ruhuna uygun olarak ve Tarafların elde edecekleri karşılıklı yararların birinci kısmında Türkiye Cumhuriyeti ve Birleşik Devletler Hükümetleri, uygun savunma malzemelerinin üretiminde ve satın alınmasında, işbirliği imkanlarını

arastiracaklardir. Taraflar, yukarida belirtilen ekonomik ve savunma isbirligi alanlarinda ortak yatirimleri tesvik etmeyi ustleneceklerdir.

Bu amacla Birlesik Devletler Hukumeti, savunma malzemesi ve techizatının Turkiye'de uretiminin, bakiminin, onariminin ve modernizasyonunun [\*36] gelistirilmesini amaclayan, karsilikli mutabik kalınmis cabalarda Turkiye Cumhuriyeti Hukumetine yardım edecek ve yeni savunma uretimi projelerinin gelistirilmesini ve savunma malzemesi alanındaki iki yonlu ticareti tesvik edecektir.

Bu isbirligi 2 numarali Savunma Sanayii Isbirligi Tamamlayici Anlasmasi'na uygun olarak yurutulecektir.

#### MADDE V

1. Turkiye Cumhuriyeti Hukumeti, Birlesik Devletler Hukumeti'nin belirli Turk Silahlı Kuvvetleri Tesislerinde musterek savunma tedbirlerine katilmasına izin verir.
2. Tesislerin faaliyetleri ve teknik isletilmeleri karsilikli mutabik kalınmis amaclara ve programlara uygun olarak yurutulecektir.
3. Bu Anlasmannin amaclari icin Turkiye Cumhuriyeti topraklarında bulunan veya atanmis Amerika Birlesik Devletlerinin kuvvet ve sivil unsuruna ve bunların yakinlarına 19 Haziran 1951 tarihli "Kuzey Atlantik Andlasmasına Taraf Devletler Arasında Kuvvetlerinin Statusune Dair Sozlesme" uygulanacaktır.
4. Bu Anlasmada ongorulen savunma isbirliginin sumulu Kuzey Atlantik Andlasmāsından dogan yukumlulukler ile sinirli olacaktır.
5. Bu isbirligi 3 numarali Tesisler Tamamlayici Anlasmāsına uygun olarak yurutulecektir.

#### MADDE VI

Tarafların egemen [\*37] esitligi ilkesini dikkate alarak, Anlasma ve onun Tamamlayici Anlasmaları hukumlerinin karsiliklilik esasına dayali olarak yurutulmesi amaci ile, Taraflar asagidaki hususlarda mutabik kalmislardir:

- A. Guvenlik yardimi ve diger ilgili konular da dahil olmak uzere, yetkili Birlesik Devletler askeri makamlari ile bilgi degisimi, isbirligi ve iki tarafi da ilgilendiren diger savunma konularında irtibati idame ettirmek amaci ile Turkiye Cumhuriyeti Hukumeti Amerika Birlesik Devletlerindeki Buyukelciligi bunyesinde bir askeri irtibat burosu bulundurabilir.
- B. Ayni sekilde, Birlesik Devletler Hukumeti de Turkiye Cumhuriyeti Hukumeti'nin yetkili makamlari ile benzer faaliyetlerin yurutulmesi icin Turkiye'de kendi kurulusunu bulundurabilir.

#### MADDE VII

1. Bu Anlasma ve ona bagli Tamamlayici Anlasmalar 5 yil sureyle gecerli olacaktır. Taraflardan biri, bu ilk 5 yillik surenin bitiminden 3 ay once bu Anlasmanin feshini ihbar etmedigi takdirde, Taraflarin mutabakati ile yahut muteakip her yilin bitiminden 3 ay once Taraflardan birinin fesih ihbarinda bulunmasi sureti ile sona erdirilinceye kadar birer yil sureyle yururlukte kalmaya devam edecektir.

2. Bu Anlasma ve buna bagli Tamamlayici [\*38] Anlasmalarin uygulanmasi veya yorumlanmasi ile ilgili olarak anlasmazlik ortaya ciktiigi takdirde Taraflar meseleyi cozumlemek uzere derhal istisarelere baslayacaklardır.

3. Taraflardan herhangi biri, gerekli gordugu takdirde, yazili olarak, Anlasmanin veya buna bagli Tamamlayici Anlasmalarin herhangi birinin tadilini veya gozden gecirilmesini onerebilecektir. Bu durumda derhal istisarelere baslanacaktır. Uc ay icinde sonuc alinamazsa, Taraflardan herhangi biri, 30 gunluk yazili bir bildirimle, Anlasmayi veya uyusmazlik konusu Tamamlayici Anlasmayi sona erdirebilecektir.

4. Taraflardan biri, diger Tarafın Anlasma veya Tamamlayici Anlasmalarinin hukumlerine uymadigi veya uyamadigi sonucuna vardigi takdirde, yazili olarak, istisare onerisinde bulunabilir ve bu istisareler derhal baslar. 30 gun icinde bir sonuca varilamaz ise, Taraflardan herhangi biri 30 gunluk bir yazili bildirim ile bu Anlasmayi veya bu Anlasmanin gecerliligine halel getirmeksizin Tamamlayici Anlasmalardan herhangi birini sona erdirebilir.

#### MADDE VIII

Bu Anlasma ve buna bagli Tamamlayici Anlasmalar her iki Tarafın kendi hukuki usullerine uygun olarak, notaların teati edildigi tarihte yururluge girecektir.

#### [\*39] MADDE IX

Isbu Anlasma Turkce ve Ingilizce metinleri ayni derecede gecerli olmak uzere 1980 yili Mart ayinin 29. gunu, Ankara'da iki nusha olarak yapilmistir.

#### TURKIYE CUMHURİYETİ VE AMERİKA BİRLEŞİK DEVLETLERİ HUKUMETLERİ ARASINDA SAVUNMA DESTEĞİ ALANINDA 1 NUMARALI TAMAMLAYICI ANLASMA

#### MADDE I

Turkiye Cumhuriyeti ve Amerika Birlesik Devletleri Hukumetleri arasindaki Savunma ve Ekonomik Isbirligi Anlasmasinin III. maddesine uygun olarak, Birlesik Devletler Hukumeti Turk Silahlı Kuvvetlerinin bir modernizasyon ve idame programina ihtiyaci oldugunu kabul eder. İki Hukumet arasindaki guven ve isbirligini artirmak amaciyla Birlesik Devletler Hukumeti, Turkiye Cumhuriyeti Hukumetine savunma destegi (savunma malzemesi, hizmetleri ve egitim) saglamak ve mumkun olabilecek en iyi kosullarla bir Bes Yillik Tedarik Programini iceren modernizasyon ve bakim programinin hedeflerine ulasmasi icin, Turkiye Cumhuriyeti Hukumetine askeri yardım saglamak uzere elinden gelen her turlu gayreti gostermeyi taahhut eder.

#### MADDE II

Taraflar, uzun vadeli savunma planlamasinin, askeri kuvvet planlamasinin ve modernizasyonun vazgeçilmez bir unsuru oldugunu gozonunde bulundurarak, Turkiye Cumhuriyeti [\*40] Hukumetine, savunma destegi ihtiyaclarini Birlesik Devletler kaynaklarindan karsilamasi icin saglanabilecek kaynaklarin en etkin bicimde kullanilmasini kolaylastirmak amaciyla Ankara'da, bundan boyle Ortak Komisyon olarak anilacak, ortak bir Turk-Amerikan Savunma Destegi Komisyonu kuracaklardir.

### MADDE III

Ortak Komisyon yuksek duzeydeki Turk ve Amerikan temsilcilerinden olusacaktır ve bu Komisyonun, iki ulkeden, her biri general rutbesinde, ortak baskanlari olacaktır.

Ortak Komisyon'un calisma usulleri ve idari duzenlemeleri karsilikli anlasmayla daha aynrtilli olarak saptanacaktır. Anilan usuller ve duzenlemeler, Ortak Komisyon'un, iki ulkenin askeri orgutleri arasinda mevcut muhabere ve koordinasyon yollarini tamamlayici mahiyette olacaktır.

### MADDE IV

Ortak Komisyon, Turk makamlarinca, Turk Silahlı Kuvvetlerine terettup eden NATO gorevleri gozonunde bulundurularak hazirlanmis olan savunma kalemleri listesine istinaden:

A. Cesitli savunma kalemlerinin fiatlarini ve ozellikle hibe yardimi, ihtiyac fazlasi stoklari, kredi veya kira, askeri yardım alan ucuncu ulkelerden devir ve mumkun olabilecek diger butun yollardan elde edilebilmesi olasiliklerini dikkate alarak Doner Bes [\*41] Yillik Tedarik Programinin duzenli uygulanmasi icin tavsiyeler gelistirecek,

B. Birlesik Devletler kaynaklarindan saglanabilecek askeri yardım duzeyini dikkate alarak, Turk Hukumetinin verecegi akcali planlama verileriyle uyumlu bicimde, Bes Yillik Tedarik Programlarina dayali yillik tedarik programlari hazirlayacak,

C. Bes Yillik Doner Tedarik Programina dayanan yillik tedarik programini, Birlesik Devletlerden saglanacak yillik askeri yardım miktarı dahil, her iki hukumetin yetkili makamlarina tavsiye edecek ve bu makamlar nezdinde destekleyecektir.

### MADDE V

Ortak Komisyonca tavsiye edilen Doner Bes Yillik Tedarik Programinin uygulanmasi icin Birlesik Devletler Hukumeti ihtiyac fazlasi savunma malzemesi saglamaya ve savunma techizatini odunc voya kira yoluyla vermeye calisacaktır. Birlesik Devletler Hukumeti Amerikan Guvenlik Yardimi Yasasinda bulunan yillik yetki ve tahsislere bagli olarak Turkiye Cumhuriyeti Hukumetine askeri yardım saglayacaktır. Ayrica, her iki ulke, diger NATO Muttefiklerinin bu Doner Bes Yillik Tedarik Programinin gercekleştirilmesine katkisini tesvik etmek icin isbirligi halinde caba gostereceklerdir.

### MADDE VI

lakit odeme veya Yabancı Askeri Satıslar [\*42] Kredileri yoluyla saglanan savunma malzemeleri ve hizmetlerinin ucretleri uygulanabilir Amerikan mevzuatinin elverdiği en

dusuk fiat duzeyinde olacaktır.

## MADDE VII

Birlesik Devletler Hukumeti savunma malzemelerinin Turkiye Cumhuriyeti Hukumetine teslimine yuksek oncelik verecektir.

## MADDE VIII

Bu Tamamlayici Anlasma yururluge girisinden itibaren bes yil sure ile gecerli olacaktır. Taraplardan biri diger Tarafa bu ilk bes yillik surenin bitiminden uc ay once bu Anlasmanin feshini ihbar etmedigi takdirde, Taraflarin mutabakati ile yahut muteakip her yilin bitiminden uc ay once Taraplardan birinin fesih ihbarinda bulunmasi suretiyle sona erdirilinceye kadar birer yil sureyle yururlukte kalmaya devam edecektir.

## MADDE IX

Isbu Anlasma Turkce ve Ingilizce metinleri ayni derecede gecerli olmak uzere 1980 yili Mart ayinin 29. gunu, Ankara'da iki nusha olarak yapilmistir.

## TURKIYE CUMHURİYETİ VE AMERİKA BİRLİK DEVLETLERİ HUKUMETLERİ ARASINDA SAVUNMA SANAYİİ İSBİRLİĞİ KONUSUNDA 2 NUMARALI TAMAMLAYICI ANLASMA

Turkiye Cumhuriyeti ve Amerika Birlesik Devletleri Hukumetleri,

Arastirma, gelistirme, uretim, tedarik ve lojistik destek alanlarinda, muessir isbirligi yoluyla, karsilikli [\*43] savunma yeteneklerini ve bir butun olarak Kuzey Atlantik Ittifaki'nin savunma yetenegini guclendirmek arzusu ile,

Daha yuksek bir savunma imalati yeteneginin, guclu savunma gayretlerinin ayrilmaz bir parcasi olduguna inanarak,

Koklu bir guvenlik iliskisinin ahenkli ekonomik iliskilerle desteklendigi gercegini gozonunde tutarak,

Ekonominin ve yeni teknolojilerin tatbikinin savunma konulari izerindeki artan etkisini dikkate alarak,

NATO ulkelerinin ileri sinai ve teknolojik yeteneklerini gelistirmek ve surdurmek ve mevcut kaynaklarin daha akilci kullanimini, techizat ve hizmetlerin standartlastirilmesini ve karsilikli kullanilabilirliğini, daha fazla bilgi teatisini ve daha uyumlu tedarik siyasetleri izlenmesini saglamak yolundaki cabalarini nazari itibare alarak, asagidaki hususlarda mutabik kalmislardir:

## MADDE I

1. Turkiye Cumhuriyeti Hukumeti ve Amerika Birlesik Devletleri Hukumeti, savunma techizati uretim ve bakim yeteneklerini artirabilmek ve silahlı kuvvetlerinin, kendi ve ortak savunmalari icin ihtiyac duyulan modern silah ve techizati daha ekonomik ve verimli sekilde elde edebilmeleri icin isbirliginde bulunacaklardir.

2. Bu amacla, her iki Hukümet de karsilikli savunma [\*44] malzemesi tedarikini ve savunma alaninda teknolojik bilgilerin karsilikli akisini kolaylastirmaya calisacaklardir. Ayrica, savunma techizati ve hizmetlerinin tedariki icin piyasa imkanlari saglamaya ve savunma techizatının ortak uretimi ile savunma arastirma ve gelistirmesinde isbirligini artirmaya ve kolaylastirmaya ve savunma teknolojilerinde bilgi alisverisi programlarini genisletmeye calisacaklardir.

3. Bu Tamamlayici Anlasma, konvansiyonel savunma techizatının arastirma, gelistirme, uretim, tedarik ve lojistik destegi hususlarında mumkun olan ikili isbirligi alanlarini kapsar. Bu Tamamlayici Anlasma uyarınca alinacak tedbirler, Milli Silah Mudurleri Konferansi (CNAD), Bagimsiz Avrupa Program Grubu (IEPG) ve IATO Lojistik Baskanlari Konferansi (SNLC) calismalarini tamamlayici veya bu calismalar ile uyumlu olacaktır. Bu nedenle, IEPG ile Amerika Birlesik Devletleri Hukümeti arasında yapilan anlasmlarla bu Tamamlayici Anlasma arasında muhtemel bir uyumsuzluk halinde Taraflar bu Anlasmanın tadili amaciyla istisarede bulunmayi kabul ederler.

4. Her iki Hukümet, ilgili kanunlarına ve mevzuatına uygun olarak, ortak arastirma ve gelistirme icin yapılacak butun taleplere ve Ittifak [\*45] icinde techizat ve hizmetlerin standardizasyonu ve/veya karsilikli kullanilabilirliğini arttirmayi amaclayan imalat ve tedarik taleplerine en yuksek onemi verecektir.

5. Hukümetlerden herbiri, digerinin ulkesinde gelistirilen veya uretilen savunma techizatının tedarikinde, normal olarak, rekabete dayanan sozlesme usullerini kullanacaktır.

6. Her iki Hukümet, bu Anlasma'nin uygulanmasi icin ayrintili usuller uzerinde anlasmaya varacaklardir. Bu usuller, asagidaki hususlari kapsayacaktır:

A. Teklifler, "Yerli Mali Satin Alinmasina" iliskin kanun ve mevzuattaki fiat fark gostergeleri ve ithal vergileri bedelleri uygulanmadan degerlendirilecektir.

B. Her -iki ulkedeki vasifli sinai ve kamusal kaynaklar azami olcude nazari itibare alinacaktır.

C. Tekliflerin, satin alan Hukümetin performans, kalite, teslim ve fiat bakımından uygulanabilecek sartlarini karsilaması gerekecektir.

7. Milli Savunma gereklerini gosterme amaci ile, bu Tamamlayici Anlasma Cercevesinde yapılacak karsilikli savunma malzemesi tedariki kapsamı disında tutulacak herhangi bir malzeme kalemi, mumkun olan en kisa sure icinde, Turk Milli Savunma Bakanligi ve ABD Savunma Bakanligi seviyesinde kendi ulkeleri icin [\*46] duzenlenecek listelerde gosterilecektir. Soz konusu listeler surekli olarak gozden gecirilecek ve yalnızca anılan seviyede degistirilebilecektir.

8. Her iki Hukümet, bu Tamamlayici Anlasma cercevesinde saglanmis olan teknik bilgi paketlerinin (TBP) mulkiyet haklarini elinde bulunduran veya kontrol edenlerin on mutabakati olmadan ihale ve gelecege yonelik savunma amacli mukavelelerin icrasi disındaki baska bir maksatla kullanilamayacagini ve soz konusu mulkiyet haklarının veya TBP'de bulunan imtiyazli, mahfuz veya gizlilik dereceli olan veri ve bilgilerin en iyi

sekilde korunacagini garanti edecektir. TBP bunların mensei olan Hükümetin yazılı rızası olmadan ucuncu bir ulkeye veya herhangi bir alıcıya hiç bir suretle verilmeyecektir.

9. Aksine mutabakat olmadıkca, bu Tamamlayıcı Anlaşma çerçevesinde sağlanan Savunma malzemeleri veya teknik bilgilerin ve bu bilgilerle imal edilen savunma malzemelerinin ucuncu taraflara devri, savunma malzemelerini ve teknik bilgileri sağlamış olan Hükümetin mutabakatına tabi olacaktır.

10. Satın alan Hükümetin talebi üzerine, bu Tamamlayıcı Anlaşma uyarınca satın alınan savunma teçhizatı kalemlerinin muteakip lojistik desteğine ilişkin düzenleme **[\*47]** ve usuller ihdas olunacaktır. Her iki Hükümet kendi savunma lojistik sistemlerini ve kaynaklarını gerektiği ve mutabik kalındığı üzere, bu amaç için hazır bulunduracaklardır.

## MADDE II

1. Birleşik Devletler Hükümeti, Türkiye Cumhuriyeti Hükümetine, silah ve muhimmat dahil, savunma malzeme ve teçhizatı üretimi, bakımı, onarımı ve yenileştirilmesi için Türk Hükümetinin öncelikleri ışığında, üzerinde karşılıklı mutabik kalınabilecek yardımları sağlayacaktır.

2. Türk sanayiinin üretim kapasitesinde artış meydana getirmek amacı ile, karşılıklı mutabik kalınmış savunma imalatı projeleri hazırlanacaktır. Bu projeler, yalnızca Türkiye tarafından ortak Türk-ABD uyumlu imalat projeleri olarak, veya diğer NATO üyesi ve dost ülkelerin katılacağı çok taraflı projeler olarak tahakkuk ettirilebilecektir.

## MADDE III

Hükümetlerden herbiri, bu Anlaşma uyarınca bakım, onarım ve yenileştirme için kendi ülkesine gönderilen teçhizat ve malzemenin gümrük vergi ve resimleri veya benzeri ücretlerden muaf olarak ithal ve ihracına müsaade edecektir.

## MADDE IV

1. Birleşik Devletler Hükümeti, savunma teçhizat imalatının geliştirilmesi ve NATO İttifakına ait teçhizat ve hizmetlerin rasyonalizasyon, **[\*48]** standardizasyon ve karşılıklı kullanılabilirliğinin artırılması amacı ile, Türkiye Cumhuriyeti Hükümetine sınıai mülkiyet hakları sağlayacak veya mümkün olan hallerde hiç bir ücret almadan veya herhangi bir NATO ülkesine uygulanan şartlardan daha ağır olmamak kaydı ile bu hakları elde etmesi için Türkiye Cumhuriyeti Hükümetine yardım edecektir.

2. Birleşik Devletler Hükümeti, mümkün olan ölçüde ve karşılıklılık esası üzerinden, Türkiye Cumhuriyeti Hükümetine karşı araştırma, geliştirme masrafları ve tekerrür etmeyen üretim masrafları hakkındaki taleplerinden feragat edecektir.

## MADDE V

1. Hükümetlerden herbiri, bu Tamamlayıcı Anlaşmayı kendi ülkesindeki ilgili sanayilerin

dikkatine sunacak ve uygulanmasi hususunda gereken sekilde yol gosterecektir. Her iki Hukümet, sanayilerin, gizlilik dereceli bilgiler in guvenligi ve korunmasına ait mevzuata uymasini temin icin gereken butun tedbirleri alacaklardır.

2. Bu Tamamlayici Anlasmanin uygulanmasi tam sinai katilmayi icerecektir. Buna gore, Hukümetler, kendi tedarik ve ihtiyac dairelerini, bu Tamamlayici Anlasmanin amac ve ilkelerinden haberdar edeceklerdir.

## MADDE VI

1. Bu Tamamlayici Anlasmanin uygulanmasiyla ilgili olarak [**\*49**] verilen her turlu malzeme, plan, sartname ve bilgiler bunlari veren Hukümet tarafından guvenlik nedenleriyle gizlilik derecesine tabi tutulduğu olcude, diger Hukümet de es dusen bir gizlilik derecesini devam ettirecek ve gizlilik derecesi koyan Hukümetin kullandiklarina esdegerde guvenlik tedbirleri uygulayacaktır.
2. Bir Hukümetten digerine, gizli kalmak sarti ile saglanan bilgiler ya orijinal gizlilik derecesinde kalacak veya diger Hukümet tarafından gerekli gorulecek sekilde, bilgilerin ifsainin onlenmesini temin edecek olan esdeger bir gizlilik derecesi tayin edilecektir. Arzu edilen korumayi saglamada yordimci olmak uzere, Hukümetlerden herbiri, verilen bu cesit bilgileri, bilginin kaynagini, bilginin bu Tamamlayici Anlasmayla ilgili oldugunu ve gizli kaydiyla verildigini gosteren bir ifadeyle isaretleyecektir.

## MADDE VII

Bu Anlasma, karsilikli mutabik kalinan programlar uyarınca uygulanacaktır. Bu amacla, her iki Hukümet, yetkili makamlari araciligi ile uygulama anlasmlari yapacaklardır. İki Hukümet bu Anlasma ekinde tanimlanacak programlari ve projeleri, Turkiye icin, mumkun olan en az masrafla uygulama yollarini arayacaktır.

## MADDE VIII

1. Bu Tamamlayici Anlasma [**\*50**] baslangicta bes yil sureyle gecerli olacak ve bunu muteakip, sona erdirilmedigi surece, yildan yila yururlukte kalmaya devam edecektir. Anlasma, ilk yururluk suresinin veya herhangi bir yillik uzatmanin sonunda, Taraflardan biri digerine, bu surenin sona ermesinden en az 90 gun once sona erdirme hususundaki niyetini yazili olarak bildirdigi takdirde sona erdirilecektir.
2. Bu Anlasmanin yorumlanmasi veya uygulanmasi hususunda anlasmazlik dogdugu takdirde, Taraflar meseleyi derhal cozmek amaci ile istisarede bulunacaklardır.
3. Taraflardan herhangi biri, yazili olarak, bu Anlasmanin gozden gecirilmesini veya degistirilmesini onerebilir. Boyle bir durumda, istisareler derhal baslayacaktır. Uc ay icinde sonuc elde edilmezse, Taraflardan her biri gunluk yazili ihbarla Anlasmayi sona erdirilebilir.

## MADDE IX

Bu Tamamlayici Anlasma sona erdiginde, Anlasma cercevesinde imzalanan



mukavelelerin uygulanmasi tamamlanmamissa, Anlasmanin hukumleri, sozkonusu mukaveleler icin bunlar sona erinceye kadar gecerli olmaya devam edecektir. Anlasma sona erdirildigi takdirde, I. Maddenin 8. ve 9.fikralari ile VI. madde, Anlasmanin yururluk suresi icinde verilen malzeme ve bilgiler yonunden gecerli **[\*51]** olmaya devam edecektir.

## MADDE X

Isbu Anlasma Turkce ve Ingilizce metinleri ayni derecede gecerli olmak uzere 1980 yili Mart ayinin 29. gunu, Ankara'da iki nusha olarak yapilmistir.

## TURKIYE CUMHURİYETİ VE AMERİKA BİRLEŞİK DEVLETLERİ HUKUMETLERİ ARASI İDA TESİSLER KOİUSUIDA 3 İUMARALI TAMAMLAYICI AILASMA

### MADDE I

1. Turkiye Cumhuriyeti ve Amerika Birlesik Devletleri Hukumetleri arasindaki Savunma ve Ekonomik Isbirligi Anlasmasinin V.maddesine uygun olarak, Turkiye Cumhuriyeti Hukumeti, asagida belirtilen Turk Silahlı Kuvvetleri tesislerinde musterek savunma tedbirlerine katilmasi icin Birlesik Devletler Hukumetine izin verir.

- Sinop (elektromanyetik izleme)
- Pirinçlik (radar uyarı uzay izleme)
- İncirlik (hava hareket ve destek)
- Yamanlar (İzmir), Sahintepe (Gemlik), Elmadag (Ankara), Karatas (Adana), Mahmurdag (Samsun), Alemdag (İstanbul), ve Kurecik (Malatya), (Muhabere Yerleri Tesisleri)
- Belbasi (sismik bilgi toplama)
- Kargaburun (radyo seyruseferi)

2. Turkiye Cumhuriyeti Hukumeti, ayrıca, Amerika Birlesik Devletleri'nin tesisler disindaki idari ve destek teskilat ve faaliyetlerine izin verir. Anılan teskilat ve faaliyetler bu anlasmanin ilgili hukumlerine **[\*52]** tabi olacaktır.

3. İcabi halinde, bu Tamamlayıcı Anlasma'da belirlenen gerekler, bunlara iliskin uygulama anlasmalarında ayrintilari ile duzenlenecektir.

### MADDE II

1. Ana gayesi bilgi toplama, muhabere veya radyo seyruseferi olan tesislerde teknik faaliyetler ve bakim hizmetleri Turk ve Amerikan personeli tarafından birlikte yurutulecektir. Taraflarca atanacak personelin dagitimi ve Turk personelin eğitim ihtiyaclari da dahil olmak uzere, bu isbirliginin vecheleri, iki Hukumetin yetkili makamlarinca birlikte tesbit edilecektir. Bu isbirliginin amaclarina uygun sekilde,

Birlesik Devletler Hukumeti, Turk personelin egitimine imkan saglayacaktır.

2. Turkiye'deki bu istihbarat toplama tesislerinden elde edilen islenmemis veriler de dahil olmak uzere, butun istihbarat bilgileri, iki Hukumetin yetkili teknik makamlarinca mustereken tesbit edilen duzenlemelere gore her iki Hukumetce paylasilacaktır.

3. Turkiye'deki savunma muhabere sisteminin yetenek ve imkanlarindan, Turk Silahlı Kuvvetlerinin istifadesini mumkun oldugu kadar artirmek uzere, karsilikli mutabakatla, duzenlemeler yapılacaktır.

4. ABD ve Turk Makamlari, tesislerin bu Anlasma ile izin verilen faaliyetleri ile diger [\*53] askeri ve sivil tesislerin faaliyetlerinin birbirine mudahalesini ve cana ve mala zarar verilmesini onlemek uzere, istisare edeceklerdir.

5. Tesislerdeki teknik faaliyetlerle ilgili olup tesislerin gorev yeteneklerini artiracak nitelikteki techizatin modernlestirilmesi, artirilmesi veya ithali Turk Hukumetinin on iznine tabi olacaktır.

### MADDE III

1. Amerika Birlesik Devletleri Hukumeti, her tesise, Birlesik Devletler Kuvvetlerinin Komutani sifati ile ve ayni zamanda Turk Tesis Komutani ile tek temas noktasi olarak gorev yapacak bir subay atayacaktır. Turk Tesis Komutani ve bu sekilde atanan Birlesik Devletler subayi; kendi kuvvetleri ve munhasiran bunlar tarafından kullanılan techizat, malzeme ve yerler uzerinde komuta ve kontrol icra ederek, ayni zamanda bunların guvenligini saglayacaklar, faaliyetlerin bu Anlasmanın ruhuna ve hukumlerine uygun sekilde yurutulmesini saglamak icin yakin temas ve isbirliğini surdurecekler ve Tesis'deki faaliyet ve teknik isletmenin, bu Anlasma hukumlerine uygun olarak yurutulmesini saglamaktan sorumlu olacaklardır.

2. Birlesik Devletler Kuvvetleri veya Birlesik Devletler Kuvvetlerinin muteahhitleri tarafından calistirilan Turk sivil personel, [\*54] kendi isverenlerinin denetim, sorumluluk ve yonetimi altinda olacaklardır.

3. Turk Tesis Komutani, bu maddenin 1.fikrasi ile bu Anlasmanın II.maddesinin 1. fikrasina gore mutabik kalinmis duzenlemelere uygun olarak, cevre guvenligi de dahil olmak uzere, tesisin bir butun olarak guvenlik ve duzeninden ve mahalli Turk makamlari ile iliskilerden sorumludur.

4. Tesislere giris, Tesis Komutaninin denetimi altinda olacaktır. Birlesik Devletler Kuvvetleri ve sivil unsurunun ve bunun yanisira Birlesik Devletler Kuvvetleri muteahhitlerinin, bu muteahhitler yaninda calisanların ve calisan Turk sivillerinin ve bunların araclarinin tesise girisleri, yetkili Birlesik Devletler Makamlarinin talebi uzerine yetkili Turk makamlarinca verilecek standart bir tanitma karti ile olacaktır. Anılan tanitma kartlari bu Anlasma kapsamına giren butun tesisler icin gecerli olacaktır. Tanitma karti verilmesini bekleyen ve gecici gorevli personel, tesise, resmi emirlere ve Birlesik Devletler tanitma kartina dayanarak gireceklerdir. Yetki verilen yakinlar ve resmi ziyaretçiler, tesise, resmi Turk veya Birlesik Devletler tanitma kartlari ile

girebileceklerdir. Tesislere giris icin gereken ayrintili uygulama duzenlemeleri, [\*55] tesislere girise iliskin usuller hakkindaki bir direktifte yer alacaktır.

5. Tesisteki Birlesik Devletler Kuvvetlerinin karargahinda Amerikan bayragi cekilebilir.

6. Tesis Komutani, bu Maddenin hukumlerine uygun olarak, tesisin butunune uygulanacak yonergeler cikarabilir.

#### MADDE IV

Amac, gorev, konum, tesis plani, silah ve muhimmat kadrolari, ana techizat kalemleri kadrolari ve ABD kuvvet ve sivil unsur personel kadrolarina iliskin ayrintilar karsilikli mutabakatla tesbit edilecektir. Boylece izin verilen kuvvet ve kadro miktarlarindaki artislari, yetkili Turk makamlarinin on iznine tabi olacaktır. Birlesik Devletler Hukumetinin yetkili makamlari, Turkiye Cumhuriyeti Hukumetinin yetkili makamlarina, Turk sivil personeli de dahil olmak uzere, tesislerden herbirine atanmis bulunan personel miktarlari ile gorev teskilatlari hakkında, uc ayda bir rapor vereceklerdir. Taraflar, personel atama islemleri nedeni ile, zaman zaman, izin verilen personel kadro miktarinin gecici olarak asilabilecegini kabul ederler.

#### MADDE V

1. 19 Haziran 1951 tarihli "Kuzey Atlantik Andlasmagina Taraf Devletler Arasinda Kuvvetlerin Statusune Dair Sozlesme" hukumleri uyarınca, Birlesik Devletler Hukumeti, [\*56] kuvvetleri icin gereken techizati ve makul miktarlarda yiyecek, ikmal maddeleri ve diger esyalari, munhasiran Birlesik Devletler Kuvvetleri, mensuplari, sivil unsuru ve yakinlari tarafından kullanilmak uzere, Turkiye'ye ithal veya Turkiye'den ihrac edebilir. Bu ithal ve ihraclari, ABD yetkilileri Turk yetkililerine manifesto ile bildirecektir.

2. Techizat ana kalemleri ile silah ve muhimmatin Turkiye'ye ithali ve Turkiye icinde kesin yer degistirmesi, yetkili Turk Makamlarinin on iznine tabi olacak ve silah ve muhimmatin Turkiye icinde yer degistirmeleri karsilikli mutabik kalinacak guvenlik ve koruma tedbirleri altinda yapilacaktır. Silah ve muhimmatin ve gizli nitelikteki techizat ve malzemenin gumruk denetimi icin ozel usuller konacaktır.

3. Modernlestirme sonucu degistirilmek uzere belirlenecek techizat da dahil olmak uzere, bir tesisin isletilmesi icin ihtiyac duyulan silah ve muhimmat ile techizat ana kalemleri, on bildirim yapilmadan Turkiye'den cikartilmayacaktır.

4. Taraflardan biri tesislerdeki faaliyetini sona erdirmeden veya kendi yeteneklerini onemli olcude azaltmadan once, her iki Tarafın yetkili makamlari aralarinda istisare edeceklerdir.

#### MADDE VI

Bu Anlasma [\*57] amaclarina uygun olarak, Birlesik Devletler Hukumetince ihtiyac duyulan malzeme, techizat, ikmal maddeleri, hizmetler ve sivil el emegi, mumkun olan en genis olcude Turkiye'den saglanacaktır.

## MADDE VII

1. Bu Anlasmanın amaclarına uygun olarak Turkiye Cumhuriyeti Hukümeti tarafından tahsis edilmiş islahat, tesisat, irtifak ve gecit hakları dahil, devlet mulkiyetindeki arazi kendisinden herhangi bir bedel istenmeksizin veya talebe yol acmaksizin Birlesik Devletler Hukümetince kullanılmaya devam olunacaktır. Bu madde, bu arazi sahalarının, islahat, tesisat, irtifak ve gecit haklarının mulkiyetinin Birlesik Devletler'e verildiği şekilde yorumlanmayacak ve bu Anlasmanın amaclarına uygun olarak Birlesik Devletler Hukümetine belirli mulkleri saglayan mevcut özel kira mukavelelerinin hukuklerini etkilemeyecektir.

2. Bu Anlasmanın amaclarına uygun olarak Turkiye Cumhuriyeti Hukümetince Birlesik Devletler Hukümetine tahsis edilen arazi sahaları üzerinde, Birlesik Devletler tarafından veya onun adına inşa veya tesis edilen bütün tasınmaz mallar, topraga bağlı mallar dahil olmak üzere, inşa veya tesis tarihlerinden itibaren Turkiye Cumhuriyeti Hukümetinin mali olacak ve Turk yetkililerince **[\*58]** Birlesik Devletler Hukümetine ve onun personeline bu Anlasma amaclarına uygun olarak sozkonusu malları kullanma hususunda verilen yetkiye halel getirmeksizin, bu şekilde tescil olunacaktır. Bu tür tasınmaz malların Birlesik Devletler tarafından kullanımının kat'i sona ermesini muteakip, sozkonusu kullanım hakkı, geçmiş uygulamalar dikkate alınarak eğer varsa, karşılıklı saptanacak bakiye değerini Birlesik Devletler Hukümetine tazmin edecek olan Turkiye Cumhuriyeti Hukümetine devredilecektir. Sozkonusu mallara, temel tesisat sistemleri ve binalara sürekli olarak eklenmiş veya yerleştirilmiş diğer sabit esya da dahil olacaktır.

3. Turkiye Cumhuriyeti Hukümeti, Birlesik Devletler Hukümeti tarafından veya onun adına bu Anlasmanın amacları için Turkiye'ye ithal edilen veya Turkiye'den temin olunan her çeşit techizat, malzeme ve ikmal maddeleri, Birlesik Devletler Hukümeti tarafından elden çıkarıldığı takdirde, mutabik kalınacak düzenlemelere uygun olarak, öncelikle iktisap hakkını haiz olacaktır.

4. Tesislerde yeni binaların veya topraga bağlı diğer malların insasi ve mevcut binaların temel yapısını degistiren yıkma, sökme, tadilat ve modernleştirme yetkili Turk makamlarının on iznine **[\*59]** tabi olacaktır.

## MADDE VIII

1. Munhasıran Turkiye tarafından yurutulen faaliyetler için kullanılan veya Turk personeli tarafından kullanılan mahaller haric, tesislerin işletme ve bakım masrafları ve tesislerde karşılıklı olarak mutabik kalınmış inşaat, modernleştirme, tadil ve onarım masrafları Birlesik Devletler Hukümetince karşılanacaktır.

2. Taraflardan herbiri kendi personel masraflarını ödeyecektir.

3. Birlesik Devletler Hukümetince talep edilen ve Turkiye Cumhuriyeti Hukümetince tesislerin çevresine kadar götürülmesi saglanan mahalli kolaylıkların tesise iletilmesi masrafları Birlesik Devletler Hukümetince karşılanır.

## MADDE IX

1. NATO savunma planlarini desteklemek uzere, Incirlik Tesisinde konuslandirilmesine izin verilen Birlesik Devletler rotasyon filosu ucaklarinin ve bunlarin destek birliklerinin ve bu Anlasmanin I. maddesinin 1. ve 2. firkalari uyarınca izin verilen faaliyetleri destekleyen ucaklarin Turkiye'ye gelis ve gidisleri ile faaliyetleri, uygulama anlasmalarına uygun olarak yurutulecektir. Bu Anlasmalar ayrıca asagidaki hususlari kapsayacaktır:

A) Incirlik Tesisinin ortak kullanimi ve hava trafik kontrol hizmetlerinin saglanması usulleri,

B) Incirlik'teki [**\*60**] rotasyon filosu ucaklarinin egitime ait usuller.

2. NATO planlarini destekleyen ilave egitime ait usuller tesbit edilecektir. Bu egitimin uygulanması ayri protokoller yoluyla gerceklestirilecektir.

3. Bu faaliyetleri destekleyen ucaklar sozkonusu faaliyetlere hizmet eden muayyen askeri ve sivil havaalanlarına inceklerdir. Bu faaliyetlerle ilgili olarak hareket eden ikmal gemileri Turkiye Cumhuriyeti Hukümetince izin verilen Turk Limanlarına gireceklerdir.

4. Birlesik Devletler ucaklarinin Turkiye'ye gelisi, gidisi ve tesisler arasi ucuslarini kolaylastirmak icin bu Anlasmaya uygun hukumler getirilecektir.

## MADDE X

Montreux Sozlesmesinin hukumleri saklidir.

## MADDE XI

I. maddenin 1. fikrasinda belirtilen tesisler yetkili Turk makamlarinin denetimine tabidir. Sozkonusu denetlemeler Taraflarin yetkili makamlari arasindaki, karsilikli olarak tatminkar idari duzenlemelere dayanacaktır.

## MADDE XII

Bu Anlasma'daki hicbir husus, Turkiye Cumhuriyeti Hukümeti'nin, olaganustu durumlarda milli varligini korumak icin, uluslararası hukuka uygun olarak, gerekli kısıtlayıcı tedbirleri almak hususundaki dogal hakkini haleldar edemez,

## MADDE XIII

1. Bu Anlasma, yururluge giris [**\*61**] tarihinden itibaren bes yıl süre ile geçerli olacaktır. Taraflardan biri bu ilk bes yıllık sürenin bitiminden üç ay önce bu Anlasmanın feshini ihbar etmedigi takdirde, Taraflarin mutabakati ile yahut muteakip her yılın bitiminden üç ay önce Taraflardan birinin fesih ihbarında bulunması sureti ile sona erdirilinceye kadar birer yıl süreyle yururlukte kalmaya devam edecektir.

2. Bu Anlasmanın sona ermesi halinde, Birlesik Devletler Hukümeti, hukuken sona

erme tarihini takip eden bir yıl içinde, geri çekme ve tasfiye işlemlerini tamamlayacaktır. Bu Anlaşma sözleşmesi geri çekme ve tasfiye amacı için yürürlükte addolunacaktır.

MADDE XIV

İşbu Anlaşma Türkçe ve İngilizce metinleri aynı derecede geçerli olmak üzere 1980 yılı Mart ayının 29. günü, Ankara'da iki nüsha olarak yapılmıştır.

[RELATED NOTE]

REPUBLIC OF TURKEY

**MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS** March 29th, 1980

No: 1658

Dear Mr. Ambassador,

1. I have the honor to refer to Article V, para 3 of the Agreement for Cooperation on Defence and Economy between the Governments of the Republic of Turkey and the United States of America in accordance with Articles II and III of the North Atlantic Treaty signed on March 29th, 1980 regarding [\*62] the status of the force and civilian component of the United States of America and of their dependents assigned to or stationed in the territory of the Republic of Turkey for the purposes of the said Agreement.

2. Taking into account the requirements of a mutually beneficial defence cooperation, I hereby wish to inform you that the Turkish Government is prepared to continue with the implementation of the below listed agreements related to the Status of United States Forces, as of the date of entry into force of the Agreement of Cooperation on Defence and Economy, signed on March 29th, 1980:

a. The Agreement Between the Parties to the Atlantic Treaty, regarding the Status of Their Forces, dated June 19, 1951, ratified by Turkish Law No. 6375.

b. The Agreement for the Relief from Taxation on Defence Expenditures dated June 23, 1954, n1 ratified by Turkish Law No. 6426.

- - - - - Footnotes - - - - -

n1 TIAS 2996; [5 UST 1258](#).

- - - - - End Footnotes- - - - -

c. Agreement Related to the Implementation of the Agreement Between the Parties to the North Atlantic Treaty, Regarding the Status [\*63] of their Forces, as amended, dated June 23, 1954, n1 ratified by Turkish Law No. 6427.

- - - - - Footnotes - - - - -

n1 TIAS 3020, 3337; [5 UST 1465](#); [6 UST 2917](#).

- - - - - End Footnotes- - - - -

d. The exchange of Notes concerning the Status of United States Forces in Turkey Governing Duty Certificates, dated September 29, 1968, n2 ratified by the Council of Minister's Decree, in accordance with Law No. 244.

- - - - - Footnotes - - - - -

n2 Should read "exchange of notes September 24, 1968". TIAS 6582; [19 UST 6317](#).

- - - - - End Footnotes- - - - -

3. The Turkish Government wishes to point out that both Parties may propose to enter into negotiations with a view to reviewing the Agreements mentioned in paragraph 2 (b) and (c) above. With respect to the Agreement cited in paragraph 2 (b) above, there appears to be differences over the legal interpretation of Article 2 (i) of the said Agreement. Pending resolution of these differences the position of either Party with respect to [\*64] State aircraft shall not be prejudiced.

4. The Turkish Government further proposes that negotiations with respect to the exchange of notes regarding the Status of Forces Agreement dated June 23, 1954 with a view to reaching mutually satisfactory provisions in conformity with the current Turkish legislation be initiated at the earliest convenience of both Parties. Pending renegotiation, this Agreement will be construed consistently with the relevant Articles of the Agreements signed on this day without constituting a precedent for the future agreement.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

**SIGNATORIES:**

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA:

James W. Spain

*Ambassador of the United States of America*

FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY:

Hayrettin Erkmen

*Minister of Foreign Affairs*

AMERIKA BIRLESİK DEVLETLERİ HUKUMETİ ADINA

James W. SPAIN

A.B.D. Buyukelcisi

TURKIYE CUMHURİYETİ HUKUMETİ ADINA

Hayrettin ERKMEN

Disisleri Bakani

H.E. James W. SPAIN

Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the United States of America  
Ankara

Hayrettin ERKMEN

Minister of Foreign Affairs

**APPENDICES:**

**Annex to Supplementary Agreement Number 2 Between the [\*65]  
Governments of the United States of America and of the Republic of Turkey  
on Defense Industrial Cooperation**

Projects presently under consideration:

A. Production of Anti-Armor Ammunition:

A separate production line is required to manufacture armor piercing ammunition. The objective of this project is to gain the capability of producing hollow-charge and hard-core ammunition for existing weapons in the Turkish Armed Forces and for more modern types of weapons.

B. Production of Fuses:

New facilities are required to produce various types of fuses. The objective of this project is to increase existing production capability by obtaining new technology and equipment to produce fuses for artillery ammunition, rocket and missile warheads, and various bombs and mines.

C. Production of Propellant Powders and Explosives:

An increase in production capacity of propellant powders is required. The objective of this project is to produce various kinds of propellant powders and high explosives to support artillery ammunition and rocket warhead production programs.



D. Production of Various Kinds of Rockets:

The existing manufacturing facilities are [\*66] required to be supplemented by equipment and production know-how in order to produce various kinds of rockets. The objective of this project is to manufacture and supply rocket-type ammunition and rocket-assisted equipment for the requirements of the Turkish Army.

E. Improvement of Aircraft Rebuild Capabilities and Improvement of Facilities:

In order to improve the rebuild capability of existing aircraft in the Turkish Air Force, the development of plans and programs is required. The objective of this project is to be a complete and self-sufficient rebuild capability of engine, body, avionics and other electronic equipment for the existing aircraft, including F-4 Phantoms.

F. Building a Modern Frigate and Improvement of Overhauling Capability:

The program of building a modern frigate suitable for Turkish Navy requirements is to be pursued. In parallel with the construction activity the overhauling capability of Golcuk shipyard is to be improved.

G. Tank Upgrading Program:

The objective of this project is to convert existing M48 tanks into M48A3 and/or M48A5 versions, including Turkish production of various primary components

**Implementing Agreement [\*67] on Sinop Installation, Annex Number 1 to Supplementary Agreement Number 3 on Installations**

I. Introduction.

This Annex is in implementation of Supplementary Agreement Number Three on Installations, hereinafter called the Agreement, to the Agreement for Cooperation on Defense and Economy which was concluded this date between the Governments of the United States of America and of the Republic of Turkey.

II. Description.

For the purposes of this Annex, Sinop Installation consists of a complex which includes:

1. Sinop Station
2. Hippodrome Site
3. Sinop Water Well Site 6
4. Sinop Airfield

### III. Purpose.

The purpose of this Annex is to arrange the principles and procedures for the activities at Sinop Installation.

### IV. Mission.

The Government of the United States is authorized to participate in activities at Sinop Installation in order to monitor, record and analyze electromagnetic emissions, and to maintain and carry out associated support activities.

### V. Installation Plan.

Current master plans for the Sinop Installation complex described in Article II of this Annex shall be maintained along with this Annex and shall contain geographical coordinates, elevation, area, legend and [\*68] facility listing.

### VI. Arms and Ammunition Authorization.

A current list of arms and ammunition authorized to be maintained at the Installation shall be kept along with this Annex.

### VII. Major Items of Equipment.

A current list of authorized major items of equipment shall be maintained along with this Annex.

### VIII. United States Forces and Civilian Component Personnel Authorization.

A current list of authorized personnel levels for the United States Forces and civilian component shall be maintained along with this Annex.

### IX. United States Contractor and Turkish Civilian Employees.

The number of United States national employees of United States contractors and the number of Turkish civilian employees shall be included in the quarterly personnel status reports submitted by the United States authorities.

### X. Joint Technical Operations.

1. Primary mission operations and related maintenance services shall be carried out jointly and data resulting from such operations shall be shared by the parties in accordance with the provisions of the Technical Arrangement on Joint Technical Operations at Sinop n1 which shall be maintained along with this Annex.

- - - - - Footnotes - - - - -

n1 Not printed.

- - - - - End Footnotes- - - - - **[\*69]**

2. Authorized duty positions for Turkish personnel participating in joint technical operations shall be attached to the Technical Arrangement on Joint Technical Operations.

3. On-the-job training for Turkish personnel assigned to participate in joint technical operations shall be carried out in accordance with a program mutually agreed between the respective military authorities at Sinop Installation.

4. When requested, officers of one party shall provide letters of evaluation on the performance of personnel of the other party.

#### XI. Functional Organizational Chart.

A current functional organizational chart of United States Forces within the Sinop Installation complex described in Article II of this Annex shall be maintained along with this Annex and shall include the numbers, titles and missions of the detachments depicted.

#### XII. Responsibilities and Relationships.

1. The respective military authorities of the parties, as identified in Article III, Paragraph 1 of the Agreement, at Sinop are responsible to their higher authorities for compliance with and implementation of the appropriate provisions of the Agreement, this Annex and its appendices and those agreements, technical arrangements, **[\*70]** and letters of understanding which have been or may in the future be concluded in accordance with the foregoing.

2. The relationship between the respective military authorities shall be maintained in a spirit of cooperation, goodwill and friendship. They will take those actions necessary to insure that their subordinates observe this same policy.

3. Upon request, the Installation Commander shall provide appropriate assistance in matters arising between United States personnel and Turkish personnel or local Turkish civilian agencies.

4. Consistent with their own regulations, the respective military authorities shall cooperatively develop appropriate plans to assist the local public under conditions of emergencies and natural disasters. The Installation Commander shall also develop plans with Turkish military and civilian agencies to insure their assistance when such conditions so require.

5. The respective military authorities will keep each other informed of official visits by their higher authorities and inspection teams and, as appropriate, will cooperate in the preparation and execution of necessary briefings in accordance with mutually agreed administrative arrangements.

6. The **[\*71]** parties to this Agreement recognize the inviolability of each other's

cryptographic rooms and shall take all measures necessary to prevent entrance by unauthorized personnel. In other areas determined to be restricted, entry by Turkish and United States personnel shall be mutually agreed.

7. Turkish or United States personnel observed in violation of laws, regulations, or orders shall be reported to their respective military authorities for appropriate action.

8. The respective military authorities shall jointly make arrangements for fire fighting and prevention as well as for the proper sanitation of the Installation.

9. Signs outside the installation shall be in Turkish. Signs within the installation shall be in Turkish or English or both as may be mutually agreed.

10. The respective military authorities shall jointly develop measures to prevent the unauthorized sale or disposition of equipment, provisions, supplies and other goods imported into Turkey in accordance with Article V of the Agreement for the exclusive use of the United States Forces, its members, civilian component, and dependents.

11. The respective military authorities shall cooperate to prevent the transfer of equipment, [\*72] material and supplies being disposed of in accordance with Article VII, Paragraph 3 of the Agreement to unauthorized parties.

### XIII. Installation Security.

1. The respective military authorities at Sinop each shall develop a security plan covering the premises exclusively used by its own national element.

2. The Installation Commander, consistent with Article III, Paragraph 3 of this Agreement shall prepare an overall installation security plan to counter security threats.

3. Qualified United States personnel shall be made available upon request to assist the Installation Commander in the discharge of his responsibility for the control of access to the installation. When search of personnel or vehicles entering or exiting the Installation is deemed necessary, search of Turkish personnel or vehicles shall be carried out by Turkish security personnel and search of United States personnel or vehicles shall be carried out by United States security personnel.

4. Entry and exit of official Turkish and United States vehicles shall be on the basis of the vehicle operation authorization (trip ticket) issued by competent Turkish or United States officials. A log of such entries and exits shall [\*73] be maintained at the gate.

### XIV. Joint Use Arrangements.

1. United States administrative and support aircraft are authorized to be stationed at and utilize Sinop Airfield to provide administrative and logistical support to the Installation.

2. Ground transportation systems operated by one party may be utilized by personnel of the other party when adequate space is available.

3. Athletic and social facilities of one party may be utilized by personnel of the other party on a reciprocal basis in accordance with mutually agreed arrangements.

Done at Ankara in duplicate, in the English and Turkish languages, each of which shall be equally authentic, on this 29th day of March, 1980.

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA:

J W SPAIN

James W. Spain

*Ambassador of the U.S.A.*

FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY:

N OZTORUN

Necdet Oztorun

*Lt. Gen.*

*Chief of Gen. Pl. and P., TGS*

### **Implementing Agreement on Pirinlik Installation, Annex Number 2 to Supplementary Agreement Number 3 on Installations**

#### I. Introduction.

This Annex is in implementation of Supplementary Agreement Number Three on Installations, hereinafter called the Agreement, to the Agreement [**\*74**] for Cooperation on Defense and Economy which was concluded this date between the Governments of the United States of America and of the Republic of Turkey.

#### II. Description.

For the purposes of this Annex, Pirinlik Installation consists of a complex which includes:

1. Pirinlik Station
2. Tropo Scatter Site 106

#### III. Purpose.

The purpose of this Annex is to arrange the principles and procedures for the activities at Pirinlik Installation.

#### IV. Mission.

The Government of the United States is authorized to participate in activities at Pirinclik Installation in order to detect, identify, track, collect data on space vehicles and carry out associated support activities, including operation of a satellite communications terminal.

V. Installation Plan.

Current master plans for the Pirinclik Installation complex described in Article II of this Annex shall be maintained along with this Annex and shall contain geographical coordinates, elevation, area, legend and facility listing.

VI. Arms and Ammunition Authorization.

A current list of arms and ammunition authorized to be maintained at the Installation shall be kept along with this Annex.

VII. Major Items of Equipment.

A current [**\*75**] list of authorized major items of equipment shall be maintained along with this Annex.

VIII. United States Forces and Civilian Component Personnel Authorization.

A current list of authorized personnel levels for the United States Forces and civilian component shall be maintained along with this Annex.

IX. United States Contractor and Turkish Civilian Employees.

The number of United States national employees of United States contractors and the number of Turkish civilian employees shall be included in the quarterly personnel status reports submitted by the United States authorities.

X. Joint Technical Operations.

1. Primary mission operations and related maintenance services shall be carried out jointly and data resulting from such operations shall be shared by the parties in accordance with the provisions of the Technical Arrangement on Joint Technical Operations at Pirinclik n1 which shall be maintained along with this Annex.

- - - - - Footnotes - - - - -

n1 Not printed.

- - - - - End Footnotes- - - - -

2. Authorized duty positions for Turkish personnel participating in [**\*76**] joint technical operations shall be attached to the Technical Arrangement on Joint Technical Operations at Pirinclik.

3. On-the-job training for Turkish personnel assigned to participate in joint technical operations shall be carried out in accordance with a program mutually agreed between the respective military authorities at Pirinclik Installation.

4. When requested, officers of one party shall provide letters of evaluation on the performance of personnel of the other party.

#### XI. Functional Organizational Chart.

A current functional organizational chart of United States Forces within the Pirinclik Installation complex described in Article II of this Annex shall be maintained along with this Annex and shall include the numbers, titles and missions of the detachments depicted.

#### XII. Responsibilities and Relationships.

1. The respective military authorities of the parties, as identified in Article III, Paragraph 1 of the Agreement, at Pirinclik are responsible to their higher authorities for compliance with and implementation of the appropriate provisions of the Agreement, this Annex and its appendices and those agreements, technical arrangements, and letters of understanding which [**\*77**] have been or may in the future be concluded in accordance with the foregoing.

2. The relationship between the respective military authorities shall be maintained in a spirit of cooperation, goodwill and friendship. They will take those actions necessary to insure that their subordinates observe this same policy.

3. Upon request, the Installation Commander shall provide appropriate assistance in matters arising between United States personnel and Turkish personnel or local Turkish civilian agencies.

4. Consistent with their own regulations, the respective military authorities shall cooperatively develop appropriate plans to assist the local public under conditions of emergencies and natural disasters. The Installation Commander shall also develop plans with Turkish military and civilian agencies to insure their assistance when such conditions so require.

5. The respective military authorities will keep each other informed of official visits by their higher authorities and inspection teams, and as appropriate, will cooperate in the preparation and execution of necessary briefings in accordance with mutually agreed administrative arrangements.

6. The parties to this Agreement recognize [**\*78**] the inviolability of each other's cryptographic rooms and shall take all measures necessary to prevent entrance by unauthorized personnel. In other areas determined to be restricted, entry by Turkish and United States personnel shall be mutually agreed.

7. Turkish or United States personnel observed in violation of laws, regulations, or orders shall be reported to their respective military authorities for appropriate action.

8. The respective military authorities shall jointly make arrangements for fire fighting and prevention as well as for the proper sanitation of the Installation.

9. Signs outside the installation shall be in Turkish. Signs within the installation shall be in Turkish or English or both as may be mutually agreed.

10. The respective military authorities shall jointly develop measures to prevent the unauthorized sale or disposition of equipment, provisions, supplies and other goods imported into Turkey in accordance with Article V of the Agreement for the exclusive use of the United States Forces, its members, civilian component, and dependents.

11. The respective military authorities shall cooperate to prevent the transfer of equipment, material and supplies being [\*79] disposed of in accordance with Article VII, Paragraph 3 of the Agreement to unauthorized parties.

### XIII. Installation Security.

1. The respective military authorities at Pirincliik each shall develop a security plan covering the premises exclusively used by its own national element.

2. The Installation Commander, consistent with Article III, Paragraph 3 of this Agreement shall prepare an overall installation security plan to counter security threats.

3. Qualified United States personnel shall be made available upon request to assist the Installation Commander in the discharge of his responsibility for the control of access to the installation. When search of personnel or vehicles entering or exiting the Installation is deemed necessary, search of Turkish personnel or vehicles shall be carried out by Turkish security personnel and search of United States personnel or vehicles shall be carried out by United States security personnel.

4. Entry and exit of official Turkish and United States vehicles shall be on the basis of the vehicle operation authorization (trip ticket) issued by competent Turkish or United States officials. A log of such entries and exits shall be maintained at the [\*80] gate.

### XIV. Joint Use Arrangements.

1. Ground transportation systems operated by one party may be utilized by personnel of the other party when adequate space is available.

2. Athletic and social facilities of one party may be utilized by personnel of the other party on a reciprocal basis in accordance with mutually agreed arrangements.

Done at Ankara in duplicate, in the English and Turkish languages, each of which shall be equally authentic, on this 29th day of March, 1980.

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA:

J W SPAIN



James W. Spain

*Ambassador of the U.S.A.*

FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY:

N OZTORUN

Necdet Oztorun

*Lt. Gen.*

*Chief of Gen. Pl. and P., TGS*

### **Implementing Agreement on Incirlik Installation, Annex Number 3 to Supplementary Agreement Number 3 on Installations**

#### I. Introduction.

This Annex is in implementation of Supplementary Agreement Number Three on Installations, hereinafter called the Agreement, to the Agreement for Cooperation on Defense and Economy which was concluded this date between the Governments of the United States of America and of the Republic of Turkey.

#### II. Description.

For the purposes of this Annex, [**\*81**] Incirlik Installation consists of a complex which includes:

1. Incirlik Air Base.
2. Yumurtalik fuel facility and connecting pipeline to Incirlik Air Base.
3. Facilities at the Port of Iskenderun.
4. Adana water well site and connecting pipeline to Incirlik Air Base.
5. Sewer system between Incirlik Air Base and Ceyhan River.

#### III. Purpose.

The purpose of this Annex is to arrange the principles and procedures for the activities at Incirlik Installation.

#### IV. Mission.

The Government of the United States is authorized to participate in activities at Incirlik Installation in order to deploy aircraft to Incirlik from two tactical squadrons of the 401st TFW on a rotational basis in support of approved NATO defense plans, and their related support elements, to train the aircrews of these squadrons, to accommodate assigned and other support aircraft, to maintain and operate support facilities for administration, logistics, communications and general support activities authorized by Article I, Paragraphs 1 and 2 of the Agreement and to deploy tactical aircraft to Incirlik

from other USAF units in Europe for periods of training in support of NATO defense plans.

#### V. Installation Plan. [**\*82**]

Current master plans for the Incirlik Installation complex described in Article II of this Annex shall be maintained along with this Annex and shall contain geographical coordinates, elevation, area, legend and facility listing.

#### VI. Arms and Ammunition Authorization.

A current list of arms and ammunition authorized to be maintained at the Installation shall be kept along with this Annex.

#### VII. Major Items of Equipment.

A current list of authorized major items of equipment shall be maintained along with this Annex.

#### VIII. United States Forces and Civilian Component Personnel Authorization.

A current list of authorized personnel levels for the United States Forces and civilian component shall be maintained along with this Annex.

#### IX. United States Contractor and Turkish Civilian Employees.

The number of United States national employees of United States contractors and the number of Turkish civilian employees shall be included in the quarterly personnel status reports submitted by the United States authorities.

#### X. Joint Technical Operations.

1. The functions of the Incirlik Air Base Control Tower and Incirlik Approach Control shall be carried out jointly in accordance with provisions [**\*83**] included in the Appendix to this Annex.

2. When requested, officers of one party shall provide letters of evaluation on the performance of personnel of the other party.

#### XI. Functional Organizational Chart.

A current functional organizational chart of United States Forces within the Incirlik Installation complex described in Article II of this Annex shall be maintained along with this Annex and shall include the numbers, titles and missions of the detachments depicted.

#### XII. Responsibilities and Relationships.

1. The respective military authorities of the parties, as identified in Article III, Paragraph 1 of the Agreement, at Incirlik are responsible to their higher authorities for

compliance with and implementation of the appropriate provisions of the Agreement, this Annex and its appendices and those agreements, technical arrangements, and letters of understanding which have been or may in the future be concluded in accordance with the foregoing.

2. The relationship between the respective military authorities shall be maintained in a spirit of cooperation, goodwill and friendship. They will take those actions necessary to insure that their subordinates observe this same policy. [**\*84**]

3. Upon request, the Installation Commander shall provide appropriate assistance in matters arising between United States personnel and Turkish personnel or local Turkish civilian agencies.

4. Consistent with their own regulations, the respective military authorities shall cooperatively develop appropriate plans to assist the local public under conditions of emergencies and natural disasters. The Installation Commander shall also develop plans with Turkish military and civilian agencies to insure their assistance when such conditions so require.

5. The respective military authorities will keep each other informed of official visits by their higher authorities and inspection teams, and as appropriate, will cooperate in the preparation and execution of necessary briefings in accordance with mutually agreed administrative arrangements.

6. The parties to this Agreement recognize the inviolability of each other's cryptographic rooms and shall take all measures necessary to prevent entrance by unauthorized personnel. In other areas determined to be restricted, entry by Turkish and United States personnel shall be mutually agreed.

7. Turkish or United States personnel observed in violation [**\*85**] of laws, regulations, or orders shall be reported to their respective military authorities for appropriate action.

8. The respective military authorities shall jointly make arrangements for fire fighting and prevention as well as for the proper sanitation of the Installation.

9. Signs outside the Installation shall be in Turkish. Signs within the Installation shall be in Turkish or English or both as may be mutually agreed.

10. The respective military authorities shall jointly develop measures to prevent the unauthorized sale or disposition of equipment, provisions, supplies and other goods imported into Turkey in accordance with Article V of the Agreement for the exclusive use of the United States Forces, its members, civilian component, and dependents.

11. The respective military authorities shall cooperate to prevent the transfer of equipment, material and supplies being disposed of in accordance with Article VII, Paragraph 3 of the Agreement to unauthorized parties.

XIII. Installation Security.

1. The respective military authorities at Incirlik each shall develop a security plan covering the premises exclusively used by its own national element.
2. The Installation Commander, [\*86] consistent with Article III, Paragraph 3 of the Agreement shall prepare an overall installation security plan to counter security threats.
3. Qualified United States personnel shall be made available upon request to assist the Installation Commander in the discharge of his responsibility for the control of access to the Installation. When search of personnel or vehicles entering or exiting the Installation is deemed necessary, search of Turkish personnel or vehicles shall be carried out by Turkish security personnel and search of United States personnel or vehicles shall be carried out by United States security personnel.
4. Entry and exit of official Turkish and United States vehicles shall be on the basis of the vehicle operation authorization (trip ticket) issued by competent Turkish or United States officials. A log of such entries and exits shall be maintained at the gate.

#### XIV. Joint Use Arrangements.

1. The Turkish Forces and the United States Forces shall share the use of flight facilities at Incirlik Air Base. Procedures for the joint use of air traffic services are included in the Appendix to this Annex.
2. The scope of and procedures for United States tactical and support [\*87] aircraft deployments to Incirlik Air Base are included in the Technical Arrangement on Air Operations n1 which has been agreed and which shall be maintained along with this Annex.

- - - - - Footnotes - - - - -

n1 Not printed.

- - - - - End Footnotes- - - - -

3. The flight activities of both parties shall be in conformance with the same local flying regulations and procedures which shall be maintained in respective flight operations offices.
4. Cross servicing arrangements for petroleum, oil and lubricants (POL) are as detailed in a mutually agreed technical arrangement which shall be maintained along with this Annex.
5. Ground transportation systems operated by one party may be utilized by personnel of the other party when adequate space is available.
6. Athletic and social facilities of one party may be utilized by personnel of the other party on a reciprocal basis in accordance with mutually agreed arrangements.

XV. This Annex supercedes the following:

1. Joint Turkish Air Force and United States Air Force Directive. 6 December 1954. n1
2. Exchange of Notes Amending the [\*88] Joint Turkish Air Force and United States Air Force Directive of 6 December 1954. 3 March 1956. n1
3. Exchange of Notes Containing "Joint Policy Procedures for American and Turkish Garrison Commanders." 2 January 1957. n1
4. Joint Commanders Agreement. 20 July 1960. n1
5. Joint Commanders Agreement About the Incirlik Air Base. 26 June 1961. n1
6. Protocol Regarding JP-4 Fuel Supply to Turkish Air Force Aircraft at Incirlik Airfield. 30 January 1964. n1
7. Protocol for Training Areas. 1 July 1964. n1
8. Protocol Agreement Concerning the Use of United States Rotational Squadrons of Konya Air-Gunnery Range. 17 August 1967. n1
9. Special Protocol Established Between Turkish Air Forces Command and JUSMMAT on the Temporary Use of Konya Air-Ground Gunnery Range and Adana Air-Air Gunnery Range by the Aircraft Attached to Certain USAFE Units. 3 August 1977. n1
10. Air Technical Arrangement Under the Provisions of the Facilities Agreement Between the United States of America and the Republic of Turkey Effected by Exchange of Notes on June 23, 1954. 6 December 1954. n1

Done at Ankara in duplicate, in the English and Turkish languages, each of which shall be equally authentic, on this 29th [\*89] day of March 1980.

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA:

J W SPAIN

James W. Spain

*Ambassador of the U.S.A.*

FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY:

N OZTORUN

Necdet Oztorun

*Lt. Gen.*

*Chief of Gen. Pl. and P., TGS*

**Appendix to Incirlik Implementing Agreement; Procedures for Air Traffic Services in Adana Military Terminal Control Area**

## 1. Purpose.

This Appendix establishes responsibilities and procedures for the exercise of air traffic control in the Adana Military Terminal Control Area (MTCA), joint operation of Incirlik Tower and Approach Control and joint use of air traffic services at Incirlik Air Base.

## 2. Description.

The Adana MTCA is the area within a 50 nautical mile radius of the Incirlik Tacan (3700N-3526E) and includes Incirlik Air Base and Adana Civil Airport (Sakir Pasa).

## 3. Air Traffic Control.

A. Overall air traffic control in Turkey is the responsibility of the Government of the Republic of Turkey.

B. Approach control services for both Adana Civil Airport and Incirlik Air Base are provided by Incirlik Approach Control. Control of VFR traffic in the Adana Civil Airport and Incirlik Air Base control zones is exercised by Adana Tower [**\*90**] and Incirlik Tower, respectively.

C. Procedures for control of IFR flights within the Adana MTCA and VFR flights within the Adana Civil Airport and Incirlik Air Base control zones shall be in accordance with ICAO regulations, provisions contained in the Turkish Aeronautical Information Publication (AIP), and other appropriate directives.

D. The "first come, first served" principle shall apply to air traffic except for emergencies and priorities established in ICAO publications.

E. Development of and changes to VFR traffic patterns and IFR approach and departure charts shall be accomplished jointly by the respective military authorities at Incirlik and shall be applied after approval and publication by the Turkish Air Force Command.

## 4. Joint Operation of Incirlik Tower and Approach Control.

A. The functions of Incirlik Tower and Incirlik Approach Control, for which the Installation Commander is responsible shall be carried out jointly by United States and Turkish personnel, as defined below:

(1) United States personnel are responsible for and authorized to control United States military aircraft and also United States civil aircraft chartered for the United States Forces.

(2) [**\*91**] Turkish personnel are responsible for the control of all other aircraft.

B. Authorized duty positions for Turkish personnel participating in the joint operation of Incirlik Tower and Approach Control are attached.

## 5. Joint Use of Air Traffic Services at Incirlik Air Base.

Both the Turkish Air Force and the United States Forces shall benefit from the services associated with the equipment, installations and facilities installed at Incirlik Air Base for the control and safety of air traffic and ground operations.

## 6. Letters of Agreement.

To facilitate the close coordination necessary for the conduct of the expeditious and safe air traffic control services in the Adana MTCA, letters of agreement will be developed on the following subjects within six months after this Agreement enters into force and, after approval by the appropriate Turkish and United States officials, will be executed by the respective military authorities. Current arrangements covering any of these subjects shall continue in force until replaced.

A. Responsibilities and authority of Turkish and United States air traffic control personnel.

B. Coordination among Incirlik Tower, Approach Control and GCA.

C. Coordination [**\*92**] between Incirlik Tower/Approach Control and Adana Civil Airport.

D. Coordination between Incirlik Tower/Approach Control and Ankara Air Traffic Control Center.

E. Responsibilities of and coordination between Turkish and United States base operations services.

F. Procedures for obtaining weather information.

G. Air Traffic control priorities for aircraft.

H. Procedures and responsibilities for joint use of airfield flight services and facilities.

## **Implementing Agreement on Yamanlar Nodal Communications Site Annex Number 4A to Supplementary Agreement Number 3 on Installations**

### I. Introduction.

This Annex is in implementation of Supplementary Agreement Number Three on Installations, hereinafter called the Agreement, to the Agreement for Cooperation on Defense and Economy which was concluded this date between the Governments of the United States of America and of the Republic of Turkey.

### II. Description.

For the purposes of this Annex, Yamanlar Installation consists of a complex which includes Yamanlar Station and associated water and sewage systems.

### III. Purpose.

The purpose of this Annex is to arrange the principles and procedures for the activities at Yamanlar Installation.

**[\*93]**

IV. Mission.

The Government of the United States is authorized to participate in activities at Yamanlar Installation in order to operate and maintain communications equipment as part of the United States Defense Communications System which supports the installations, organizations and activities authorized by the Agreement and to carry out associated support activities.

V. Installation Plan.

Current master plans for the Yamanlar Installation complex described in Article II of this Annex shall be maintained along with this Annex and shall contain geographical coordinates, elevation, area, legend and facility listing.

VI. Arms and Ammunition Authorization.

A current list of arms and ammunition authorized to be maintained at the Installation shall be kept along with this Annex.

VII. Major Items of Equipment.

A current list of authorized major items of equipment shall be maintained along with this Annex.

VIII. United States Forces and Civilian Component Personnel Authorization.

A current list of authorized personnel levels for the United States Forces and civilian component shall be maintained along with this Annex.

IX. United States Contractor and Turkish Civilian Employees. **[\*94]**

The number of United States national employees of United States contractors and the number of Turkish civilian employees shall be included in the quarterly personnel status reports submitted by the United States authorities.

X. Joint Technical Operations.

1. Technical operations and related maintenance services shall be carried out jointly by the parties in accordance with the provisions of the Technical Arrangement on Communications n1 which shall be maintained along with this Annex.

- - - - - Footnotes - - - - -

n1 Not printed.



- - - - - End Footnotes- - - - -

2. Authorized duty positions for Turkish personnel participating in joint technical operations shall be attached to the Technical Arrangement on Communications.

3. On-the-job training for Turkish personnel assigned to participate in joint technical operations shall be carried out in accordance with a program mutually agreed between the respective military authorities at Yamanlar Installation.

4. When requested, officers of one party shall provide letters of evaluation on the performance of personnel of the other party.

**[\*95]**

#### XI. Functional Organizational Chart.

A current functional organizational chart of United States Forces within the Yamanlar Installation complex described in Article II of this Annex shall be maintained along with this Annex and shall include the numbers, titles and missions of the detachments depicted.

#### XII. Responsibilities and Relationships.

1. The respective military authorities of the parties, as identified in Article III, Paragraph 1 of the Agreement at Yamanlar are responsible to their higher authorities for compliance with and implementation of the appropriate provisions of the Agreement, this Annex and its appendices and those agreements, technical arrangements, and letters of understanding which have been or may in the future be concluded in accordance with the foregoing.

2. The relationship between the respective military authorities shall be maintained in a spirit of cooperation, goodwill and friendship. They will take those actions necessary to insure that their subordinates observe this same policy.

3. Upon request, the Installation Commander shall provide appropriate assistance in matters arising between United States personnel and Turkish personnel or local Turkish **[\*96]** civilian agencies.

4. Consistent with their own regulations, the respective military authorities shall cooperatively develop appropriate plans to assist the local public under conditions of emergencies and natural disasters. The Installation Commander shall also develop plans with Turkish military and civilian agencies to insure their assistance when such conditions so require.

5. The respective military authorities will keep each other informed of official visits by their higher authorities and inspection teams, and as appropriate, will cooperate in the preparation and execution of necessary briefings in accordance with mutually agreed administrative arrangements.

6. The parties to this Agreement recognize the inviolability of each other's cryptographic rooms and shall take all measures necessary to prevent entrance by

unauthorized personnel. In other areas determined to be restricted, entry by Turkish and United States personnel shall be mutually agreed.

7. Turkish or United States personnel observed in violation of laws, regulations, or orders shall be reported to their respective military authorities for appropriate action.

8. The respective military authorities shall jointly **[\*97]** make arrangements for fire fighting and prevention as well as for the proper sanitation of the Installation.

9. Signs outside the Installation shall be in Turkish. Signs within the Installation shall be in Turkish or English or both as may be mutually agreed.

10. The respective military authorities shall jointly develop measures to prevent the unauthorized sale or disposition of equipment, provisions, supplies and other goods imported into Turkey in accordance with Article V of the Agreement for the exclusive use of the United States Forces, its members, civilian component, and dependents.

11. The respective military authorities shall cooperate to prevent the transfer of equipment, material and supplies being disposed of in accordance with Article VII, Paragraph 3 of the Agreement to unauthorized parties.

### XIII. Installation Security.

1. The respective military authorities at Yamanlar each shall develop a security plan covering the premises exclusively used by its own national element.

2. The Installation Commander, consistent with Article III, Paragraph 3 of this Agreement shall prepare an overall installation security plan to counter security threats.

3. Qualified United States **[\*98]** personnel shall be made available upon request to assist the Installation Commander in the discharge of his responsibility for the control of access to the Installation. When search of personnel or vehicles entering or exiting the Installation is deemed necessary, search of Turkish personnel or vehicles shall be carried out by Turkish security personnel and search of United States personnel or vehicles shall be carried out by United States security personnel.

4. Entry and exit of official Turkish and United States vehicles shall be on the basis of the vehicle operation authorization (trip ticket) issued by competent Turkish or United States officials. A log of such entries and exits shall be maintained at the gate.

### XIV. Joint Use Arrangements.

1. Access by the Turkish Armed Forces to the United States Defense Communications System in Turkey shall be carried out in accordance with the Technical Arrangement on Communications.

2. Ground transportation systems operated by one party may be utilized by personnel of the other party when adequate space is available.

3. Athletic and social facilities of one party may be utilized by personnel of the other party on a reciprocal basis in accordance [\*99] with mutually agreed arrangements.

Done at Ankara in duplicate, in the English and Turkish languages, each of which shall be equally authentic, on this 29th day of March, 1980.

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA:

J W SPAIN

James W. Spain

*Ambassador of the U.S.A.*

FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY:

N OZTORUN

Necdet Oztorun

*Lt. Gen.*

*Chief of Gen. Pl. and P., TGS*

### **Implementing Agreement on Sahintepe Nodal Communications Site Annex Number 4B to Supplementary Agreement Number 3 on Installations**

#### I. Introduction.

This Annex is in implementation of Supplementary Agreement Number Three on Installations, hereinafter called the Agreement, to the Agreement for Cooperation on Defense and Economy which was concluded this date between the Governments of the United States of America and of the Republic of Turkey.

#### II. Description.

For the purposes of this Annex, Sahintepe Installation consists of a complex which includes Sahintepe Station and associated water and sewage systems.

#### III. Purpose.

The purpose of this Annex is to arrange the principles and procedures for the activities at Sahintepe Installation.

#### IV. Mission.

The Government of the United [\*100] States is authorized to participate in activities at Sahintepe Installation in order to operate and maintain communications equipment as part of the United States Defense Communications System which supports the installations, organizations and activities authorized by the Agreement and to carry out

associated support activities.

#### V. Installation Plan.

Current master plans for the Sahintepe Installation complex described in Article II of this Annex shall be maintained along with this Annex and shall contain geographical coordinates, elevation, area, legend and facility listing.

#### VI. Arms and Ammunition Authorization.

A current list of arms and ammunition authorized to be maintained at the Installation shall be kept along with this Annex.

#### VII. Major Items of Equipment.

A current list of authorized major items of equipment shall be maintained along with this Annex.

#### VIII. United States Forces and Civilian Component Personnel Authorization.

A current list of authorized personnel levels for the United States Forces and civilian component shall be maintained along with this Annex.

#### IX. United States Contractor and Turkish Civilian Employees.

The number of United States national employees [**\*101**] of United States contractors and the number of Turkish civilian employees shall be included in the quarterly personnel status reports submitted by the United States authorities.

#### X. Joint Technical Operations.

1. Technical operations and related maintenance services shall be carried out jointly by the parties in accordance with the provisions of the Technical Arrangement on Communications which shall be maintained along with this Annex.

2. Authorized duty positions for Turkish personnel participating in joint technical operations shall be attached to the Technical Arrangement on Communications.

3. On-the-job training for Turkish personnel assigned to participate in joint technical operations shall be carried out in accordance with a program mutually agreed between the respective military authorities at Sahintepe Installation.

4. When requested, officers of one party shall provide letters of evaluation on the performance of personnel of the other party.

#### XI. Functional Organizational Chart.

A current functional organizational chart of United States Forces within the Sahintepe Installation complex described in Article II of this Annex shall be maintained along with this Annex and [**\*102**] shall include the numbers, titles and missions of the

detachments depicted.

## XII. Responsibilities and Relationships.

1. The respective military authorities of the parties, as identified in Article III, Paragraph 1 of the Agreement, at Sahintepe are responsible to their higher authorities for compliance with and implementation of the appropriate provisions of the Agreement, this Annex and its appendices and those agreements, technical arrangements, and letters of understanding which have been or may in the future be concluded in accordance with the foregoing.
2. The relationship between the respective military authorities shall be maintained in a spirit of cooperation, goodwill and friendship. They will take those actions necessary to insure that their subordinates observe this same policy.
3. Upon request, the Installation Commander shall provide appropriate assistance in matters arising between United States personnel and Turkish personnel or local Turkish civilian agencies.
4. Consistent with their own regulations, the respective military authorities shall cooperatively develop appropriate plans to assist the local public under conditions of emergencies and natural disasters. The [\*103] Installation Commander shall also develop plans with Turkish military and civilian agencies to insure their assistance when such conditions so require.
5. The respective military authorities will keep each other informed of official visits by their higher authorities and inspection teams, and as appropriate, will cooperate in the preparation and execution of necessary briefings in accordance with mutually agreed administrative arrangements.
6. The parties to this Agreement recognize the inviolability of each other's cryptographic rooms and shall take all measures necessary to prevent entrance by unauthorized personnel. In other areas determined to be restricted, entry by Turkish and United States personnel shall be mutually agreed.
7. Turkish or United States personnel observed in violation of laws, regulations, or orders shall be reported to their respective military authorities for appropriate action.
8. The respective military authorities shall jointly make arrangements for fire fighting and prevention as well as for the proper sanitation of the Installation.
9. Signs outside the Installation shall be in Turkish. Signs within the Installation shall be in Turkish or English or both [\*104] as may be mutually agreed.
10. The respective military authorities shall jointly develop measures to prevent the unauthorized sale or disposition of equipment, provisions, supplies and other goods imported into Turkey in accordance with Article V of the Agreement for the exclusive use of the United States Forces, its members, civilian component, and dependents.
11. The respective military authorities shall cooperate to prevent the transfer of

equipment, material and supplies being disposed of in accordance with Article VII, Paragraph 3 of the Agreement to unauthorized parties.

### XIII. Installation Security.

1. The respective military authorities at Sahintepe each shall develop a security plan covering the premises exclusively used by its own national element.
2. The Installation Commander, consistent with Article III, Paragraph 3 of this Agreement shall prepare an overall installation security plan to counter security threats.
3. Qualified United States personnel shall be made available upon request to assist the Installation Commander in the discharge of his responsibility for the control of access to the Installation. When search of personnel or vehicles entering or exiting the **[\*105]** Installation is deemed necessary, search of Turkish personnel or vehicles shall be carried out by Turkish security personnel and search of United States personnel or vehicles shall be carried out by United States security personnel.
4. Entry and exit of official Turkish and United States vehicles shall be on the basis of the vehicle operation authorization (trip ticket) issued by competent Turkish or United States officials. A log of such entries and exits shall be maintained at the gate.

### XIV. Joint Use Arrangements.

1. Access by the Turkish Armed Forces to the United States Defense Communications System in Turkey shall be carried out in accordance with the Technical Arrangement on Communications.
2. Ground transportation systems operated by one party may be utilized by personnel of the other party when adequate space is available.
3. Athletic and social facilities of one party may be utilized by personnel of the other party on a reciprocal basis in accordance with mutually agreed arrangements.

Done at Ankara in duplicate, in the English and Turkish languages, each of which shall be equally authentic, on this 29th day of March, 1980.

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA: **[\*106]**

J W SPAIN

James W. Spain

*Ambassador of the U.S.A.*

FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY:

N OZTORUN

Necdet Oztorun

*Lt. Gen.*

*Chief of Gen. Pl. and P., TGS*

## **Implementing Agreement on Elmadag Nodal Communications Site Annex Number 4C to Supplementary Agreement Number 3 on Installations**

### I. Introduction.

This Annex is in implementation of Supplementary Agreement Number Three on Installations, hereinafter called the Agreement, to the Agreement for Cooperation on Defense and Economy which was concluded this date between the Governments of the United States of America and of the Republic of Turkey.

### II. Description.

For the purposes of this Annex, Elmadag Installation consists of a complex which includes Elmadag Station and associated water and sewage systems.

### III. Purpose.

The purpose of this Annex is to arrange the principles and procedures for the activities at Elmadag Installation.

### IV. Mission.

The Government of the United States is authorized to participate in activities at Elmadag Installation in order to operate and maintain communications equipment as part of the United States Defense Communications System which supports the installations, organizations [**\*107**] and activities authorized by the Agreement and to carry out associated support activities.

### V. Installation Plan.

Current master plans for the Elmadag Installation complex described in Article II of this Annex shall be maintained along with this Annex and shall contain geographical coordinates, elevation, area, legend and facility listing.

### VI. Arms and Ammunition Authorization.

A current list of arms and ammunition authorized to be maintained at the Installation shall be kept along with this Annex.

### VII. Major Items of Equipment.

A current list of authorized major items of equipment shall be maintained along with this Annex.

## VIII. United States Forces and Civilian Component Personnel Authorization.

A current list of authorized personnel levels for the United States Forces and civilian component shall be maintained along with this Annex.

## IX. United States Contractor and Turkish Civilian Employees.

The number of United States national employees of United States contractors and the number of Turkish civilian employees shall be included in the quarterly personnel status reports submitted by the United States authorities.

## X. Joint Technical Operations.

1. Technical operations [**\*108**] and related maintenance services shall be carried out jointly by the parties in accordance with the provisions of the Technical Arrangement on Communications which shall be maintained along with this Annex.
2. Authorized duty positions for Turkish personnel participating in joint technical operations shall be attached to the Technical Arrangement on Communications.
3. On-the-job training for Turkish personnel assigned to participate in joint technical operations shall be carried out in accordance with a program mutually agreed between the respective military authorities at Elmadag Installation.
4. When requested, officers of one party shall provide letters of evaluation on the performance of personnel of the other party.

## XI. Functional Organizational Chart.

A current functional organizational chart of United States Forces within the Elmadag Installation complex described in Article II of this Annex shall be maintained along with this Annex and shall include the numbers, titles and missions of the detachments depicted.

## XII. Responsibilities and Relationships.

1. The respective military authorities of the parties, as identified in Article III, Paragraph 1 of the Agreement, at Elmadag [**\*109**] are responsible to their higher authorities for compliance with and implementation of the appropriate provisions of the Agreement, this Annex and its appendices and those agreements, technical arrangements, and letters of understanding which have been or may in the future be concluded in accordance with the foregoing.
2. The relationship between the respective military authorities shall be maintained in a spirit of cooperation, goodwill and friendship. They will take those actions necessary to insure that their subordinates observe this same policy.
3. Upon request, the Installation Commander shall provide appropriate assistance in matters arising between United States personnel and Turkish personnel or local Turkish civilian agencies.



4. Consistent with their own regulations, the respective military authorities shall cooperatively develop appropriate plans to assist the local public under conditions of emergencies and natural disasters. The Installation Commander shall also develop plans with Turkish military and civilian agencies to insure their assistance when such conditions so require.

5. The respective military authorities will keep each other informed of official visits by **[\*110]** their higher authorities and inspection teams, and as appropriate, will cooperate in the preparation and execution of necessary briefings in accordance with mutually agreed administrative arrangements.

6. The parties to this Agreement recognize the inviolability of each other's cryptographic rooms and shall take all measures necessary to prevent entrance by unauthorized personnel. In other areas determined to be restricted, entry by Turkish and United States personnel shall be mutually agreed.

7. Turkish or United States personnel observed in violation of laws, regulations, or orders shall be reported to their respective military authorities for appropriate action.

8. The respective military authorities shall jointly make arrangements for fire fighting and prevention as well as for the proper sanitation of the Installation.

9. Signs outside the Installation shall be in Turkish. Signs within the Installation shall be in Turkish or English or both as may be mutually agreed.

10. The respective military authorities shall jointly develop measures to prevent the unauthorized sale or disposition of equipment, provisions, supplies and other goods imported into Turkey in accordance with Article **[\*111]** V of the Agreement for the exclusive use of the United States Forces, its members, civilian component, and dependents.

11. The respective military authorities shall cooperate to prevent the transfer of equipment, material and supplies being disposed of in accordance with Article VII, Paragraph 3 of the Agreement to unauthorized parties.

### XIII. Installation Security.

1. The respective military authorities at Elmadag each shall develop a security plan covering the premises exclusively used by its own national element.

2. The Installation Commander, consistent with Article III, Paragraph 3 of this Agreement shall prepare an overall installation security plan to counter security threats.

3. Qualified United States personnel shall be made available upon request to assist the Installation Commander in the discharge of his responsibility for the control of access to the Installation. When search of personnel or vehicles entering or exiting the Installation is deemed necessary, search of Turkish personnel or vehicles shall be carried out by Turkish security personnel and search of United States personnel or

vehicles shall be carried out by United States security personnel.

4. Entry and exit [**\*112**] of official Turkish and United States vehicles shall be on the basis of the vehicle operation authorization (trip ticket) issued by competent Turkish or United States officials. A log of such entries and exits shall be maintained at the gate.

#### XIV. Joint Use Arrangements.

1. Access by the Turkish Armed Forces to the United States Defense Communications System in Turkey shall be carried out in accordance with the Technical Arrangement on Communications.

2. Ground transportation systems operated by one party may be utilized by personnel of the other party when adequate space is available.

3. Athletic and social facilities of one party may be utilized by personnel of the other party on a reciprocal basis in accordance with mutually agreed arrangements.

Done at Ankara in duplicate, in the English and Turkish languages, each of which shall be equally authentic, on this 29th day of March, 1980.

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA:

J W SPAIN

James W. Spain

*Ambassador of the U.S.A.*

FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY:

N OZTORUN

Necdet Oztorun

*Lt. Gen.*

*Chief of Gen. Pl. and P., TGS*

### **Implementing Agreement on Karatas Nodal Communications Site Annex [\*113] Number 4D to Supplementary Agreement Number 3 on Installations**

#### I. Introduction.

This Annex is in implementation of Supplementary Agreement Number Three on Installations, hereinafter called the Agreement, to the Agreement for Cooperation on Defense and Economy which was concluded this date between the Governments of the United States of America and of the Republic of Turkey.

## II. Description.

For the purposes of this Annex, Karatas Installation consists of a complex which includes Karatas Station and associated water and sewage systems.

## III. Purpose.

The purpose of this Annex is to arrange the principles and procedures for the activities at Karatas Installation.

## IV. Mission.

The Government of the United States is authorized to participate in activities at Karatas Installation in order to operate and maintain communications equipment as part of the United States Defense Communications System which supports the installations, organizations and activities authorized by the Agreement and to carry out associated support activities.

## V. Installation Plan.

Current master plans for the Karatas Installation complex described in Article II of this Annex shall be maintained along with [\*114] this Annex and shall contain geographical coordinates, elevation, area, legend and facility listing.

## VI. Arms and Ammunition Authorization.

A current list of arms and ammunition authorized to be maintained at the Installation shall be kept along with this Annex.

## VII. Major Items of Equipment.

A current list of authorized major items of equipment shall be maintained along with this Annex.

## VIII. United States Forces and Civilian Component Personnel Authorization.

A current list of authorized personnel levels for the United States Forces and civilian component shall be maintained along with this Annex.

## IX. United States Contractor and Turkish Civilian Employees.

The number of United States national employees of United States contractors and the number of Turkish civilian employees shall be included in the quarterly personnel status reports submitted by the United States authorities.

## X. Joint Technical Operations.

1. Technical operations and related maintenance services shall be carried out jointly by the parties in accordance with the provisions of the Technical Arrangement on Communications which shall be maintained along with this Annex.

2. Authorized duty positions for Turkish **[\*115]** personnel participating in joint technical operations shall be attached to the Technical Arrangement on Communications.

3. On-the-job training for Turkish personnel assigned to participate in joint technical operations shall be carried out in accordance with a program mutually agreed between the respective military authorities at Karatas Installation.

4. When requested, officers of one party shall provide letters of evaluation on the performance of personnel of the other party.

#### XI. Functional Organizational Chart.

A current functional organizational chart of United States Forces within the Karatas Installation complex described in Article II of this Annex shall be maintained along with this Annex and shall include the numbers, titles and missions of the detachments depicted.

#### XII. Responsibilities and Relationships.

1. The respective military authorities of the parties, as identified in Article III, Paragraph 1 of the Agreement, at Karatas are responsible to their higher authorities for compliance with and implementation of the appropriate provisions of the Agreement, this Annex and its appendices and those agreements, technical arrangements, and letters of understanding which **[\*116]** have been or may in the future be concluded in accordance with the foregoing.

2. The relationship between the respective military authorities shall be maintained in a spirit of cooperation, goodwill and friendship. They will take those actions necessary to insure that their subordinates observe this same policy.

3. Upon request, the Installation Commander shall provide appropriate assistance in matters arising between United States personnel and Turkish personnel or local Turkish civilian agencies.

4. Consistent with their own regulations, the respective military authorities shall cooperatively develop appropriate plans to assist the local public under conditions of emergencies and natural disasters. The Installation Commander shall also develop plans with Turkish military and civilian agencies to insure their assistance when such conditions so require.

5. The respective military authorities will keep each other informed of official visits by their higher authorities and inspection teams, and as appropriate, will cooperate in the preparation and execution of necessary briefings in accordance with mutually agreed administrative arrangements.

6. The parties to this Agreement recognize **[\*117]** the inviolability of each other's cryptographic rooms and shall take all measures necessary to prevent entrance by unauthorized personnel. In other areas determined to be restricted, entry by Turkish

and United States personnel shall be mutually agreed.

7. Turkish or United States personnel observed in violation of laws, regulations, or orders shall be reported to their respective military authorities for appropriate action.

8. The respective military authorities shall jointly make arrangements for fire fighting and prevention as well as for the proper sanitation of the Installation.

9. Signs outside the Installation shall be in Turkish. Signs within the Installation shall be in Turkish or English or both as may be mutually agreed.

10. The respective military authorities shall jointly develop measures to prevent the unauthorized sale or disposition of equipment, provisions, supplies and other goods imported into Turkey in accordance with Article V of the Agreement for the exclusive use of the United States Forces, its members, civilian component, and dependents.

11. The respective military authorities shall cooperate to prevent the transfer of equipment, material and supplies being [\*118] disposed of in accordance with Article VII, Paragraph 3 of the Agreement to unauthorized parties.

#### XIII. Installation Security.

1. The respective military authorities at Karatas each shall develop a security plan covering the premises exclusively used by its own national element.

2. The Installation Commander, consistent with Article III, Paragraph 3 of this Agreement shall prepare an overall installation security plan to counter security threats.

3. Qualified United States personnel shall be made available upon request to assist the Installation Commander in the discharge of his responsibility for the control of access to the Installation. When search of personnel or vehicles entering or exiting the Installation is deemed necessary, search of Turkish personnel or vehicles shall be carried out by Turkish security personnel and search of United States personnel or vehicles shall be carried out by United States security personnel.

4. Entry and exit of official Turkish and United States vehicles shall be on the basis of the vehicle operation authorization (trip ticket) issued by competent Turkish or United States officials. A log of such entries and exits shall be maintained at the [\*119] gate.

#### XIV. Joint Use Arrangements.

1. Access by the Turkish Armed Forces to the United States Defense Communications System in Turkey shall be carried out in accordance with the Technical Arrangement on Communications.

2. Ground transportation systems operated by one party may be utilized by personnel of the other party when adequate space is available.

3. Athletic and social facilities of one party may be utilized by personnel of the other party on a reciprocal basis in accordance with mutually agreed arrangements.

Done at Ankara in duplicate, in the English and Turkish languages, each of which shall be equally authentic, on this 29th day of March, 1980.

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA:

J W SPAIN

James W. Spain

*Ambassador of the U.S.A.*

FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY:

N OZTORUN

Necdet Oztorun

*Lt. Gen.*

*Chief of Gen. Pl. and P., TGS*

### **Implementing Agreement on Mahmurdag Nodal Communications Site Annex Number 4E to Supplementary Agreement Number 3 on Installations**

#### I. Introduction.

This Annex is in implementation of Supplementary Agreement Number Three on Installations, hereinafter called the Agreement, to the Agreement for Cooperation [**\*120**] on Defense and Economy which was concluded this date between the Governments of the United States of America and of the Republic of Turkey.

#### II. Description.

For the purposes of this Annex, Mahmurdag Installation consists of a complex which includes Mahmurdag Station and associated water and sewage systems.

#### III. Purpose.

The purpose of this Annex is to arrange the principles and procedures for the activities at Mahmurdag Installation.

#### IV. Mission.

The Government of the United States is authorized to participate in activities at Mahmurdag Installation in order to operate and maintain communications equipment as part of the United States Defense Communications System which supports the

installations, organizations and activities authorized by the Agreement and to carry out associated support activities.

#### V. Installation Plan.

Current master plans for the Mahmurdag Installation complex described in Article II of this Annex shall be maintained along with this Annex and shall contain geographical coordinates, elevation, area, legend and facility listing.

#### VI. Arms and Ammunition Authorization.

A current list of arms and ammunition authorized to be maintained at the Installation **[\*121]** shall be kept along with this Annex.

#### VII. Major Items of Equipment.

A current list of authorized major items of equipment shall be maintained along with this Annex.

#### VIII. United States Forces and Civilian Component Personnel Authorization.

A current list of authorized personnel levels for the United States Forces and civilian component shall be maintained along with this Annex.

#### IX. United States Contractor and Turkish Civilian Employees.

The number of United States national employees of United States contractors and the number of Turkish civilian employees shall be included in the quarterly personnel status reports submitted by the United States authorities.

#### X. Joint Technical Operations.

1. Technical operations and related maintenance services shall be carried out jointly by the parties in accordance with the provisions of the Technical Arrangement on Communications which shall be maintained along with this Annex.

2. Authorized duty positions for Turkish personnel participating in joint technical operations shall be attached to the Technical Arrangement on Communications.

3. On-the-job training for Turkish personnel assigned to participate in joint technical operations shall **[\*122]** be carried out in accordance with a program mutually agreed between the respective military authorities at Mahmurdag Installation.

4. When requested, officers of one party shall provide letters of evaluation on the performance of personnel of the other party.

#### XI. Functional Organizational Chart.

A current functional organizational chart of United States Forces within the Mahmurdag Installation complex described in Article II of this Annex shall be

maintained along with this Annex and shall include the numbers, titles and missions of the detachments depicted.

## XII. Responsibilities and Relationships.

1. The respective military authorities of the parties, as identified in Article III, Paragraph 1 of the Agreement, at Mahmurdag are responsible to their higher authorities for compliance with and implementation of the appropriate provisions of the Agreement, this Annex and its appendices and those agreements, technical arrangements, and letters of understanding which have been or may in the future be concluded in accordance with the foregoing.
2. The relationship between the respective military authorities shall be maintained in a spirit of cooperation, goodwill and friendship. They [**\*123**] will take those actions necessary to insure that their subordinates observe this same policy.
3. Upon request, the Installation Commander shall provide appropriate assistance in matters arising between United States personnel and Turkish personnel or local Turkish civilian agencies.
4. Consistent with their own regulations, the respective military authorities shall cooperatively develop appropriate plans to assist the local public under conditions of emergencies and natural disasters. The Installation Commander shall also develop plans with Turkish military and civilian agencies to insure their assistance when such conditions so require.
5. The respective military authorities will keep each other informed of official visits by their higher authorities and inspection teams, and as appropriate, will cooperate in the preparation and execution of necessary briefings in accordance with mutually agreed administrative arrangements.
6. The parties to this Agreement recognize the inviolability of each other's cryptographic rooms and shall take all measures necessary to prevent entrance by unauthorized personnel. In other areas determined to be restricted, entry by Turkish and United States [**\*124**] personnel shall be mutually agreed.
7. Turkish or United States personnel observed in violation of laws, regulations, or orders shall be reported to their respective military authorities for appropriate action.
8. The respective military authorities shall jointly make arrangements for fire fighting and prevention as well as for the proper sanitation of the Installation.
9. Signs outside the Installation shall be in Turkish. Signs within the Installation shall be in Turkish or English or both as may be mutually agreed.
10. The respective military authorities shall jointly develop measures to prevent the unauthorized sale or disposition of equipment, provisions, supplies and other goods imported into Turkey in accordance with Article V of the Agreement for the exclusive use of the United States Forces, its members, civilian component, and dependents.



11. The respective military authorities shall cooperate to prevent the transfer of equipment, material and supplies being disposed of in accordance with Article VII, Paragraph 3 of the Agreement to unauthorized parties.

#### XIII. Installation Security.

1. The respective military authorities at Mahmurdag each shall develop a security plan **[\*125]** covering the premises exclusively used by its own national element.
2. The Installation Commander, consistent with Article III, Paragraph 3 of this Agreement shall prepare an overall installation security plan to counter security threats.
3. Qualified United States personnel shall be made available upon request to assist the Installation Commander in the discharge of his responsibility for the control of access to the Installation. When search of personnel or vehicles entering or exiting the Installation is deemed necessary, search of Turkish personnel or vehicles shall be carried out by Turkish security personnel and search of United States personnel or vehicles shall be carried out by United States security personnel.
4. Entry and exit of official Turkish and United States vehicles shall be on the basis of the vehicle operation authorization (trip ticket) issued by competent Turkish or United States officials. A log of such entries and exits shall be maintained at the gate.

#### XIV. Joint Use Arrangements.

1. Access by the Turkish Armed Forces to the United States Defense Communications System in Turkey shall be carried out in accordance with the Technical Arrangement on Communications. **[\*126]**
2. Ground transportation systems operated by one party may be utilized by personnel of the other party when adequate space is available.
3. Athletic and social facilities of one party may be utilized by personnel of the other party on a reciprocal basis in accordance with mutually agreed arrangements.

Done at Ankara in duplicate, in the English and Turkish languages, each of which shall be equally authentic, on this 29th day of March, 1980.

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA:

J W SPAIN

James W. Spain

*Ambassador of the U.S.A.*

FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY:

N OZTORUN

Necdet Ozturun

*Lt. Gen.*

*Chief of Gen. Pl. and P., TGS*

## **Implementing Agreement on Alemdag Nodal Communications Site Annex Number 4F to Supplementary Agreement Number 3 on Installations**

### I. Introduction.

This Annex is in implementation of Supplementary Agreement Number Three on Installations, hereinafter called the Agreement, to the Agreement for Cooperation on Defense and Economy which was concluded this date between the Governments of the United States of America and of the Republic of Turkey.

### II. Description.

For the purposes of this Annex, Alemdag Installation consists [**\*127**] of a site within the 15th Air Base.

### III. Purpose.

The purpose of this Annex is to arrange the principles and procedures for the activities at Alemdag Installation.

### IV. Mission.

The Government of the United States is authorized to participate in activities at Alemdag Installation in order to operate and maintain communications equipment as part of the United States Defense Communications System which supports the installations, organizations and activities authorized by the Agreement and to carry out associated support activities.

### V. Installation Plan.

Current master plan for the Alemdag Installation shall be maintained along with this Annex and shall contain geographical coordinates, elevation, area, legend and facility listing.

### VI. Arms and Ammunition Authorization.

A current list of arms and ammunition authorized to be maintained at the Installation shall be kept along with this Annex.

### VII. Major Items of Equipment.

A current list of authorized major items of equipment shall be maintained along with this Annex.

## VIII. United States Forces and Civilian Component Personnel Authorization.

A current list of authorized personnel levels for the United States Forces and civilian [\*128] component shall be maintained along with this Annex.

## IX. Functional Organizational Chart.

A current functional organizational chart of United States Forces within the Alemdag Installation shall be maintained along with this Annex and shall include the numbers, titles and missions of the detachments depicted.

Done at Ankara in duplicate, in the English and Turkish languages, each of which shall be equally authentic, on this 29th day of March, 1980.

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA:

J W SPAIN

James W. Spain

*Ambassador of the U.S.A.*

FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY:

N OZTORUN

Necdet Oztorun

*Lt. Gen.*

*Chief of Gen. Pl. and P., TGS*

## **Implementing Agreement on Kurecik Nodal Communications Site Annex Number 4G to Supplementary Agreement Number 3 on Installations**

### I. Introduction.

This Annex is in implementation of Supplementary Agreement Number Three on Installations, hereinafter called the Agreement, to the Agreement for Cooperation on Defense and Economy which was concluded this date between the Governments of the United States of America and of the Republic of Turkey.

### II. Description.

For the purposes of this Annex, Kurecik Installation [\*129] consists of a complex which includes Kurecik Station and associated water and sewage systems.

### III. Purpose.

The purpose of this Annex is to arrange the principles and procedures for the activities at Kurecik Installation.

#### IV. Mission.

The Government of the United States is authorized to participate in activities at Kurecik Installation in order to operate and maintain communications equipment as part of the United States Defense Communications System which supports the installations, organizations and activities authorized by the Agreement and to carry out associated support activities.

#### V. Installation Plan.

Current master plans for the Kurecik Installation complex described in Article II of this Annex shall be maintained along with this Annex and shall contain geographical coordinates, elevation, area, legend and facility listing.

#### VI. Arms and Ammunition Authorization.

A current list of arms and ammunition authorized to be maintained at the Installation shall be kept along with this Annex.

#### VII. Major Items of Equipment.

A current list of authorized major items of equipment shall be maintained along with this Annex.

#### VIII. United States Forces and Civilian Component Personnel [**\* 130**] Authorization.

A current list of authorized personnel levels for the United States Forces and civilian component shall be maintained along with this Annex.

#### IX. United States Contractor and Turkish Civilian Employees.

The number of United States national employees of United States contractors and the number of Turkish civilian employees shall be included in the quarterly personnel status reports submitted by the United States authorities.

#### X. Joint Technical Operations.

1. Technical operations and related maintenance services shall be carried out jointly by the parties in accordance with the provisions of the Technical Arrangement on Communications which shall be maintained along with this Annex.

2. Authorized duty positions for Turkish personnel participating in joint technical operations shall be attached to the Technical Arrangement on Communications.

3. On-the-job training for Turkish personnel assigned to participate in joint technical operations shall be carried out in accordance with a program mutually agreed between the respective military authorities at Kurecik Installation.

4. When requested, officers of one party shall provide letters of evaluation on the performance [\*131] of personnel of the other party.

#### XI. Functional Organizational Chart.

A current functional organizational chart of United States Forces within the Kurecik Installation complex described in Article II of this Annex shall be maintained along with this Annex and shall include the numbers, titles and missions of the detachments depicted.

#### XII. Responsibilities and Relationships.

1. The respective military authorities of the parties, as identified in Article III, Paragraph 1 of the Agreement, at Kurecik are responsible to their higher authorities for compliance with and implementation of the appropriate provisions of the Agreement, this Annex and its appendices and those agreements, technical arrangements, and letters of understanding which have been or may in the future be concluded in accordance with the foregoing.
2. The relationship between the respective military authorities shall be maintained in a spirit of cooperation, goodwill and friendship. They will take those actions necessary to insure that their subordinates observe this same policy.
3. Upon request, the Installation Commander shall provide appropriate assistance in matters arising between United States personnel and Turkish [\*132] personnel or local Turkish civilian agencies.
4. Consistent with their own regulations, the respective military authorities shall cooperatively develop appropriate plans to assist the local public under conditions of emergencies and natural disasters. The Installation Commander shall also develop plans with Turkish military and civilian agencies to insure their assistance when such conditions so require.
5. The respective military authorities will keep each other informed of official visits by their higher authorities and inspection teams, and as appropriate, will cooperate in the preparation and execution of necessary briefings in accordance with mutually agreed administrative arrangements.
6. The parties to this Agreement recognize the inviolability of each other's cryptographic rooms and shall take all measures necessary to prevent entrance by unauthorized personnel. In other areas determined to be restricted, entry by Turkish and United States personnel shall be mutually agreed.
7. Turkish or United States personnel observed in violation of laws, regulations, or orders shall be reported to their respective military authorities for appropriate action.
8. The respective military [\*133] authorities shall jointly make arrangements for fire fighting and prevention as well as for the proper sanitation of the Installation.

9. Signs outside the Installation shall be in Turkish. Signs within the Installation shall be in Turkish or English or both as may be mutually agreed.

10. The respective military authorities shall jointly develop measures to prevent the unauthorized sale or disposition of equipment, provisions, supplies and other goods imported into Turkey in accordance with Article V of the Agreement for the exclusive use of the United States Forces, its members, civilian component, and dependents.

11. The respective military authorities shall cooperate to prevent the transfer of equipment, material and supplies being disposed of in accordance with Article VII, Paragraph 3 of the Agreement to unauthorized parties.

### XIII. Installation Security.

1. The respective military authorities at Kurecik each shall develop a security plan covering the premises exclusively used by its own national element.

2. The Installation Commander, consistent with Article III, Paragraph 3 of this Agreement shall prepare an overall installation security plan to counter security threats.

3. **[\*134]** Qualified United States personnel shall be made available upon request to assist the Installation Commander in the discharge of his responsibility for the control of access to the Installation. When search of personnel or vehicles entering or exiting the Installation is deemed necessary, search of Turkish personnel or vehicles shall be carried out by Turkish security personnel and search of United States personnel or vehicles shall be carried out by United States security personnel.

4. Entry and exit of official Turkish and United States vehicles shall be on the basis of the vehicle operation authorization (trip ticket) issued by competent Turkish or United States officials. A log of such entries and exits shall be maintained at the gate.

### XIV. Joint Use Arrangements.

1. Access by the Turkish Armed Forces to the United States Defense Communications System in Turkey shall be carried out in accordance with the Technical Arrangement on Communications.

2. Ground transportation systems operated by one party may be utilized by personnel of the other party when adequate space is available.

3. Athletic and social facilities of one party may be utilized by personnel of the other party on **[\*135]** a reciprocal basis in accordance with mutually agreed arrangements.

Done at Ankara in duplicate, in the English and Turkish languages, each of which shall be equally authentic, on this 29th day of March, 1980.

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA:

J W SPAIN

James W. Spain

*Ambassador of the U.S.A.*

FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY:

N OZTORUN

Necdet Oztorun

*Lt. Gen.*

*Chief of Gen. Pl. and P., TGS*

**Implementing Agreement on United States Organizations and Activities Outside the Installations, Annex Number 5 to Supplementary Agreement Number 3 on Installations**

I. Introduction.

This Annex is in implementation of Supplementary Agreement Number Three on Installations, hereinafter called the Agreement, to the Agreement for Cooperation on Defense and Economy which was concluded on this date between the Governments of the United States of America and of the Republic of Turkey.

II. Purpose.

The purpose of this Annex is to arrange the principles and procedures for the activities of United States administrative and support organizations and activities outside the installations authorized by the Government of the Republic of Turkey pursuant to Article [\*136] I, Paragraph 2 of the Agreement.

III. Principles.

1. The Chief, Joint United States Military Mission for Aid to Turkey (JUSMMAT), is the single point of contact with the Turkish General Staff (TGS) regarding all United States military organizations and activities in Turkey. Information required by this and other annexes to the Agreement shall be provided to the Turkish General Staff through JUSMMAT.
2. The Government of the Republic of Turkey shall provide for the external security of the Headquarters of JUSMMAT and allocate a security unit for this purpose.
3. The Turkish General Staff may assign Turkish military personnel to act as liaison with JUSMMAT in such numbers and for such periods as may be mutually agreed by the appropriate Turkish General Staff and JUSMMAT authorities.
4. Organizations and activities which do not occupy state-owned land areas may utilize other premises and areas in Turkey under such terms and conditions as may be

agreed with the owners of such premises and areas, both real and judicial persons as well as government agencies in accordance with Turkish law.

5. Regarding judicial matters concerning Turkish civilian employees of United States military organizations [**\*137**] operating pursuant to the agreement, these United States military organizations will extend appropriate cooperation in response to requests from Turkish authorities.

#### IV. Documentation.

##### 1. Mission and Responsibilities.

A list including missions and responsibilities of each of these United States administrative and support organizations and activities shall be maintained along with this Annex.

##### 2. Arms and Ammunition Authorization.

A current list of the authorized levels of arms and ammunition to be maintained by these organizations and activities shall be kept along with this Annex.

##### 3. Major Items of Equipment.

A current list of the authorized major items of equipment for these organizations and activities shall be maintained along with this Annex.

##### 4. United States Forces and Civilian Component Personnel Authorization.

A current list of authorized personnel levels for the United States Forces and Civilian Component assigned to these organizations and activities shall be maintained along with this Annex.

##### 5. United States Contractor and Turkish Civilian Employees.

The number of United States national employees of United States contractors and the number of Turkish civilians employed [**\*138**] by these organizations and activities shall be included in quarterly personnel reports submitted by the United States authorities.

##### 6. Functional Organizational Chart.

Current functional organizational charts of these organizations and activities shall be maintained along with this Annex and shall include, when applicable, the numbers and titles of the detachments depicted.

#### V. Procedures.

##### 1. Turkish Identification Card.

A. Appropriate United States authorities will notify the Turkish General Staff of the assignment to Turkey of all members of the United States Forces and its civilian



component by submitting to the Turkish General Staff an application for the issuance of a Turkish identification card within fifteen days after arrival in Turkey. One copy of the member's assignment orders shall be attached to the application form.

B. The Turkish General Staff, within fifteen days of the receipt of such application, shall issue the requested identification card to the personnel concerned through appropriate United States authorities.

C. In cases where cards are lost, an application will be submitted to the Turkish General Staff as soon as possible for issuance of a duplicate.

D. At the [\*139] conclusion of the member's assignment to Turkey, the identification card will be returned to the Turkish General Staff within fifteen days after departure.

## 2. Authorized and Assigned United States Government Vehicles.

A. Appropriate United States authorities shall provide the Turkish General Staff with a report on the location of all official United States Government military vehicles within Turkey on a semi-annual basis, the dates of which to be mutually agreed.

B. The initial importation of such vehicles into Turkey will be subject to the prior clearance of the Turkish General Staff.

Done at Ankara in duplicate, in the English and Turkish languages, each of which shall be equally authentic, on this 29th day of March, 1980.

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA:

J W SPAIN

James W. Spain

*Ambassador of the U.S.A.*

FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY:

N OZTORUN

Necdet Oztorun

*Lt. Gen.*

*Chief of Gen. Pl. and P., TGS*

## **Implementing Agreement on Belbasi Installation, Annex Number 6 to Supplementary Agreement Number 3 on Installations**

### I. Introduction.

This Annex is in implementation of Supplementary Agreement Number Three on Installations, hereinafter [\*140] called the Agreement, to the Agreement for

Cooperation on Defense and Economy which was concluded this date between the Governments of the United States of America and of the Republic of Turkey.

## II. Description.

For the purposes of this Annex, Belbasi Installation consists of a complex which includes:

1. Belbasi Station
2. Sensor array instruments and connecting sensor lines to Belbasi Station
3. Water well site and connecting pipeline to Belbasi Station

## III. Purpose.

The purpose of this Annex is to arrange the principles and procedures for the activities at Belbasi Installation.

## IV. Mission.

The Government of the United States is authorized to participate in activities at Belbasi Installation in order to operate systems for the detection and recording of natural and man-made geological disturbances and air sampling and to carry out associated support activities.

## V. Installation Plan.

Current master plans for the Belbasi Installation complex described in Article II of this Annex shall be maintained along with this Annex and shall contain geographical coordinates, elevation, area, legend and facility listing.

## VI. Arms and Ammunition Authorization.

A current list of **[\*141]** arms and ammunition authorized to be maintained at the Installation shall be kept along with this Annex.

## VII. Major Items of Equipment.

A current list of authorized major items of equipment shall be maintained along with this Annex.

## VIII. United States Forces and Civilian Component Personnel Authorization.

A current list of authorized personnel levels for the United States Forces and civilian component shall be maintained along with this Annex.

## IX. United States Contractor and Turkish Civilian Employees.

The number of United States national employees of United States contractors and the number of Turkish civilian employees shall be included in the quarterly personnel

status reports submitted by the United States authorities.

#### X. Joint Technical Operations.

1. Primary mission operations and related maintenance services shall be carried out jointly and data resulting from such operations shall be shared by the parties in accordance with the provisions of an appropriate technical arrangement which shall be maintained along with this Annex.
2. Authorized duty positions for Turkish personnel participating in joint technical operations shall be attached to the technical arrangement. [**\*142**]
3. On-the-job training for Turkish personnel assigned to participate in joint technical operations shall be carried out in accordance with a program mutually agreed between the respective military authorities at Belbasi Installation.
4. When requested, officers of one party shall provide letters of evaluation on the performance of personnel of the other party.

#### XI. Functional Organizational Chart.

A current functional organizational chart of United States Forces within the Belbasi Installation complex described in Article II of this Annex shall be maintained along with this Annex and shall include the numbers, titles and missions of the detachments depicted.

#### XII. Responsibilities and Relationships.

1. The respective military authorities of the parties, as identified in Article III, Paragraph 1 of the Agreement, at Belbasi are responsible to their higher authorities for compliance with and implementation of the appropriate provisions of the Agreement, this Annex and its appendices and those agreements, technical arrangements, and letters of understanding which have been or may in the future be concluded in accordance with the foregoing.
2. The relationship between the respective [**\*143**] military authorities shall be maintained in a spirit of cooperation, goodwill and friendship. They will take those actions necessary to insure that their subordinates observe this same policy.
3. Upon request, the Installation Commander shall provide appropriate assistance in matters arising between United States personnel and Turkish personnel or local Turkish civilian agencies.
4. Consistent with their own regulations, the respective military authorities shall cooperatively develop appropriate plans to assist the local public under conditions of emergencies and natural disasters. The Installation Commander shall also develop plans with Turkish military and civilian agencies to insure their assistance when such conditions so require.
5. The respective military authorities will keep each other informed of official visits by

their higher authorities and inspection teams, and as appropriate, will cooperate in the preparation and execution of necessary briefings in accordance with mutually agreed administrative arrangements.

6. The parties to this Agreement recognize the inviolability of each other's cryptographic rooms and shall take all measures necessary to prevent entrance by unauthorized [\*144] personnel. In other areas determined to be restricted, entry by Turkish and United States personnel shall be mutually agreed.

7. Turkish or United States personnel observed in violation of laws, regulations, or orders shall be reported to their respective military authorities for appropriate action.

8. The respective military authorities shall jointly make arrangements for fire fighting and prevention as well as for the proper sanitation of the Installation.

9. Signs outside the Installation shall be in Turkish. Signs within the Installation shall be in Turkish or English or both as may be mutually agreed.

10. The respective military authorities shall jointly develop measures to prevent the unauthorized sale or disposition of equipment, provisions, supplies and other goods imported into Turkey in accordance with Article V of the Agreement for the exclusive use of the United States Forces, its members, civilian component, and dependents.

11. The respective military authorities shall cooperate to prevent the transfer of equipment, material and supplies being disposed of in accordance with Article VII, Paragraph 3 of the Agreement to unauthorized parties.

### XIII. Installation Security. [\*145]

1. The respective military authorities at Belbasi each shall develop a security plan covering the premises exclusively used by its own national element.

2. The Installation Commander, consistent with Article III, Paragraph 3 of this Agreement shall prepare an overall installation security plan to counter security threats.

3. Qualified United States personnel shall be made available upon request to assist the Installation Commander in the discharge of his responsibility for the control of access to the Installation. When search of personnel or vehicles entering or exiting the Installation is deemed necessary, search of Turkish personnel or vehicles shall be carried out by Turkish security personnel and search of United States personnel or vehicles shall be carried out by United States security personnel.

4. Entry and exit of official Turkish and United States vehicles shall be on the basis of the vehicle operation authorization (trip ticket) issued by competent Turkish or United States officials. A log of such entries and exits shall be maintained at the gate.

### XIV. Joint Use Arrangements.

1. Ground transportation systems operated by one party may be utilized by personnel

of the other [\*146] party when adequate space is available.

2. Athletic and social facilities of one party may be utilized by personnel of the other party on a reciprocal basis in accordance with mutually agreed arrangements.

Done at Ankara in duplicate, in the English and Turkish languages, each of which shall be equally authentic, on this 29th day of March, 1980.

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA:

J W SPAIN

James W. Spain

*Ambassador of the U.S.A.*

FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY:

N OZTORUN

Necdet Oztorun

*Lt. Gen.*

*Chief of Gen. Pl. and P., TGS*

### **Implementing Agreement on Kargaburun Installation, Annex Number 7 to Supplementary Agreement Number 3 on Installations**

#### I. Introduction.

This Annex is in implementation of Supplementary Agreement Number Three on Installations, hereinafter called the Agreement, to the Agreement for Cooperation on Defense and Economy which was concluded this date between the Governments of the United States of America and of the Republic of Turkey.

#### II. Description.

For the purposes of this Annex, Kargaburun Installation consists of a complex which includes Kargaburun Station and boat ramp.

#### III. Purpose.

The purpose of this [\*147] Annex is to arrange the principles and procedures for the activities at Kargaburun Installation.

#### IV. Mission.

The Government of the United States is authorized to participate in activities at Kargaburun Installation in order to operate a LORAN-C system to provide regional

radio navigation services and to carry out associated support activities.

#### V. Installation Plan.

Current master plans for the Kargaburun Installation complex described in Article II of this Annex shall be maintained along with this Annex and shall contain geographical coordinates, elevation, area, legend and facility listing.

#### VI. Arms and Ammunition Authorization.

A current list of arms and ammunition authorized to be maintained at the Installation shall be kept along with this Annex.

#### VII. Major Items of Equipment.

A current list of authorized major items of equipment shall be maintained along with this Annex.

#### VIII. United States Forces and Civilian Component Personnel Authorization.

A current list of authorized personnel levels for the United States Forces and civilian component shall be maintained along with this Annex.

#### IX. United States Contractor and Turkish Civilian Employees.

The number of United [\*148] States national employees of United States contractors and the number of Turkish civilian employees shall be included in the quarterly personnel status reports submitted by the United States authorities.

#### X. Joint Technical Operations.

1. Primary mission operations and related maintenance services shall be carried out jointly in accordance with the provisions of an appropriate technical arrangement which shall be maintained along with this Annex.
2. Authorized duty positions for Turkish personnel participating in joint technical operations shall be attached to the technical arrangement.
3. On-the-job training for Turkish personnel assigned to participate in joint technical operations shall be carried out in accordance with a program mutually agreed between the respective military authorities at Kargaburun Installation.
4. When requested, officers of one party shall provide letters of evaluation on the performance of personnel of the other party.

#### XI. Functional Organizational Chart.

A current functional organizational chart of United States Forces within the Kargaburun Installation complex described in Article II of this Annex shall be maintained along with this Annex and shall include [\*149] the numbers, titles and missions of the

detachments depicted.

## XII. Responsibilities and Relationships.

1. The respective military authorities of the parties, as identified in Article III, Paragraph 1 of the Agreement, at Kargaburun are responsible to their higher authorities for compliance with and implementation of the appropriate provisions of the Agreement, this Annex and its appendices and those agreements, technical arrangements, and letters of understanding which have been or may in the future be concluded in accordance with the foregoing.
2. The relationship between the respective military authorities shall be maintained in a spirit of cooperation, goodwill and friendship. They will take those actions necessary to insure that their subordinates observe this same policy.
3. Upon request, the Installation Commander shall provide appropriate assistance in matters arising between United States personnel and Turkish personnel or local Turkish civilian agencies.
4. Consistent with their own regulations, the respective military authorities shall cooperatively develop appropriate plans to assist the local public under conditions of emergencies and natural disasters. The Installation [**\*150**] Commander shall also develop plans with Turkish military and civilian agencies to insure their assistance when such conditions so require.
5. The respective military authorities will keep each other informed of official visits by their higher authorities and inspection teams, and as appropriate, will cooperate in the preparation and execution of necessary briefings in accordance with mutually agreed administrative arrangements.
6. The parties to this Agreement recognize the inviolability of each other's cryptographic rooms and shall take all measures necessary to prevent entrance by unauthorized personnel. In other areas determined to be restricted, entry by Turkish and United States personnel shall be mutually agreed.
7. Turkish or United States personnel observed in violation of laws, regulations, or orders shall be reported to their respective military authorities for appropriate action.
8. The respective military authorities shall jointly make arrangements for fire fighting and prevention as well as for the proper sanitation of the Installation.
9. Signs outside the Installation shall be in Turkish. Signs within the Installation shall be in Turkish or English or both as may be [**\*151**] mutually agreed.
10. The respective military authorities shall jointly develop measures to prevent the unauthorized sale or disposition of equipment, provisions, supplies and other goods imported into Turkey in accordance with Article V of the Agreement for the exclusive use of the United States Forces, its members, civilian component, and dependents.
11. The respective military authorities shall cooperate to prevent the transfer of

equipment, material and supplies being disposed of in accordance with Article VII, Paragraph 3 of the Agreement to unauthorized parties.

### XIII. Installation Security.

1. The respective military authorities at Kargaburun each shall develop a security plan covering the premises exclusively used by its own national element.
2. The Installation Commander, consistent with Article III, Paragraph 3 of this Agreement shall prepare an overall installation security plan to counter security threats.
3. Qualified United States personnel shall be made available upon request to assist the Installation Commander in the discharge of his responsibility for the control of access to the Installation. When search of personnel or vehicles entering or exiting the Installation [\*152] is deemed necessary, search of Turkish personnel or vehicles shall be carried out by Turkish security personnel and search of United States personnel or vehicles shall be carried out by United States security personnel.
4. Entry and exit of official Turkish and United States vehicles shall be on the basis of the vehicle operation authorization (trip ticket) issued by competent Turkish or United States officials. A log of such entries and exits shall be maintained at the gate.

### XIV. Joint Use Arrangements.

1. Ground transportation systems operated by one party may be utilized by personnel of the other party when adequate space is available.
2. Athletic and social facilities of one party may be utilized by personnel of the other party on a reciprocal basis in accordance with mutually agreed arrangements.

Done at Ankara in duplicate, in the English and Turkish languages, each of which shall be equally authentic, on this 29th day of March, 1980.

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA:

J W SPAIN

James W. Spain

*Ambassador of the U.S.A.*

FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY:

N OZTORUN

Necdet Oztorun

*Lt. Gen.*

*Chief of Gen. Pl. and P., TGS*



TURKIYE CUMHURİYETİ [\*153] VE AMERİKA BİRLİK DEVLETLERİ HÜKÜMETLERİ ARASINDA SAVUNMA SANAYİİ İŞBİRLİĞİ ALANINDA 2 NUMARALI TAMAMLAYICI ANLAŞMANIN EKİ

HALİHAZIRDA ELE ALINMIŞ OLAN PROJELER:

A. Tank-Savar muhimmati üretimi:

Zirh delici muhimmat yapımı için, ayrı bir üretim hattına gerek vardır. Bu projenin amacı, Türk Silahlı Kuvvetlerinde mevcut silahlar ve daha modern silah tipleri için çukur imla ve som zirh muhimmat üretimi yeteneği kazanmaktır.

B. Tapa Üretimi:

Çeşitli tapa tipleri üretmek için yeni tesislere gerek vardır. Bu projenin amacı, mevcut üretim yeteneğini, top muhimmati, roket ve füze savaş başlıkları, çeşitli bomba ve mayın üretimi için yeni teknoloji ve teçhizat sağlayarak artırmaktır.

C. Sevk Barutu ve Patlayıcı Üretimi:

Sevk barutu üretim yeteneğinde bir artışa gerek vardır. Bu projenin amacı, top muhimmati ve roket savaş başlığı üretim programlarını desteklemek için çeşitli tipte sevk barutu ve yüksek-patlayıcı üretmektir.

D. Çeşitli Tipte Roket Üretimi:

Çeşitli tipte roket üretmek için mevcut yapım tesislerini teçhizat ve üretim bilgisiyle tamamlamaya gerek vardır. Bu projenin amacı, Türk Ordusu'nun gereksinimlerini karşılamak için roket tipi muhimmat ve [\*154] roket takviyeli teçhizat yapmak ve sağlamaktır.

E. Uçak Yenileştirme Yeteneklerinin geliştirilmesi ve Tesislerin geliştirilmesi:

Türk Silahlı Kuvvetlerinde mevcut savaş uçaklarını yenileştirme yeteneğini artırmak için plan ve programların geliştirilmesine gerek vardır. Bu projenin amacı, F-4 Fantomlar dahil olmak üzere mevcut uçaklar için makina, gövde, avionik ve diğer elektronik teçhizatın tam ve kendi kendine yeterli biçimde yenileştirilmesi yeteneği sağlamaktır.

F. Modern bir firkateyn inşaatı ve "overhaul" yeteneğinin geliştirilmesi:

Türk Deniz Kuvvetlerinin gereksinimlerine uygun bir modern firkateyn inşaatı programı izlenecektir. İnşa faaliyetine muvazi olarak Golcuk Tersanesinin "overhaul" yeteneği artırılacaktır.

G. Tank Modernizasyon Programı:

Bu projenin amacı, çeşitli temel parçaların Türkiye'de üretilmesi de dahil olmak üzere, mevcut M48 tanklarının M48A3 ve/veya M48A5 tiplerine donatılmasıdır.

### 3 NUMARALI TESISLER TAMAMLAYICI ANIASMASI'NA I NUMARALI EK SINOP TESISI UYGUJANA ANLASMASI

#### I- Giriş:

Bu ek, Türkiye Cumhuriyeti ve Amerika Birleşik Devletleri Hükümetleri arasında aynı tarihte yapılan Savunma ve Ekonomik İşbirliği Anlaşmasına ekli ve bundan [\*155] sonra Anlaşma olarak bahsi geçecek olan, üç numaralı Tesisler Tamamlayıcı Anlaşmasının uygulamasına aittir.

#### II- Tanım:

Bu ekin amaçlarına uygun olarak Sinop Tesisini aşağıdakileri kapsayan bir butundur.

1. Sinop İstasyonu,
2. Hipodrom Mevki,
3. 6 Numaralı Sinop su kuyusu,
4. Sinop Havaalanı,

#### III- Amac:

Bu ekin amacı Sinop Tesisindeki faaliyetlere ait esas ve usulleri düzenlemektir.

#### IV- Görev:

Birleşik Devletler Hükümetinin, elektromanyetik [ILLEGIBLE WORD] izlenmesi, kaydedilmesi ve analiz edilmesi ve ilgili destek faaliyetlerinin yürütülmesi ve idame ettirilmesi amacıyla Sinop Tesisindeki faaliyetlere katılmasına izin verilmiştir.

#### V- Tesis Planı:

Bu ekin II.maddesinde tanımlanan Sinop Tesisinin tümüne ait güncel ana plan, bu ek ile birlikte muhafaza edilecek ve coğrafi koordinatları, yükseklik, yüzölçümü, özel tanım işaretleri ve yerleşme listesini içerecektir.

#### VI- Silah ve Muhimmat Kadroları:

Tesisde bulundurulmasına izin verilen silah ve muhimmatın güncel listesi bu ekle birlikte muhafaza edilecektir.

#### VII- Ana Techizat Kalemleri:

İzin verilen ara techizat kalemlerinin güncel listesi bu ekle birlikte muhafaza edilecektir.

#### VIII- ABD Huvvet ve Sivil [ILLEGIBLE WORD] Kadroları:

[ILLEGIBLE [\*156] WORD] verilen ABD Kuvvet ve Sivil unsur personel kadrolarını gösteren güncel bir liste, bu ekle birlikte edilecektir.

## IX- ABD Sozlesmeli ve Turk Sivil Iscileri:

ABD Muteahhitlerinin Birlesik Devletler tabiyetindeki personel miktarlari, ve Turk sivil isci miktarlari, Birlesik Devletler makamlari tarafından 3 ayda bir sunulacak personel durum raporlarinda gosterilecektir.

## X- Ortak Teknik Isletilme:

1. Ana gorev faaliyetleri ve ilgili bakim hizmetleri ortaklasa yurutulecektir ve bu faaliyetler neticesinde elde edilen bilgiler, bu ekle beraber bulundurulacak Sinop'taki ortak telmik isletme konusundaki "Teknik Duzenleme" hukumlerine uygun olarak taraflarca mustercken paylasilacaktır.
2. Ortak teknik isletmeye katilacak Turk personel gorev yeri kadrolari ortak teknik faaliyetler konusundaki teknik duzenlemeye eklenecektir.
3. Ortak teknik isletilmeye katilmak uzere atanan Turk personelin gorev basi egitimi Sinop Tesisindeki ilgili askeri yetkililer arasinda mutabik kalinacak program hukumlerine gore yurutulecektir.
4. Bir tarafın subaylari, talep edildiginde diger tarafın personeline ait gorev muessiriyet raporlari verecektir.

## XI- Gorev Teskilat Somasi:

Bu ekin II.maddesinde belirtilen [**\*157**] Sinop Tesisinin butunu icindeki Birlesik Devletler Kuvvetlerine ait guncel bir gorev teskilat semasi bu ekle birlikte bulundurulacak ve gosterilen mufrezelerin numaralari, isimleri ve gorevlerini icerecektir.

## XII- Sorumluluklar ve Iliskiler:

1. Sinop'ta taraflarin Anlasmanin III.maddesi 1.fikrasinda belirtilen, ilgili Askeri Yetkilileri, Anlasmanin ilgili hukumleri ve ekleri ile, yapilmis veya yukaridaki hususlara uygun olarak gelecekte yapilabilecek anlasmalar, teknik duzenlemeler ve mutabakat mektuplarına uyulmasından ve bunların uygulanmasından, kendi ust makamlarina karsi sorumludurlar.
2. Iki tarafın ilgili Askeri Yetkilileri arasındaki iliskiler, isbirligi, iyi niyet ve oostiuk navasi [ILLEGIBLE WORDS]. Bu Yetkililer, kendi astlarının da ayni tutumu gozetmelerini saglamak [ILLEGIBLE WORD] gerekli tedoirleri alacaklardır.
3. Tesis Komutani, Birlesik Devietier personeli ile Turk personeli veya yerel Turk sivil makamlari arasinda dogabilecek sorunların hallinde talep uzere, gerekli yardimi saglayacaktır.
4. Ilgili Askeri Yetkililer, kendi mevzuatlarına uygun olarak, olaganustu durumlarda ve tabii afet hallerinde yerel halka yardım etmek icin gerekli planlari mustereken hazirlayacaklardır. [**\*158**] Tesis komutani, ayni zamanda, sartlar gerektirdiginde Turk sivil ve askeri makamlariyla, onların yardımını saglamak icin planlar

hazirliyacaktir.

5. Ilgili Askeri Yetkililer, kendi ust makamlarinca ve denetleme heyetlerince yapilacak resmi ziyaretlerden birbirini haberdar edecek ve gerekli brifinglerin hazirlik ve icrasinda, karsilikli mutabik kalinan idari duzenlemelere gore uygun sekilde isbirligi yapacaklardir.

6. Bu Anlasmaya taraf olanlar, birbirlerinin kripto odalarinin dokunulmazligini ve yetkisiz personelin bu bolgelere girmesini onlemek icin gereken tum onlemleri alacaklarini kabul ederler. Yasak olarak belirlenen diger mahallere Turk ve ABD personelinin girisleri karsilikli mutabakata gore olacaktir.

7. Kanunlari, yonetmelikleri veya emirleri ihlali gorulen Turk veya Birlesik Levletler personeli gereken islemin yapilmasi icin kendi ilgili Askeri Yetkililerine rapor edilecektir.

8. Ilgili Askeri Yetkililer, yangini onleme ve sondurme, ve tesisde sagligin korunmasi icin mustereken duzenlemeler yapacaklardir.

9. Tesisin disindaki levhalar Turkce yazili olacaktir. Tesis icinde levhalar Turkce veya Ingilizce, veya karsilikli anlasmaya gore her iki dilde yazili olacaktir.

10. **[\*159]** Ilgili Askeri Yetkililer, Anlasmanin V. maddesine uygun olarak munhasiran Birlesik Devletler Kuvvet mensuplari, sivil unsuru ve yakinlari icin ithal edilen techizat, yiyecek, ikmal maddeleri ve diger esyalarin yetkisiz kimselere satisini veya devrini onleyecek tedbirleri mustereken alacaklardir.

11. Ilgili Askeri Yetkililer, Anlasmanin VII. maddesinin 3. fikrasina uygun olarak elden cikarilacak techizat, malzeme ve ikmal maddelerinin, yetkisiz kimselere devrini onlemek icin isbirliginde bulunacaklardir.

XIII- Tesis [ILLEGIBLE WORD]:

1. Sinop'daki ilgili Askeri Yetkililerden herbiri, munhasinan kendi milli [ILLEGIBLE WORDS] kullanim yerleri [ILLEGIBLE WORD] plani yapacaktir.

2. Tesis Komutani, [ILLEGIBLE WORD] yonelik tehditleri [ILLEGIBLE WORDS] Anlasmanin III.maddesinin 3.fikrasina uygun olarak tesisin tumune ait bir guvenlik plani hazirliyacaktir.

3. Tesis [ILLEGIBLE WORD], tesise girislerin kontrolu konusundaki scrumlulugunu yerine getirmesinde yardim etmek uzere vasifli Birlesik Devletler personeli talep uzerine, tahsis edilecektir. Tesise giren veya cikan personelin veya araclarin aranmasina gerek duyuldugunda, Turk personel veya araclarinin aranmasi Turk guvenlik personeli **[\*160]** [ILLEGIBLE WORD], Birlesik Devletler personel veya araclarinin aranmasi ise Birlesik Devletler guvenlik personeli tarafindan yapilacaktir.

4. Turk ve Birlesik Devletler resmi araclarinin giris ve cikislani, yetkili Turk veya Birlesik Devletler Makamlarinca verilecek arac hareket izni (gorev belgesi) esasi uzerinden olacaktir. Nizamiyede bu giris ve cikislarin kaydi icin bir arac kayit defteri [ILLEGIBLE WORD].

#### XIV- Ortak Kullanım Düzenlemeleri:

1. Tesisin idari ve lojistik desteğini sağlamak için Birleşik Devletler idari ve destek uçaklarının Sinop hava [ILLEGIBLE WORD] konuşlanmasına ve bu meydana kullanmasına izin verilmiştir.
2. Taraflardan birinin işlettiği kara ulaştırma araçları sisteminden, yeteri kadar boş yer bulunduğu takdirde, diğer taraf personeline de faydalanılabilir.
3. Taraflardan birine ait sportif ve sosyal tesisler [ILLEGIBLE WORD] esası üzerinden ve karşılıklı mutabık kalınacak usullere göre diğer taraf personeline de kullanılabilir.

İsbu Anlaşma Türkçe ve İngilizce metinleri aynı derecede [ILLEGIBLE WORD] olmak üzere 1980 yılı Mart ayının 29 [ILLEGIBLE WORD], Ankara'da iki nüsha olarak yapılmıştır.

AMERİKA BİRLEŞİK DEVLETLERİ HUKUMETİ ADINA

James W. SPAIN

A.B.D. [\*161] Büyükelçisi

TURKİYE CUMHURİYETİ HUKUMETİ ADINA

Neoder OZTORUN

Korgeneral

Genkur. Gn.P.P. Bsk.

#### 3 NUMARALI TESİSLER TANIMLAYICI ANLAŞMASI'NA 2 NUMARALI EK PİRİNCİK TESİSİ UYGULAMA ANLAŞMASI

##### I- Giriş:

Bu ek, Türkiye Cumhuriyeti ve Amerika Birleşik Devletleri Hükümetleri arasında aynı tarihte yapılan Savunma ve Ekonomik İşbirliği Anlaşmasına ekli ve bundan sonra Anlaşma olarak bahsi geçecek olan, üç numaralı Tesisler Tamamlayıcı Anlaşmasının uygulamasına aittir.

##### II- Tanım:

Bu ekin amaçlarına uygun olarak, Pirinçlik Tesisi aşağıdakileri kapsayan bir butundur.

1. Pirinçlik İstasyonu,
2. 106 numaralı Tropo Muhabere Tesisi.

##### III- Amac:

Bu ekin amacı Pirinçlik Tesisindeki faaliyetlere ait esas ve usulleri düzenlemektir.

##### IV- Görev:

Birleşik Devletler Hükümetinin, uzay araçlarını tesbit, teşhis, izlemek ve bunlar

hakkında bilgi toplamak ve uydu muhabere terminali işletilmesi dahil diğer ilgili destek faaliyetlerini yürütmek için Pirinçlik Tesisindeki faaliyetlere katılmasına izin verilmiştir.

#### V- Tesis Planı:

Bu ekin II. maddesinde tanımlanan Pirinçlik Tesisinin tümüne ait güncel ana planı, bu ek ile birlikte muhafaza edilecek ve coğrafi koordinatları, yükseklik, yüzölçümü, özel tanım işaretleri [**\*162**] ve yerleşme listesini içerecektir.

#### VI- Silah ve Muhimmat Kadroları:

Tesisde bulundurulmasına izin verilen silah ve muhimmatın güncel listesi bu ekle birlikte muhafaza edilecektir.

#### VII- Ana Techizat Kalemleri:

İzin verilen ana techizat kalemlerinin güncel listesi bu ekle birlikte muhafaza edilecektir.

#### VIII- ABD Kuvvet ve Sivil Unsur Personel Kadroları:

İzin verilen ABD Kuvvet ve Sivil unsur personel kadrolarını gösteren güncel bir liste, bu ekle birlikte muhafaza edilecektir.

#### IX- ABD Sozlesmeli ve Turk Sivil Iscileri:

ABD Muteahhitlerinin Birlesik Devletler tabiyetindeki personel miktarlari, ve Turk sivil isci miktarlari, Birlesik Devletler makamlari tarafından 3 ayda bir sunulacak personel durum raporlarinda gosterilecektir.

#### X- Ortak Teknik İşletme:

1. Ana görev faaliyetleri ve ilgili bakım hizmetleri ortaklaşa yürütülecektir ve bu faaliyetler neticesinde elde edilen bilgiler, bu ekle beraber bulundurulacak Pirinçlik'teki ortak teknik işletme konusundaki "Teknik Düzenleme" hükümlerine uygun olarak taraflarca mustereken paylaşılacaktır.
2. Ortak teknik işletmeye katılacak Türk personel görev yeri kadroları ortak teknik faaliyetler konusundaki teknik düzenlemeye eklenecektir.
3. Ortak [**\*163**] teknik işletilmeye katılmak üzere atanan Türk personelin görev başı eğitimi Pirinçlik Tesisindeki ilgili askeri yetkililer arasında mutabik kalınacak program hükümlerine göre yürütülecektir.
4. Bir tarafın subayları, talep edildiğinde diğer tarafın personeline ait görev muessiriyet raporları verecektir.

#### XI- Görev Teskilat Semasi:

Bu ekin II. maddesinde belirtilen Pirinçlik Tesisinin butunu içindeki Birlesik Devletler Kuvvetlerine ait güncel bir görev teskilat semasi bu ekle birlikte bulundurulacak ve

gosteriler mufrezelerin numaralari, isimleri ve gorevlerini icerecektir.

## XII- Sorumluluklar ve Iliskiler:

1. Pirinclik'te taraflarin Anlasmanin III. maddesi 1. fikrasinda belirtilen, ilgili Askeri Yetkilileri, Anlasmanin ilgili hukumleri ve ekleri ile, yapilmis veya yukaridaki hususlara uygun olarak gelecekte yapilabilecek anlasmalar, teknik duzenlemeler ve mutabakat mektuplarına uyulmasindan ve bunlariin uygulanmasindan, kendi ust makamlarina karsi sorumludurlar.
2. Iki tarafin ilgili Askeri Yetkilileri arasindaki iliskiler, isbirligi, iyi niyet ve dostluk havasi icinde surdurulecektir. Bu yetkililer, kendi astlariinin da ayni tutumu gozetmelerini saglamak uzere gerekli tedbirleri alacaklardir. [**\*164**]
3. Tesis Komutani, Birlesik Devletler personeli ile Turk personeli veya yerel Turk sivil makamlari arasinda dogabilecek sorunlariin hallinde talep uzere, gerekli yardimi saglayacaktır.
4. Ilgili Askeri Yetkililer, kendi mevzuatlarına uygun olarak, olaganustu durumlarda ve tabii afet hallerinde yerel halka yardım etmek icin gerekli planlari mustereken hazirliyacaktir. Tesis Komutani, ayni zamanda, sartlar gerektirdiginde Turk sivil ve askeri makamlariyla, onlariin yardimini saglamak icin planlar hazirliyacaktir.
5. Ilgili Askeri Yetkililer, kendi ust makamlariinca ve denetleme heyetlerince yapilacak resmi ziyaretlerden birbirini haberdar edecek ve gerekli brifinglerin hazirlik ve icrasinda, karsilikli mutabik kalinan idari duzenlemelere gore uygun sekilde isbirligi yapacaklardir.
6. Bu Anlasmaya taraf olanlar, birbirlerinin kripto odalariinin dokunulmazligini ve yetkisiz personelin bu bolgelere girmesini onlemek icin gereken tum onlemleri alacaklarini kabul ederler. Yasak olarak belirlenen diger mahallere Turk ve ABD personelinin girisleri karsilikli mutabakata gore olacaktır.
7. Kanunlari, yoneticilikleri veya emirleri ihlali gorulen Turk veya Birlesik Devletler personeli gereken [**\*165**] islemin yapilmasi icin kendi ilgili Askeri Yetkililerine rapor edilecektir.
8. Ilgili Askeri Yetkililer, yangini onleme ve sondurme ve tesisde sagligin korunmasi icin mustereken duzenlemeler yapacaklardir.
9. Tesisin disindaki levhalar Turkce yazili olacaktır. Tesis icinde levhalar Turkce veya Ingilizce, veya karsilikli anlasmaya gore her iki dilde yazili olacaktır.
10. Ilgili Askeri Yetkililer, Anlasmanin V. maddesine uygun olarak munhasiran Birlesik Devletler Kuvvet mensuplari, sivil unsuru ve yakintlari icin ithal edilen techizat, yiyecek, ikmal maddeleri ve diger esyalarin yetkisiz kimselere satisini veya devrini onleyecek tedbirleri mustereken alacaklardir.
11. Ilgili Askeri Yetkililer, Anlasmanin VII. maddesinin 3. fikrasina uygun olarak elden cikarilacak techizat, malzeme ve ikmal maddelerinin, yetkisiz kimselere devrini

onlemek icin isbirliginde bulunacaklardir.

#### XIII- Tesis Guvenligi:

1. Pirinclik'teki ilgili Askeri Yetkililerden herbiri, [ILLEGIBLE WORD] kendi milli unsuru tarafından kullanılan yerleri kapsayan bir guvenlik plani yapacaktır.
2. Tesis komutani, guvenlige yonelik tehditleri karsilamak uzere anlasmanir III. maddesinin 3. fikrasina uygun olarak tesisin tumune ait [\*166] bir guvenlik plani hazirlayacaktır.
3. Tesis Komutanina, tesise girislerin kontrolu konusundaki sorumlulugunu yerine getirmesinde yardim etmek uzere vasifli Birlesik Devletler personeli talep uzerine, tahsis edilecektir. Tesise giren veya cikan personelin veya araclarin [ILLEGIBLE WORD] gerek duyuldugunda, Turk Personel veya araclarinin aranmasi Turk guvenlik personeli tarafından, Birlesik Devletlerin personel veya araclarinin aranmasi ise Birlesik Devletler guvenlik personeli tarafından yapilacaktır.
4. Turk ve Birlesik Devletler resmi araclarinin giris ve cikislari, yetkili Turk veya Birlesik Devletler Makamlarinca verilecek arac hareket izni (gorev belgesi) esasi uzerinden olacaktır. Nizamiyede bu giris ve cikislarin kaydi icin bir arac kayit defteri tutulacaktır.

#### XIV- Ortak Kullanim Duzenlemeleri:

1. Taraflardan birinin islettigi kara ulastirma araclari sisteminden, yeteri kadar bos yer bulundugu takdirde, diger taraf personelince de faydalanilabilir.
2. Taraflardan birine ait sportif ve sosyal tesisler karsiliklilik esasi uzerinden ve karsilikli mutabik kalinacak usullere gore diger taraf personelince de kullanilabilir.

Isbu Anlasma Turkce ve Ingilizce metinleri ayni derecede [\*167] gecerli olmak uzere 1980 yili Mart ayinin 29. gunu, Ankara'da iki nussha olarak yapilmistir.

AMERIKA BIRLESIK DEVLETLERİ HUKUMETİ ADINA

James W. SPAIN  
A.B.D. Buyukelcisi

TURKIYE CUMHURİYETİ HUKUMETİ ADINA

Necdet OZTORUN  
Korgeneral  
Genkur.Gn.P.P.Bsk.

UC NUMARALI TESİSLER TAMAMLAYICI ANLASMASINA UC NUMARALI EK INCIRLIK  
TESİSİ UYGULAMA ANLASMASI

#### I. Giris.

Bu ek, Turkiye Cumhuriyeti ve Amerika Birlesik Devletleri Hukumetleri arasinda ayni tarihte yapilan Savunma ve Ekonomik Isbirligi Anlasmasina ekli ve bundan sonra Anlasma olarak bahsi gececek olan, uc numarali Tesisler Tamamlayici Anlasmasinin



uygulamasina aittir.

## II. Tanim.

Incirlik Tesisi asagidakileri kapsayan bir butun halinde bu ekin amaclari icine girer.

1. Incirlik Hava Ussu.
2. Yumurtalik akaryakit tesisi ve bu tesisi Incirlik Hava Ussune baglayan boru hattı.
3. Iskenderun limanındaki kolayliklar.
4. Adana su kuyusu ve bunu Incirlik Hava Ussune baglayan boru hattı.
5. Incirlik Hava Ussu ve Ceyhan nehri arasındaki kanalizasyon sistemi.

## III. Amac.

Bu ekin amaci, Incirlik Tesisindeki faaliyetlere ait esas ve usulleri duzenlemektir.

## IV. Gorev.

Birlesik Devletler Hukümetinin, onaylanmis NATO planlarini [**\*168**] destekleyen 401. Taktik Av Grubundan iki filonun ve bununla ilgili destek elemanlarinin rotasyon esasina gore Incirlik'e intikal etmesi, bu filolarin ucus personelinin egitimi, burada gorevlendirilen ve diger destek ucaklarini bulundurmasi, Anlasmanin I. maddesinin 1. ve 2. fıkralari ile izin verilen idari, lojistik, muhabere ve genel destek faaliyetleri icin destek kolayliklarini isletme ve idamesi, ve NATO Savunma Planlarini destekleyen Avrupa'daki diger ABD Hava Kuvvetleri Birliklerine ait ucaklarin egitim donemleri icin Incirlik'e intikal etmesi amaciyla Incirlikteki faaliyetlere katilmasina izin verilmiştir.

## V. Tesis Planı.

Bu ekin II. maddesinde tanimlanan Incirlik Tesisinin tumune ait guncel ana plani, bu ek ile birlikte muhafaza edilecek ve cografi koordinatlari, yukseklik, yuzolcumu, ozel tanim isaretleri ve yerlesme listesini icerecektir.

## VI. Silah ve Muhimmat Kadrolari.

Tesisde bulundurulmasına izin verilen silah ve muhimmatin guncel listesi bu ekle birlikte muhafaza edilecektir.

## VII. Ana Techizat Kalemleri.

Izin verilen ana techizat kalemlerinin guncel listesi bu ekle birlikte muhafaza edilecektir.

## VIII. ABD Kuvvet ve Sivil Unsur Personel Kadrolari.

Izin verilen [**\*169**] ABD Kuvvet ve Sivil Unsur personel kadrolarini gosteren guncel bir liste, bu ekle birlikte muhafaza edilecektir.

#### IX. ABD Sozlesmeli ve Turk Sivil Iscileri.

ABD Muteahhitlerinin Birlesik Devletler tabiyetindeki personel miktarlari ve Turk sivil isci miktarlari, Birlesik Devletler makamlari tarafından 3 ayda bir sunulacak personel durum raporlarinda gosterilecektir.

#### X. Ortak Teknik Isletilme.

1. Incirlik Hava Ussu Ucus Kulesindeki gorevler ve Incirlik Yaklasma Kontroldaki gorevler, bu ekin lahikasinda belirtilen hukumlere uygun olarak mustereken yurutulecektir.

2. Bir tarafın subaylari, talep edildiginde diger tarafın personeline ait gorev muessiriyet raporu verecektir.

#### XI. Gorev Teskilat Semasi.

Bu ekin II. maddesinde tanimlanan Incirlik Tesisi butunu icindeki Birlesik Devletler Kuvvetlerinin guncel gorev teskilat semasi bu ekle birlikte muhafaza edilecek ve burada gosterilen mufrezelerin numaralarini, adlarini ve gorevlerini icerecektir.

#### XII. Sorumluluklar ve Iliskiler.

1. Incirlikte Anlasmanın III. maddesi 1. fikrasinda belirtilen, Taraflarin ilgili askeri yetkilileri, Anlasmanın ilgili hukumlari ve ekleri ile, yapilmis veya yukaridaki hususlara uygun olarak gelecekte yapilabilecek [**\*170**] anasmalar, teknik duzenlemeler ve mutabakat mektuplarına uyulmasından ve bunların uygulanmasından, kendi ust makamlarina karsi sorumludurlar.

2. Iki Tarafın ilgili Askeri Yetkilileri arasındaki iliskiler, isbirligi, iyi niyet ve dostluk havasi icinde surdurulecektir. Bu yetkililer, kendi astlarının da ayni tutumu gozetmelerini saglamak uzere gerekli tedbirleri alacaklardır.

3. Tesis Komutani, Birlesik Devletler personeli ile Turk personeli veya yerel Turk sivil makamlari arasinda dogabilecek sorunların hallinde talep uzere, gerekli yardimi saglayacaktır.

4. Ilgili Askeri Yetkililer, kendi mevzuatlarına uygun olarak, olaganustu durumlarda ve tabii afet hallerinde yerel halka yardım etmek icin gerekli planlari mustereken hazirlayacaklardır. Tesis Komutani, ayni zamanda, sartlar gerektiginde Turk sivil ve askeri makamlariyla, onların yardımını saglamak icin planlar bazirlayacaktır.

5. Ilgili Askeri Yetkililer, kendi ust makamlarinca ve denetleme heyetlerince yapilacak resmi ziyaretlerden birbirini haberdar edecek ve gerekli brifinglerin hazirlik ve icrasında, karsilikli mutabik kalinan idari duzenlemelere gore uygun sekilde isbirligi yapacaklardır.

6. Bu Anlasmaya taraf olanlar, [\*171] birbirlerinin kripto odalarının dokunulmazlığını ve yetkisiz personelin bu bölgelere girmesini önlemek için gereken tüm önlemleri alacaklarını kabul ederler. Yasak olarak belirlenen diğer mahallere Türk ve Birleşik Devletler personelinin girişleri karşılıklı mutabakata göre olacaktır.
7. Kanunları, yönetmelikleri veya emirleri ihlali görülen Türk veya Birleşik Devletler personeli gereken işlemin yapılması için kendi ilgili Askeri Yetkililerine rapor edilecektir.
8. İlgili Askeri Yetkililer, yangını önleme ve söndürme ve tesiste sağlığın korunması için müştereken düzenlemeler yapacaklardır.
9. Tesisin dışındaki levhalar Türkçe yazılı olacaktır. Tesis içinde levhalar Türkçe veya İngilizce, veya karşılıklı anlaşmaya göre her iki dilde yazılı olacaktır.
10. İlgili Askeri Yetkililer, Anlaşmanın V. maddesine uygun olarak muhasıran Birleşik Devletler Kuvvet mensupları, sivil unsuru ve yakınları için ithal edilen teçizat, yiyecek, ikmal maddeleri ve diğer eşyaların yetkisiz kimselere satısını veya devrini önleyecek tedbirleri müştereken alacaklardır.
11. İlgili Askeri Yetkililer, Anlaşmanın VII. maddesinin 3. fıkrasına uygun olarak elden çıkarılacak teçizat, malzeme ve ikmal maddelerinin, [\*172] yetkisiz kimselere devrini önlemek için jsbirliginde bulunacaklardır.

### XIII. Tesis Güvenliği.

1. İncirlik'teki ilgili Askeri Yetkililerden herbiri, muhasıran kendi milli unsuru tarafından kullanılan yerleri kapsayan bir güvenlik planı yapacaktır.
2. Tesis Komutanı, güvenliğe yönelik tehditleri karşılamak üzere Anlaşmanın III. maddesinin 3. fıkrasına uygun olarak tesisin tümüne ait bir güvenlik planı hazırlayacaktır.
3. Tesis Komutanına, tesise girişlerin kontrolü konusundaki sorumluluğunu yerine getirmesinde yardım etmek üzere vasıflı Birleşik Devletler personeli talep üzerine, tahsis edilecektir. Tesise giren veya çıkan personelin veya araçların aranmasına gerek duyulduğunda, Türk personel veya araçlarının aranması Türk güvenlik personeli tarafından, Birleşik Devletler personel veya araçlarının aranması ise Birleşik Devletler güvenlik personeli tarafından yapılacaktır.
4. Türk ve Birleşik Devletler resmi araçlarının giriş ve çıkışları, yetkili Türk veya Birleşik Devletler makamlarınca verilecek araç hareket izni (görev belgesi) esası üzerinden olacaktır. Nizamiyede bu giriş ve çıkışların kaydı için bir araç kayıt defteri tutulacaktır.

### **APPENDICES:**

#### XIV. Ortak Kullanım Düzenlemeleri.

1. Turk ve Birlesik Devletler Kuvvetleri, Incirlik Hava Ussundeki ucus kolayliklarinin kullanimini paylasacaklardir. Hava trafik hizmetlerinden ortak yararlanmaya ait usuller, bu ekin lahikasinda belirtilmistir.
2. Birlesik Devletler taktik ve destek ucaklarinin incirlik Hava Ussune intikalinin kapsam ve usulleri, mutabik kalinan ve bu ekle birlikte muhafaza edilecek olan Hava [ILLEGIBLE WORD] dair Teknik [\*2] Duzenlemede belirtilmistir.
3. Her iki Tarafin ucus faaliyetleri, ayni yerel ucus [ILLEGIBLE WORD] ve usullerine uygun olacak ve bunlar Taraflarin kendi Meydan Harekat odalarinda bulundurulacaktır.
4. Petrol, yakit ve yaglari (POL) konusunda, Taraflarca birdigerine karsilikli yapilacak hizmetler hakkindaki duzenlemeler karsilikli mutabik kalinmis ve bu Ek'le birlikte muhafaza edilecek olan Teknik Duzenlemede gosterildigi gibidir.
5. Taraflardan birinin islettiği kara ulastirma aracları sisteminden, yeteri kadar yer bulunduğ takdirde, diğer Taraf personeline de faydalanilabilir.
6. Taraflardan birine ait sportif ve sosyal tesisler, karsiliklilik esasi uzerinden ve karsilikli mutabik kalinacak [ILLEGIBLE WORD] gore diger Taraf personeline de kullanilabilir.

XV. Bu ek, asagida sayilan Anlasmaların yerini alır:

1. Turk Hava Kuvvetleri - ABD Hava Kuvvetleri Musterek Talimati. 6 Aralik 1954

2. 6 Aralik 1954 tarihli Turk Hava Kuvvetleri - ABD Hava Kuvvetleri Musterek Talimatini Tadil eden nota teatisi. 3 Mart 1956

3. Turk ve Amerikan Garnizon Komutanlari Musterek Talimati nota teatisi. 2 Ocak 1957

4. Incirlik Turk - ABD Komutanlari Arasinda Anlasma Muhtirasi. 20 Temmuz 1960

**[\*3]**

5. Incirlik Hava Ussu Komutanlari Arasinda Anlasma. 26 Haziran 1961.

6. Incirlik Meydanında Turk Hava Kuvvetleri Komutanligi ucaklarına yapılan JP-4 Yakıt İkmal Protokolü. 30 Ocak 1964

7. Incirlik'teki eğitim sahalari Protokolü. 1 Temmuz 1964

8. Birlesik Devletler Rotasyon Filolarinin Konya Hava-Yer Atis Sahasından Istifadesine Dair Protokol. 17 Agustos 1967

9. Turk Hava Kuvvetleri ile JUSMMAT arasinda Konya Hava-Yer Atis Sahasinin ve Adana Hava-Hava Atis Sahasinin USAFE Birlikleri Tarafından Kullanilmasına Dair "Turk Atis Sahalari Protokolü". 3 Agustos

1977

10. Amerika Birlesik Devletleri [ILLEGIBLE WORD] Turkiye Cumhuriyeti arasinda 23 Haziran 1954 taril inde nota teatisi suretiyle yapilan Askeri Kolayliklar Anlasmasi hukumlerine tevfikan Hava Teknik Anlasmasi.

6 Aralik 1954

Isbu Anlasmanin Turkce ve Ingilizce metinleri ayni derecede gecerli olmak uzere 1980 yili Mart ayinin 29. gunu, Ankara'da iki nusha olarak yapilmistir.

AMERIKA BIRLESIK DEVLETLERI HUKUMETI ADINA

James W. SPAIN

A.B.D. Buyukelcisi

TURKIYE CUMHURİYETİ HUKUMETİ ADINA

Necdet OZTORUN

Korgeneral

Genkur. Gn.P.P. Bsk.

[ILLEGIBLE WORDS] SAHASI ICINDE [ILLEGIBLE WORDS] AIT USULLER:

1. Amac:

Bu [\*4] ek, Adana Askeri Terminal Kontrol sahasi icinde hava trafik kontrolunun uygulanmasina, Incirlik Kulesi ve Yaklasma Kontrolunun ortak isletilmesine ve Incirlik Hava Ussunde hava trafik hizmetlerinden ortaklasa yararlanilmesine dair sorumluluklari ve usulleri tesbit eder.

2. Tanim:

[ILLEGIBLE WORD] termi al kontrol sahasi (MTCA), merkezi Incirlik [ILLEGIBLE WORDS] (3700 N-3526E) yaricapi 50 deniz millik saha olup, incirlik Hava Ussunu ve Adana Sivil Hava Alanini (Sakir Pasa) icerir.

3. Hava Trafik Kontrolu:

A- [ILLEGIBLE WORD] genel hava trafik kontrolu, Turkiye [ILLEGIBLE WORD] Hukümetinin sorumlulugundadir.

B- Adana Sivil Hava Alani ve Incirlik Hava Ussu icin yaklasma kontrol hizmetleri, Incirlik Yaklasma Kontrolu tarafından saglanir. Adana [ILLEGIBLE WORDS], sivil alan icin Adana Kulesi ve Incirlik Ussu icinde Incirlik Kulesi [ILLEGIBLE WORD] yapilir.

C- Adana MTCA icinde IFR ucuslari kontrolu ve Adana Sivil [ILLEGIBLE WORDS] ile Incirlik Hava Ussu kontrol bolgeleri icinde VFR ucuslari kontrolune iliskin usuller, ICAO mevzuatina, Turk Havacilik Bilgileri Yayinlari (AIP) hukumlerine ve diger ilgili yonergelere uygun [ILLEGIBLE WORD].

D- Fevkalade haller ve ICAO yayınlarında [**\*5**] belirlenen öncelikler haric, hava trafisine "ilk gelene ilk hizmet" ilkesi uygulanacaktır.

E- VFR [ILLEGIBLE WORDS] ve kalkış [ILLEGIBLE WORDS] ve değişiklikler, İncirlik'teki ilgili askeri [ILLEGIBLE WORDS] yapılacak ve Türk Hava Kuvvetleri Komutanlığınca [ILLEGIBLE WORD] ve yayınlanmasından sonra uygulanacaktır.

4. İncirlik Kulesi ve yaklaşma kontrolünün ortak işletilmesi.

A- Tesis Komutanının sorumlu bulunduğu İncirlik Kulesi ve İncirlik Yaklaşma Kontrolünün görevleri, Türk ve Birleşik Devletler personeli tarafından aşağıda belirtildiği şekilde mustereken yürütülecektir.

(1) [ILLEGIBLE WORDS] Devletler Kuvvetleri için kiralanmış sivil ABD uçakları dahil, ABD askeri uçaklarının kontrolünden sorumlu ve yetkilidir.

(2) Türk personel, diğer bütün uçakların kontrolünden sorumludur.

B- İncirlik Kulesi ve Yaklaşma Kontrolü ortak işletilmesine katılan Türk personelin görev yerleri kadrosu ilişiktir.

5. İncirlik Hava Üssündeki Hava Trafik Hizmetlerinin Ortak Kullanılması:

İncirlik Hava Üssünde, hava trafik ve yer faaliyetlerinin kontrol ve emniyeti için tesis edilmiş olan teçhizat, tesis ve [ILLEGIBLE WORDS] hizmetlerden hem Türk Hava Kuvvetleri, hem de Birleşik Devletler Kuvvetleri [**\*6**] istifade edecektir.

6. Mutabakat Mektupları:

Adana MTCA içinde sür'atli ve güvenli hava trafik hizmetleri yürütülmesi için gerekli yakın koordinasyonu kolaylaştırmak üzere bu anlaşmanın yürürlüğe girmesinden itibaren 6 ay içinde, aşağıdaki konuları kapsayan mutabakat mektupları düzenlenecek ve [ILLEGIBLE WORDS] Türk ve [ILLEGIBLE WORDS] onaylandıktan sonra, [ILLEGIBLE WORDS] yetkililer tarafından uygulanacaktır. Bu konuların [ILLEGIBLE WORDS] cari düzenlemeler, yerini yenisine [ILLEGIBLE WORDS] kalacaktır.

A- [ILLEGIBLE WORDS] hava trafik kontrol personelinin [ILLEGIBLE WORDS] yetkileri.

B- [ILLEGIBLE WORDS], Yaklaşma Kontrol ve GCA arasında koordinasyon.

C- [ILLEGIBLE WORDS] ve Adana Sivil Havaalanı [ILLEGIBLE WORDS] koordinasyon.

D- [ILLEGIBLE WORD] Kulesi/Yaklaşma Kontrolü ve Ankara Hava Trafik Kontrol [ILLEGIBLE WORD] arasında koordinasyon.

E- Türk ve Birleşik Devletler meydan hareket hizmetlerine alt sorum [ILLEGIBLE WORD] ve bunlar [ILLEGIBLE WORD] koordinasyon.

F- [ILLEGIBLE WORD] bilgilerin sağlanması usulleri.

G- [ILLEGIBLE WORD] icin hava trafik kontrol oncelikleri.

H- Havaaland [ILLEGIBLE WORDS] ve [ILLEGIBLE WORD] ortak [ILLEGIBLE WORD] usuller ve sorumluluklar.

### 3 NUMARALI [\*7] TESISLER TAMAMLAYICI ANLASMASI'NA 4(A) NUMARALI EK YAMANLAR MUHABERE YERI TESISI UYGULAMA ANLASMASI

I- Giriş:

Bu ek, Türkiye Cumhuriyeti ve Amerika Birleşik Devletleri Hükümetleri arasında aynı tarihte yapılan Savunma ve Ekonomik İşbirliği Anlaşması'na ekli ve bundan sonra Anlaşma olarak bahsi geçecek olan, üç numaralı Tesisler Tamamlayıcı Anlaşmasının uygulamasına aittir.

II- Tanım:

Yamanlar Tesis, Yamanlar İstasyonu ve buna bağlı su ve kanalizasyon sistemlerini içeren bir bütün halinde bu ekin amaçları içine girer.

III- Amaç:

Bu ekin amacı Yamanlar Tesisindeki faaliyetlere ait esas ve usulleri düzenlemektir.

IV- Görev:

Birleşik Devletler Hükümetinin, Anlaşma ile izin verilen Tesisleri, teskilleri ve faaliyetleri destekleyen Birleşik Devletler Savunma Muhabere Sisteminin bir parçası olarak muhabere teçhizatı işletmek, idame ettirmek ve ilgili destek faaliyetlerini yürütmek için Yamanlar Tesisindeki faaliyetlere katılmasına izin verilmiştir.

V- Tesis Planı:

Bu ekin II. maddesinde tanımlanan Yamanlar Tesisinin tümüne ait güncel ana planı, bu ek ile birlikte muhafaza edilecek ve coğrafî koordinatları, yükseklik, yuzölçümü, özel tanım işaretleri ve yerleşme listesini içerecektir.

VI- [\*8] Silah ve Muhimmat Kadroları:

Tesisde bulundurulmasına izin verilen silah ve muhimmatın güncel listesi bu ekle birlikte muhafaza edilecektir.

VII- Ana Teçhizat Kalemleri:

İzin verilen ana teçhizat kalemlerinin güncel listesi bu ekle birlikte muhafaza edilecektir.

VIII- ABD Kuvvet ve Sivil Unsur Personel Kadroları:

İzin verilen ABD Kuvvet ve Sivil unsur personel kadrolarını gösteren güncel bir liste, bu ekle birlikte muhafaza edilecektir.

## IX- ABD Sozlesmeli ve Turk Sivil Iscileri:

ABD Muteahhitlerinin Birlesik Devletler tabiyetindeki personel miktarlari ve Turk sivil isci miktarlari, Birlesik Devletler makamlari tarafından 3 ayda bir sunulacak personel durum raporlarinda gosterilecektir.

## X- Ortak Teknik Isletilme:

1. Teknik faaliyetler ve ilgili bakim hizmetleri, bu ekle birlikte muhafaza edilecek olan Muhabere Teknik Duzenlemesi hukumlerine uygun olarak taraflarca mustereken yurutulecektir.
2. Ortak teknik isletmeye katilacak Turk personel gorev yeri kadrolari, ortak teknik faaliyetler konusundaki teknik duzenlemeye eklenecektir.
3. Ortak teknik isletilmeye katilmak uzere atanan Turk personelin gorev basi egitimi, Yamanlar Tesisindeki ilgili askeri yetkililer arasinda mutabik kalinacak [**\*9**] program hukumlerine gore yurutulecektir.
4. Bir tarafın subaylari, talep edildiginde, diger tarafın personeline ait gorev muessiriyet raporlari verecektir.

## XI- Gorev Teskilati Semasi:

Bu ekin II. maddesinde tanimlanan Yamanlar Tesisinin butunu icindeki Birlesik Devletler Kuvvetlerine ait guncel bir gorev teskilat semasi bu ekle birlikte bulundurulacak ve gosterilen mufrezelerin numara, isim ve gorevlerini icerecektir.

## XII- Sorumluluklar ve Iliskiler:

1. Yamanlar'da Taraflarin Anlasmanin III. maddesi 1. fikrasinda belirtilen, ilgili Askeri Yetkilileri, Anlasmanin ilgili hukumleri ve ekleri ile, [ILLEGIBLE WORD] veya yukaridaki hususlara uygun olarak gelecekte yapilabilecek anlasmalar, teknik duzenlemeler ve mutabakat mektuplarına uyulmasından ve bunların uygulanmasından, kendi ust makamlarina karsi sorumludurlar.
2. Iki Tarafın ilgili Askeri Yetkilileri arasındaki iliskiler, isbirligi, iyi niyet ve dostluk havasi icinde surdurulecektir. Bu Yetkililer, kendi astlarının da ayni tutumu gozetmelerini saglamak uzere gerekli tedbirleri alacaklardır.
3. Tesis Komutani, Birlesik Devletler personeli ile Turk personeli veya yerel Turk sivil makamlari arasinda dogabilecek sorunların hallinde [**\*10**] talep uzere, gerekli yardimi saglayacaktır.
4. Ilgili Askeri Yetkililer, kendi mevzuatlarına uygun olarak, olaganustu durumlarda ve tabii afet hallerinde yerel halka yardım etmek icin gerekli planlari mustereken hazirlayacaklardır. Tesis Komutani, ayni zamanda, sartlar gerektirdiginde Turk sivil ve askeri makamlariyla, onların yardimini saglamak icin planlar hazirlayacaktır.
5. Ilgili Askeri Yetkililer, kendi ust makamlarinca ve denetleme heyetlerince yapilacak



resmi ziyaretlerden birbirini haberdar edecek ve gerekli brifinglerin hazirlik ve icrasinda, karsilikli mutabik kalinan idari duzenlemelere gore uygun sekilde isbirligi yapacaklardir.

6. Bu Anlasmaya taraf olanlar, birbirlerinin kripto odalarinin dokunulmazligini ve yetkisiz personelin bu bolgelere girmesini onlemek icin gereken tum onlemleri alacaklarini kabul ederler. Yasak olarak belirlenen diger mahallere Turk ve ABD personelinin girisleri karsilikli mutabakata gore olacaktır.

7. Kanunlari, yonetmelikleri veya emirleri ihlali gorulen Turk veya Birlesik Devletler personeli gereken islemin yapilmasi icin kendi ilgili Askeri Yetkililerine rapor edilecektir.

8. Ilgili Askeri Yetkililer, yangini onleme ve sondurma, ve tesisde **[\*11]** sagligin korunmasi icin mustereken duzenlemeler yapacaklardir.

9. Tesisin disindaki levhalar Turkce yazili olacaktır. Tesis icinde levhalar Turkce veya Ingilizce veya karsilikli anlasmaya gore her iki dilde yazili olacaktır.

10. Ilgili Askeri Yetkililer, Anlasmanin V. maddesine uygun olarak munhasiran Birlesik Devletler Kuvvet mensuplari, sivil unsuru ve yakinalari icin ithal edilen techizat, yiyecek, ikmal maddeleri ve diger esyalarin yetkisiz kimselere satisini veya devrini onleyecek tedbirleri mustereken alacaklardir.

11. Ilgili Askeri Yetkililer Anlasmanin VII. maddesinin 3. fikrasina uygun olarak elden cikarilacak techizat, malzeme ve ikmal maddelerinin, yetkisiz kimselere devrini onlemek icin isbirliginde bulunacaklardir.

### XIII- Tesis Guvenligi:

1. Yamanlar'daki ilgili askeri yetkililerden herbiri, munhasiran kendi milli unsuru tarafından kullanilan yerleri kapsayan bir guvenlik plani yapacaktır.

2. Tesis Komutani, guvenlige yonelik tehditleri karsilamak uzere Anlasmanin III. **[ILLEGIBLE WORDS]** 3. fikrasina uygun olarak tesisin tumune ait bir guvenlik plani hazirlayacaktır.

3. Tesis Komutanina, tesise girislerin kontrolu konusundaki sorumlulugunu yerine getirmesinde yardim etmek **[\*12]** uzere vasifli Birlesik Devletler personeli talep uzerine, tahsis edilecektir. Tesise giren veya cikan personelin veya araclarin aranmasina gerek duyuldugunda, Turk personel veya araclarinin aranmasi Turk guvenlik personeli tarafından, Birlesik Devletler personel veya araclarinin aranmasi ise. Birlesik Devletler guvenlik personeli tarafından yapilacaktır.

4. Turk ve Birlesik Devletler resmi araclarinin giris ve cikislari, yetkili Turk veya Birlesik Devletler Makamlarinca verilecek hareket izni (gorev belgesi) esasi uzerinden olacaktır. Nizamiyede bu giris ve cikislarin kaydi icin bir arac kayit defteri tutulacaktır.

### XIV- Ortak Kullanim Duzenlemeleri:

1. Turk Silahlı Kuvvetlerinin, Turkiye'deki Birlesik Devletler Savunma Mubabere

sisteminden yararlanmasi, muhabere teknik duzenlemesi hukumlerine uygun olarak yurutulecektir.

2. Taraflardan birinin islettiği kara ulastirma araclari sisteminden yeteri kadar bos yer bulunduğu takdirde diger taraf personelince de faydalanilabilir.

3. Taraflardan birine ait sportif ve sosyal tesisler karsiliklilik esasi uzerinden ve karsilikli mutabik kalinacak usullere gore, diger taraf personelince de kullanilabilir.

Isbu Anlasmanin Turkce ve Ingilizce metinleri [**\*13**] ayni derecede gecerli olmak uzere 1980 yili Mart ayinin 29. gunu, Ankara'da iki nusha olarak yapilmistir.

AMERIKA BIRLESIK DEVLETLERİ HUKUMETİ ADINA

James W. SPAIN

A.B.D. Buyukelcisi

TURKIYE CUMHURİYETİ HUKUMETİ ADINA

Necdet OZTORUN

Korgeneral

Genkur.Gn.P.P.Bsk.

3 NUMARALI TESISLER TAMAMLAYICI ANLASMASI'NA 4(B) NUMARALI EK SAHINTEPE MUHABERE YERİ TESİSİ UYGULAMA ANLASMASI

I- Giriş:

Bu ek, Turkiye Cumhuriyeti ve Amerika Birlesik Devletleri Hukümetleri arasında ayni tarihte yapılan Savunma ve Ekonomik Isbirligi Anlasmasi'na ekli ve bundan sonra Anlasma olarak bahsi gecek olan, uc numarali Tesisler Tamamlayici Anlasmasinin uygulamasina aittir.

II- Tanım:

Sahintepe Tesisi, Sahintepe Istasyonu ve buna bagli su ve kanalizasyon sistemlerini iceren bir butun halinde bu ekin amaclari icine girer.

III- Amac:

Bu ekin amaci Sahintepe Tesisindeki faaliyetlere ait esas ve usulleri duzenlemektir.

IV- Gorev:

Birlesik Devletler Hukümetinin, Anlasma ile izin verilen Tesisleri, teskil ve faaliyetleri destekleyen Birlesik Devletler Savunma Muhabere Sisteminin bir parca olarak muhabere techizati isletmek, idame ettirmek ve ilgili destek faaliyetlerini yurutmek icin Sahintepe Tesisindeki faaliyetlere [**\*14**] katilmasina izin verilmistir.

V- Tesis Planı:

Bu ekin II. maddesinde tanimlanan Sahintepe Tesisinin tumune ait guncel ana plani, bu ek ile birlikte muhafaza edilecek ve cografi koordinatlari, yukseklik yuzolcumu, ozel

tanım isaretleri ve yerleşme listesini içerecektir.

#### VI- Silah ve Muhimmat Kadroları:

Tesisde bulundurulmasına izin verilen silah ve muhimmatın güncel listesi bu ekle birlikte muhafaza edilecektir.

#### VII- Ana Techizat Kalemleri:

İzin verilen ana techizat kalemlerinin güncel listesi bu ekle birlikte muhafaza edilecektir.

#### VIII- ABD Kuvvet ve Sivil Unsur Personel Kadroları:

İzin verilen ABD Kuvvet ve Sivil unsur personel kadrolarını gösteren güncel bir liste, bu ekle birlikte muhafaza edilecektir.

#### IX- ABD Sözleşmeli ve Türk Sivil İscileri:

ABD Mütteahhitlerinin Birleşik Devletler tabiyetindeki personel miktarları ve Türk sivil isci miktarları, Birleşik Devletler makamları tarafından 3 ayda bir sunulacak personel durum raporlarında gösterilecektir.

#### X- Ortak Teknik İşletme:

1. Teknik faaliyetler ve ilgili bakım hizmetleri, bu ekle birlikte muhafaza edilecek olan Muhabere Teknik Düzenlemesi hükümlerine uygun olarak taraflarca mustereken yürütülecektir.

2. Ortak teknik işletmeye [**\*15**] katılacak Türk personel görev yeri kadroları, ortak teknik faaliyetler konusundaki teknik düzenlemeye eklenecektir.

3. Ortak teknik işletilmeye katılmak üzere atanan Türk personelin görev başı eğitimi, Sahintepe Tesisindeki ilgili askeri yetkililer arasında mutabik kalınacak program hükümlerine göre yürütülecektir.

4. Bir tarafın subayları, talep edildiğinde, diğer tarafın personeline ait görev muessiriyet raporları verecektir.

#### XI- Görev Teskilatı Seması:

Bu ekin II. maddesinde tanımlanan Sahintepe Tesisinin butunu içindeki Birleşik Devletler Kuvvetlerine ait güncel bir görev teskilatı seması bu ekle birlikte bulundurulacak ve gösterilen mufrezelerin numara, isim ve görevlerini içerecektir.

#### XII- Sorumluluklar ve İlişkiler:

1. Sahintepe'de Tarafların Anlaşmanın III. maddesi 1. fıkrasında belirtilen, ilgili Askeri Yetkilileri, Anlaşmanın ilgili hükümleri ve ekleri ile, yapılmış veya yukarıdaki hususlara uygun olarak gelecekte yapılabilecek anlaşmalar, teknik düzenlemeler ve mutabakat mektuplarına uyulmasından ve bunların uygulanmasından, kendi üst makamlarına

karsi sorumludurlar.

2. Iki Tarafın ilgili Askeri Yetkilileri arasındaki ilişkiler, işbirliği, iyi niyet ve dostluk havası içinde **[\*16]** sürdürülecektir. Bu Yetkililer, kendi astlarının da aynı tutumu gözetmelerini sağlamak üzere gerekli tedbirleri alacaklardır.
3. Tesis Komutanı, Birleşik Devletler personeli ile Türk personeli veya yerel Türk sivil makamları arasında doğabilecek sorunların halinde talep üzerine, gerekli yardımı sağlayacaktır.
4. İlgili Askeri Yetkililer, kendi mevzuatlarına uygun olarak, olağanüstü durumlarda ve tabii afet hallerinde yerel halka yardım etmek için gerekli planları mustereken hazırlayacaklardır. Tesis Komutanı, aynı zamanda, şartlar gerektirdiğinde Türk sivil ve askeri makamlarıyla, onların yardımını sağlamak için planlar hazırlayacaktır.
5. İlgili Askeri Yetkililer, kendi üst makamlarınca ve denetleme heyetlerince yapılacak resmi ziyaretlerden birbirini haberdar edecek ve gerekli brifinglerin hazırlık ve icrasında, karşılıklı mutabik kalınan idari düzenlemelere göre uygun şekilde işbirliği yapacaklardır.
6. Bu Anlaşmaya taraf olanlar, birbirlerinin kripto odalarının dokunulmazlığını ve yetkisiz personelin bu bölgelere girmesini önlemek için gereken tüm önlemleri alacaklarını kabul ederler. Yasak olarak belirlenen diğer mahallere Türk ve ABD personelinin girişleri karşılıklı mutabakata **[\*17]** göre olacaktır.
7. Kanunları, yönetmelikleri veya emirleri ihlali görülen Türk veya Birleşik Devletler personeli gereken işlemin yapılması için kendi ilgili Askeri Yetkililerine rapor edilecektir.
8. İlgili Askeri Yetkililer, yangını önleme ve söndürme, ve tesisde sağlığın korunması için mustereken düzenlemeler yapacaklardır.
9. Tesisin dışındaki levhalar Türkçe yazılı olacaktır. Tesis içinde levhalar Türkçe veya İngilizce veya karşılıklı anlaşmaya göre her iki dilde yazılı olacaktır.
10. İlgili Askeri Yetkililer, Anlaşmanın V. maddesine uygun olarak munhasıran Birleşik Devletler Kuvvet mensupları, sivil unsuru ve yakınları için ithal edilen teçizat, yiyecek, ikmal maddeleri ve diğer eşyaların yetkisiz kimselere satışını veya devrini önleyecek tedbirleri mustereken alacaklardır.
11. İlgili Askeri Yetkililer Anlaşmanın VII. maddesinin 3. fıkrasına uygun olarak elden çıkarılacak teçizat, malzeme ve ikmal maddelerinin, yetkisiz kimselere devrini önlemek için işbirliğinde bulunacaklardır.

### XIII- Tesis Güvenliği:

1. Sahintepe'deki ilgili askeri yetkililerden herbiri, munhasıran kendi milli unsuru tarafından kullanılan yerleri kapsayan bir güvenlik planı yapacaktır.
2. Tesis Komutanı, **[\*18]** güvenliğe yönelik tehditleri karşılamak üzere Anlaşmanın III. maddesinin 3. fıkrasına uygun olarak tesisin tümüne ait bir güvenlik planı

hazirlayacaktır.

3. Tesis Komutanina, tesise girislerin kontrolu konusundaki sorumlulugunu yerine getirmesinde yardim etmek uzere vasifli Birlesik Devletler personeli talep Uzerine, tahsis edilecektir. Tesise giren veya cikan personelin veya araclarin aranmasina gerek duyuldugunda, Turk personel veya araclarinin aranmasi Turk guvenlik personeli tarafından, Birlesik Devletler personel veya araclarinin aranmasi ise Birlesik Devletler guvenlik personeli tarafından yapılacaktır.

4. Turk ve Birlesik Devletler resmi araclarinin giris ve cikislari, yetkili Turk veya Birlesik Devletler Makamlarinca verilecek hareket izni (gorev belgesi) esasi uzerinden olacaktır. Nizamiyede bu giris ve cikislarin kaydi icin bir arac kayit defteri tutulacaktır.

XIV- Ortak Kullanim Duzenlemeleri:

1. Turk Silahlı Kuvvetlerinin, Turkiye'deki Birlesik Devletler Savunma Muhabere sisteminden yararlanmasi, muhabere teknik duzenlemesi hukumlerine uygun olarak yurutulecektir.

2. Taraflardan birinin islettigi kara ulastirma aracları sisteminden yeteri kadar bos yer bulundugu takdirde [\*19] diger taraf personelince de faydalanilabilir.

3. Taraflardan birine ait sportif ve sosyal tesisler karsiliklilik esasi uzerinden ve karsilikli mutabik kalinacak usullere gore, diger taraf personelince de kullanilabilir.

Isbu Anlasmanin Turkce ve Ingilizce metinleri ayni derecede gecerli olmak uzere 1980 yili Mart ayinin 29 gunu, Ankara'da iki nusha olarak yapilmistir.

AMERIKA BIRLESIK DEVLETLERİ HUKUMETİ ADINA

James W. SPAIN

A.B.D. Buyukelcisi

TURKIYE CUMHURİYETİ HUKUMETİ ADINA

Necdet OZTORUN

Korgeneral

Genkur.Gn.P.P.Bsk.

3 NUMARALI TESİSLER TAMAMLAYICI ANLASMASI'NA 4(C) NUMARALI EK ELMADAG MUHABERE YERİ TESİSİ UYGULAMA ANLASMASI

I- Giriş:

Bu ek, Turkiye Cumhuriyeti ve Amerika Birlesik Devletleri Hukumetleri arasinda ayni tarihte yapilan Savunma ve Ekonomik Isbirligi Anlasmasi'na ekli ve bundan sonra Anlasma olarak bahsi gececek olan, uc numarali Tesisler Tamamlayici Anlasmasinin uygulamasina aittir.

II- Tanım:

Elmadag Tesisi, Elmadag Istasyonu ve buna bagli su ve kanalizasyon sistemlerini

iceren bir butun halinde bu ekin amaclari icine girer.

### III- Amac:

Bu ekin amaci Elmadag Tesisindeki faaliyetlere ait esas ve usulleri duzenlemektir.

### IV- Gorev:

Birlesik Devletler Hukümetinin, [**\*20**] Anlasma ile izin verilen Tesisleri, teskille ve faaliyetleri destekleyen Birlesik Devletler Savunma Muhabere Sisteminin bir parcasi olarak muhabere techizati isletmek, idame ettirmek ve ilgili destek faaliyetlerini yurutmek icin Elmadag Tesisindeki faaliyetlere katilmasina izin verilmistir.

### V- Tesis Plani:

Bu ekin II. maddesinde tanimlanan Elmadag Tesisinin tumune ait guncel ana plani, bu ek ile birlikte muhafaza edilecek ve cografi koordinatlari, yukseklik, yuzolcumu, ozel tanim isaretleri ve yerlesme listesini icerecektir.

### VI- Silah ve Muhimmat Kadrolari:

Tesisde bulundurulmasina izin verilen silah ve muhimmatin guncel listesi bu ekle birlikte muhafaza edilecektir.

### VII- Ana Techizat Kalemleri:

Izin verilen ana techizat kalemlerinin guncel listesi bu ekle birlikte muhafaza edilecektir.

### VIII- ABD Kuvvet ve Sivil Unsur Personel Kadrolari:

Izin verilen ABD Kuvvet ve Sivil unsur personel kadrolarini gosteren guncel bir liste, bu ekle birlikte muhafaza edilecektir.

### IX- ABD Sozlesmeli ve Turk Sivil Iscileri:

ABD Muteahhitlerinin Birlesik Devletler tabiyetindeki personel miktarlari ve Turk sivil isci miktarlari, Birlesik Devletler makamlari tarafından 3 ayda bir sunulacak personel durum [**\*21**] raporlarinda gosterilecektir.

### X- Ortak Teknik Isletilme:

1. Teknik faaliyetler ve ilgili bakim hizmetleri, bu ekle birlikte muhafaza edilecek olan Muhabere Teknik Duzenlemesi hukumlerine uygun olarak taraflarca mustereken yurutulecektir.

2. Ortak teknik isletmeye katilacak Turk personel gorev yeri kadrolari, ortak teknik faaliyetler konusundaki teknik duzenlemeye eklenecektir.

3. Ortak teknik isletilmeye katilmak uzere atanan Turk personelin gorev basi egitimi, Elmadag Tesisindeki ilgili askeri yetkililer arasinda mutabik kalinacak program

hukumlerine gore yurutulecektir.

4. Bir tarafın subayları, talep edildiğinde, diğer tarafın personeline ait görev muessiriyet raporları verecektir.

#### XI- Görev Teskilati Semasi:

Bu ekin II. maddesinde tanımlanan Elmadag Tesisinin butunu içindeki Birleşik Devletler Kuvvetlerine ait güncel bir görev teskilat semasi bu ekle birlikte bulundurulacak ve gösterilen mufrezelerin numara, isim ve görevlerini icerecektir.

#### XII- Sorumluluklar ve İlişkiler:

1. Elmadag'da Tarafların Anlaşmanın III. maddesi 1. fıkrasında belirtilen, ilgili Askeri Yetkilileri, Anlaşmanın ilgili hükümleri ve ekleri ile, yapılmış veya yukarıdaki hususlara uygun olarak gelecekte yapılabilecek [**\*22**] anlaşmalar, teknik düzenlemeler ve mutabakat mektuplarına uyulmasından ve bunların uygulanmasından, kendi üst makamlarına karşı sorumludurlar.
2. İki Tarafın ilgili Askeri Yetkilileri arasındaki ilişkiler, işbirliği, iyi niyet ve dostluk havası içinde sürdürülecektir. Bu Yetkililer, kendi astlarının da aynı tutumu gözetmelerini sağlamak üzere gerekli tedbirleri alacaklardır.
3. Tesis Komutani, Birleşik Devletler personeli ile Türk personeli veya yerel Türk sivil makamları arasında doğabilecek sorunların hallinde talep üzerine, gerekli yardımı sağlayacaktır.
4. İlgili Askeri Yetkililer, kendi mevzuatlarına uygun olarak, olağanüstü durumlarda ve tabii afet hallerinde yerel halka yardım etmek için gerekli planların mustereken hazırlayacaklardır. Tesis Komutani, aynı zamanda, şartlar gerektirdiğinde Türk sivil ve askeri makamlarıyla, onların yardımını sağlamak için planlar hazırlayacaktır.
5. İlgili Askeri Yetkililer, kendi üst makamlarınca ve denetleme heyetlerince yapılacak resmi ziyaretlerden birbirini haberdar edecek ve gerekli brifinglerin hazırlık ve icrasında, karşılıklı mutabik kalınan idari düzenlemelere göre uygun şekilde işbirliği yapacaklardır.
6. Bu Anlaşmaya taraf olanlar, [**\*23**] birbirlerinin kripto odalarının dokunulmazlığını ve yetkisiz personelin bu bölgelere girmesini önlemek için gereken tüm önlemleri alacaklarını kabul ederler. Yasak olarak belirlenen diğer mahallere Türk ve ABD personelinin girişleri karşılıklı mutabakata göre olacaktır.
7. Kanunları, yönetmelikleri veya emirleri ihlali görülen Türk veya Birleşik Devletler personeli gereken işlemin yapılması için kendi ilgili Askeri Yetkililerine rapor edilecektir.
8. İlgili Askeri Yetkililer, yangını önleme ve söndürme, ve tesisde sağlığın korunması için mustereken düzenlemeler yapacaklardır.
9. Tesisin dışındaki levhalar Türkçe yazılı olacaktır. Tesis içinde levhalar Türkçe veya İngilizce veya karşılıklı anlaşmaya göre her iki dilde yazılı olacaktır.

10. Ilgili Askeri Yetkililer, Anlasmanin V. maddesine uygun olarak munhasiran Birlesik Devletler Kuvvet mensuplari, sivil unsuru ve yakinlari icin ithal edilen techizat, yiyecek, ikmal maddeleri ve diger esyalarin yetkisiz kimselere satisini veya devrini onleyecek tedbirleri mustereken alacaklardir.

11. Ilgili Askeri Yetkililer Anlasmanin VII. maddesinin 3. fikrasina uygun olarak elden cikarilacak techizat, malzeme ve ikmal maddelerinin, yetkisiz kimselere [**\*24**] devrini onlemek icin isbirliginde bulunacaklardir.

#### XIII- Tesis Guvenligi:

1. Elmadag'daki ilgili askeri yetkililerden herbiri, munhasiran kendi milli unsuru tarafından kullanilan yerleri kapsayan bir guvenlik plani yapacaktır.

2. Tesis Komutani, guvenlige yonelik tehditleri karsilamak uzere Anlasmanin III. maddesinin 3. fikrasina uygun olarak tesisin tumune ait bir guvenlik plani hazirlayacaktır.

3. Tesis Komutanina, tesise girislerin kontrolu konusundaki sorumlulugunu yerine getirmesinde yardim etmek uzere vasifli Birlesik Devletler personeli talep uzere, tahsis edilecektir. Tesise giren veya cikan personelin veya araclarin aranmasina gerek duyulugunda, Turk personel veya araclarinin aranmasi Turk guvenlik personeli tarafından, Birlesik Devletler personel veya araclarinin aranmasi ise Birlesik Devletler guvenlik personeli tarafından yapilacaktır.

4. Turk ve Birlesik Devletler resmi araclarinin giris ve cikislari, yetkili Turk veya Birlesik Devletler Makamlarinca verilecek hareket izni (gorev belgesi) esasi uzere olacak. Nizamiyede bu giris ve cikislarin kaydi icin bir arac kayit defteri tutulacaktır.

#### XIV- Ortak Kullanim Duzenlemeleri:

1. Turk Silahli Kuvvetlerinin, Turkiye'deki [**\*25**] Birlesik Devletler Savunma Muhabere sisteminden yararlanmasi, muhabere teknik duzenlemesi hukumlerine uygun olarak yurutulecektir.

2. Taraflardan birinin islettigi kara ulastirma araclarini sisteminden yeteri kadar bos yer bulundugu takdirde diger taraf personelince de faydalanilabilir.

3. Taraflardan birine ait sportif ve sosyal tesisler karsiliklilik esasi uzere ve karsilikli mutabik kalinacak usullere gore, diger taraf personelince de kullanilabilir.

Isbu Anlasmanin Turkce ve Ingilizce metinleri ayni derecede gecerli olmak uzere 1980 yili Mart ayinin 29 gunu, Ankara'da iki nusha olarak yapilmistir.

AMERIKA BIRLESIK DEVLETLERI HUKUMETI ADINA

James W. SPAIN

A.B.D. Buyukelcisi

TURKIYE CUMHURİYETİ HUKUMETİ ADINA



Necdet OZTORUN  
Korgeneral  
Genkur.Gn.P.P.Bsk.

### 3 NUMARALI TESISLER TAMAMLAYICI ANLASMASI'NA 4(D) NUMARALI EK KARATAS MUHABERE YERI TESISI UYGULAMA ANLASMASI

#### I- Giriş:

Bu ek, Türkiye Cumhuriyeti ve Amerika Birleşik Devletleri Hükümetleri arasında aynı tarihte yapılan Savunma ve Ekonomik İşbirliği Anlaşması'na ekli ve bundan sonra Anlaşma olarak bahsi geçecek olan, üç numaralı Tesisler Tamamlayıcı Anlaşmasının uygulamasına aittir.

#### II- Tanım:

Karatas Tesisi, Karatas İstasyonu [**\*26**] ve buna bağlı su ve kanalizasyon sistemlerini içeren bir bütün halinde bu ekin amaçları içine girer.

#### III- Amaç:

Bu ekin amacı Karatas Tesisindeki faaliyetlere ait esas ve usulleri düzenlemektir.

#### IV- Görev:

Birleşik Devletler Hükümetinin, Anlaşma ile izin verilen Tesisleri, teskilleri ve faaliyetleri destekleyen Birleşik Devletler Savunma Muhabere Sisteminin bir parçası olarak muhabere teçhizatı işletmek, idame ettirmek ve ilgili destek faaliyetlerini yürütmek için Karatas Tesisindeki faaliyetlere katılmasına izin verilmiştir.

#### V- Tesis Planı:

Bu ekin II. maddesinde tanımlanan Karatas Tesisinin tümüne ait güncel ana planı, bu ek ile birlikte muhafaza edilecek ve coğrafi koordinatları, yükseklik, yüzölçümü, özel tanım işaretleri ve yerleşme listesini içerecektir.

#### VI- Silah ve Muhimmat Kadroları:

Tesiste bulundurulmasına izin verilen silah ve muhimmatın güncel listesi bu ekle birlikte muhafaza edilecektir.

#### VII- Ana Teçhizat Kalemleri:

İzin verilen ana teçhizat kalemlerinin güncel listesi bu ekle birlikte muhafaza edilecektir.

#### VIII- ABD Kuvvet ve Sivil Unsur Personel Kadroları:

İzin verilen ABD Kuvvet ve Sivil unsur personel kadrolarını gösteren güncel bir liste, bu ekle birlikte muhafaza [**\*27**] edilecektir.

## IX- ABD Sozlesmeli ve Turk Sivil Iscileri:

ABD Muteahhitlerinin Birlesik Devletler tabiyetindeki personel miktarlari ve Turk sivil isci miktarlari, Birlesik Devletler makamlari tarafından 3 ayda bir sunulacak personel durum raporlarinda gosterilecektir.

## X- Ortak Teknik Isletilme:

1. Teknik faaliyetler ve ilgili bakim hizmetleri, bu ekle birlikte muhafaza edilecek olan Muhabere Teknik Duzenlemesi hukumlerine uygun olarak taraflarca mustereken yurutulecektir.
2. Ortak teknik isletmeye katilacak Turk personel gorev yeri kadrolari, ortak teknik faaliyetler konusundaki teknik duzenlemeye eklenecektir.
3. Ortak teknik isletilmeye katilmak uzere atanan Turk personelin gorev basi egitimi, Karatas Tesisindeki ilgili askeri yetkililer arasinda mutabik kalinacak program hukumlerine gore yurutulecektir.
4. Bir tarafın subaylari, talep edildiginde, diger tarafın personeline ait gorev muessiriyet raporlari verecektir.

## XI- Gorev Teskilati Semasi:

Bu ekin II. maddesinde tanimlanan Karatas Tesisinin butunu icindeki Birlesik Devletler Kuvvetlerine ait guncel bir gorev teskilat semasi bu ekle birlikte bulundurulacak ve gosterilen mufrezelerin numara, isim ve gorevlerini icerecektir.

## XII- [\*28] Sorumluluklar ve Iliskiler:

1. Karatas'ta Taraflarin Anlasmanin III. maddesi 1. fikrasinda belirtilen, ilgili Askeri Yetkilileri, Anlasmanin ilgili hukumleri ve ekleri ile, yapilmis veya yukaridaki hususlara uygun olarak gelecekte yapilabilecek anlasmalar, teknik duzenlemeler ve mutabakat mektuplarına uyulmasından ve bunların uygulanmasından, kendi ust makamlarina karsi sorumludurlar.
2. Iki Tarafın ilgili Askeri Yetkilileri arasındaki iliskiler, isbirligi, iyi niyet ve dostluk havasi icinde surdurulecektir. Bu Yetkililer, kendi astlarının da ayni tutumu gozetmelerini saglamak uzere gerekli tedbirleri alacaklardır.
3. Tesis Komutani, Birlesik Devletler personeli ile Turk personeli veya yerel Turk sivil makamlari arasinda dogabilecek sorunların hallinde talep uzere, gerekli yardimi saglayacaktır.
4. Ilgili Askeri Yetkililer, kendi mevzuatlarına uygun olarak, olaganustu durumlarda ve tabii afet hallerinde yerel halka yardım etmek icin gerekli planlari mustereken hazirlayacaklardır. Tesis Komutani, ayni zamanda, sartlar gerektirdiginde Turk sivil ve askeri makamlariyla, onların yardimini saglamak icin planlar hazirlayacaktır.
5. Ilgili Askeri Yetkililer, kendi ust makamlarinca ve denetleme [\*29] heyetlerince yapilacak resmi ziyaretlerden birbirini haberdar edecek ve gerekli brifinglerin hazirlik

ve icrasında, karşılıklı mutabik kalınan idari düzenlemelere göre uygun şekilde işbirliği yapacaklardır.

6. Bu Anlaşmaya taraf olanlar, birbirlerinin kripto odalarının dokunulmazlığını ve yetkisiz personelin bu bölgelere girmesini önlemek için gereken tüm önlemleri alacaklarını kabul ederler. Yasak olarak belirlenen diğer mahallere Türk ve ABD personelinin girişleri karşılıklı mutabakata göre olacaktır.

7. Kanunları, yönetmelikleri veya emirleri ihlali görülen Türk veya Birleşik Devletler personeli gereken işlemin yapılması için kendi ilgili Askeri Yetkililerine rapor odilecektir.

8. İlgili Askeri Yetkililer, yangını önleme ve söndürme, ve tesisde sağlığın korunması için mustereken düzenlemeler yapacaklardır.

9. Tesisin dışındaki levhalar Türkçe yazılı olacaktır. Tesis içinde levhalar Türkçe veya İngilizce veya karşılıklı anlaşmaya göre her iki dilde yazılı olacaktır.

10. İlgili Askeri Yetkililer, Anlaşmanın V. maddesine uygun olarak muhasıran Birleşik Devletler Kuvvet mensupları, sivil unsuru ve yakınları için ithal edilen teçizat, yiyecek, ikmal maddeleri ve diğer eşyaların yetkisiz **[\*30]** kimselere satışını veya devrini önleyecek tedbirleri mustereken alacaklardır.

11. İlgili Askeri Yetkililer Anlaşmanın VII. maddesinin 3. fıkrasına uygun olarak elden çıkarılacak teçizat, malzeme ve ikmal maddelerinin, yetkisiz kimselere devrini önlemek için işbirliğinde bulunacaklardır.

#### XIII- Tesis Güvenliği:

1. Karatas'taki ilgili askeri yetkililerden herbiri, muhasıran kendi milli unsuru tarafından kullanılan yerleri kapsayan bir güvenlik planı yapacaktır.

2. Tesis Komutanı, güvenliğe yönelik tehditleri karşılamak üzere Anlaşmanın III. maddesinin 3. fıkrasına uygun olarak tesisin tümüne ait bir güvenlik planı hazırlayacaktır.

3. Tesis Komutanına, tesise girişlerin kontrolü konusundaki sorumluluğunu yerine getirmesinde yardım etmek üzere vasıflı Birleşik Devletler personeli talep üzerine, tahsis edilecektir. Tesise giren veya çıkan personelin veya araçların aranmasına gerek duyulduğunda, Türk personel veya araçlarının aranması Türk güvenlik personeli tarafından, Birleşik Devletler personel veya araçlarının aranması ise Birleşik Devletler güvenlik personeli tarafından yapılacaktır.

4. Türk ve Birleşik Devletler resmi araçlarının giriş ve çıkışları, yetkili Türk veya Birleşik Devletler **[\*31]** Makamlarınca verilecek hareket izni (görev belgesi) esası üzerinden olacaktır. Nizamiyede bu giriş ve çıkışların kaydı için bir araç kayıt defteri tutulacaktır.

#### XIV- Ortak Kullanım Düzenlemeleri:

1. Türk Silahlı Kuvvetlerinin, Türkiye'deki Birleşik Devletler Savunma Mühabere sisteminden yararlanması, mühabere teknik düzenlemesi hükümlerine uygun olarak

yurutulecektir.

2. Taraflardan birinin islettiği kara ulaştırma araçları sisteminden yeteri kadar boş yer bulunduğu takdirde diğer taraf personeline de faydalanılabilir.

3. Taraflardan birine ait sportif ve sosyal tesisler karşılıklılık esası üzerinden ve karşılıklı mutabık kalınacak usullere göre, diğer taraf personeline de kullanılabilir.

İşbu Anlaşmanın Türkçe ve İngilizce metinleri aynı derecede geçerli olmak üzere 1980 yılı Mart ayının 29 günü, Ankara'da iki nüsha olarak yapılmıştır.

AMERİKA BİRLEŞİK DEVLETLERİ HUKUMETİ ADINA

James W. SPAIN

A.B.D. Büyükelçisi

TURKİYE CUMHURİYETİ HUKUMETİ ADINA

Necdet ÖZTORUN

Korgeneral

Genkur.Gn.P.P.Bşk.

3 NUMARALI TESİSLER TAMAMLAYICI ANLAŞMASI'NA 4(E) NUMARALI EK  
MAHMURDAG MUHABERE YERİ TESİSİ UYGULAMA ANLAŞMASI

I- Giriş:

Bu ek, Türkiye Cumhuriyeti ve Amerika Birleşik Devletleri Hükümetleri [**\*32**] arasında aynı tarihte yapılan Savunma ve Ekonomik İşbirliği Anlaşması'na ekli ve bundan sonra Anlaşma olarak bahsi geçecek olan, üç numaralı Tesisler Tamamlayıcı Anlaşmasının uygulamasına aittir.

II- Tanım:

Mahmurdag Tesisi, Mahmurdag İstasyonu ve buna bağlı su ve kanalizasyon sistemlerini içeren bir bütün halinde bu ekin amaçları içine girer.

III- Amaç:

Bu ekin amacı Mahmurdag Tesisindeki faaliyetlere ait esas ve usulleri düzenlemektir.

IV- Görev:

Birleşik Devletler Hükümetinin, Anlaşma ile izin verilen Tesisleri, teskilleri ve faaliyetleri destekleyen Birleşik Devletler Savunma Muhabere Sisteminin bir parçası olarak muhabere teçizatı işletmek, idame ettirmek ve ilgili destek faaliyetlerini yürütmek için Mahmurdag Tesisindeki faaliyetlere katılmasına izin verilmiştir.

V- Tesis Planı:

Bu ekin II. maddesinde tanımlanan Mahmurdag Tesisinin tümüne ait güncel ana planı, bu ek ile birlikte muhafaza edilecek ve coğrafi koordinatları, yükseklik, yuzölçümü, özel tanım işaretleri ve yerleşme listesini içerecektir.

## VI- Silah ve Muhimmat Kadrolari:

Tesisde bulundurulmasına izin verilen silah ve muhimmatın guncel listesi bu ekle birlikte muhafaza edilecektir.

## VII- Ana Techizat Kalemleri:

Izin [**\*33**] verilen ana techizat kalemlerinin guncel listesi bu ekle birlikte muhafaza edilecektir.

## VIII- ABD Kuvvet ve Sivil Unsur Personel Kadrolari:

Izin verilen ABD Kuvvet ve Sivil unsur personel kadrolarını gösteren guncel bir liste, bu ekle birlikte muhafaza edilecektir.

## IX- ABD Sozlesmeli ve Turk Sivil Iscileri:

ABD Muteahhitlerinin Birlesik Devletler tabiyetindeki personel miktarları ve Turk sivil isci miktarları, Birlesik Devletler makamları tarafından 3 ayda bir sunulacak personel durum raporlarında gosterilecektir.

## X- Ortak Teknik Isletilme:

1. Tcknik faaliyetler ve ilgili bakım hizmetleri, bu ekle birlikte muhafaza edilecek olan Muhabere Teknik Duzenlemesi hukumlerine uygun olarak taraflarca mustereken yurutulecektir.

2. Ortak teknik isletmeye katılacak Turk personel gorev yeri kadroları, ortak teknik faaliyetler konusundaki teknik duzenlemeye eklenecektir.

3. Ortak teknik isletilmeye katılmak üzere atanan Turk personelin gorev basi eğitimi, Mahmurdag Tesisindeki ilgili askeri yetkililer arasında mutabik kalınacak program hukumlerine gore yurutulecektir.

4. Bir tarafın subayları, talep edildiğinde, diger tarafın personeline ait gorev muessiriyet raporları verecektir.

## XI- Gorev Teskilati [**\*34**] Semasi:

Bu ekin II. maddesinde tanımlanan Mahmurdag Tesisinin butunu icindeki Birlesik Devletler Kuvvetlerine ait guncel bir gorev teskilat semasi bu ekle birlikte bulundurulacak ve gosterilen mufrezelerin numara, isim ve gorevlerini icerecektir.

## XII- Sorumluluklar ve Iliskiler:

1. Mahmurdag'da Tarafların Anlaşmanın III. maddesi 1. fıkrasında belirtilen, ilgili Askeri Yetkilileri, Anlaşmanın ilgili hukumleri ve ekleri ile, yapılmış veya yukarıdaki hususlara uygun olarak gelecekte yapılabilecek anlaşmalar, teknik duzenlemeler ve mutabakat mektuplarına uyulmasından ve bunların uygulanmasından, kendi ust makamlarına karsi sorumludurlar.

2. İki Tarafın ilgili Askeri Yetkilileri arasındaki ilişkiler, işbirliği, iyi niyet ve dostluk havası içinde sürdürülecektir. Bu Yetkililer, kendi astlarının da aynı tutumu gözetmelerini sağlamak üzere gerekli tedbirleri alacaklardır.
3. Tesis Komutanı, Birleşik Devletler personeli ile Türk personeli veya yerel Türk sivil makamları arasında doğabilecek sorunların hallinde talep üzerine, gerekli yardımı sağlayacaktır.
4. İlgili Askeri Yetkililer, kendi mevzuatlarına uygun olarak, olağanüstü durumlarda ve tabii afet hallerinde yerel halka yardım etmek için [\*35] gerekli planları mustereken hazırlayacaklardır. Tesis Komutanı, aynı zamanda, şartlar gerektirdiğinde Türk sivil ve askeri makamlarıyla, onların yardımını sağlamak için planlar hazırlayacaktır.
5. İlgili Askeri Yetkililer, kendi üst makamlarınca ve denetleme heyetlerince yapılacak resmi ziyaretlerden birbirini haberdar edecek ve gerekli brifinglerin hazırlık ve icrasında, karşılıklı mutabık kalınan idari düzenlemelere göre uygun şekilde işbirliği yapacaklardır.
6. Bu Anlaşmaya taraf olanlar, birbirlerinin kripto odalarının dokunulmazlığını ve yetkisiz personelin bu bölgelere girmesini önlemek için gereken tüm önlemleri alacaklarını kabul ederler. Yasak olarak belirlenen diğer mahallere Türk ve ABD personelinin girişleri karşılıklı mutabakata göre olacaktır.
7. Kanunları, yönetmelikleri veya emirleri ihlali görülen Türk veya Birleşik Devletler personeli gereken işlemin yapılması için kendi ilgili Askeri Yetkililerine rapor edilecektir.
8. İlgili Askeri Yetkililer, yangını önleme ve söndürme, ve tesisde sağlığın korunması için mustereken düzenlemeler yapacaklardır.
9. Tesisin dışındaki levhalar Türkçe yazılı olacaktır. Tesis içinde levhalar Türkçe veya İngilizce veya karşılıklı anlaşmaya [\*36] göre her iki dilde yazılı olacaktır.
10. İlgili Askeri Yetkililer, Anlaşmanın V. maddesine uygun olarak munhasıran Birleşik Devletler Kuvvet mensupları, sivil unsuru ve yakınları için ithal edilen teçizat, yiyecek, ikmal maddeleri ve diğer eşyaların yetkisiz kimselere satışını veya devrini önleyecek tedbirleri mustereken alacaklardır.
11. İlgili Askeri Yetkililer Anlaşmanın VII. maddesinin 3. fıkrasına uygun olarak elden çıkarılacak teçizat, malzeme ve ikmal maddelerinin, yetkisiz kimselere devrini önlemek için işbirliğinde bulunacaklardır.

### XIII- Tesis Güvenliği:

1. Mahmudag'daki ilgili askeri yetkililerden herbiri, munhasıran kendi milli unsuru tarafından kullanılan yerleri kapsayan bir güvenlik planı yapacaktır.
2. Tesis Komutanı, güvenliğe yönelik tehditleri karşılamak üzere Anlaşmanın III. maddesinin 3. fıkrasına uygun olarak tesisin tümüne ait bir güvenlik planı hazırlayacaktır.

3. Tesis Komutanina, tesise girislerin kontrolu konusundaki sorumlulugunu yerine getirmesinde yardim etmek uzere vasifli Birlesik Devletler personeli talep uzere, tahsis edilecektir. Tesise giren veya cikan personelin veya araclarin aranmasina gerek duyuldugunda, Turk personel veya araclarinin aranmasi [\*37] Turk guvenlik personeli tarafindan, Birlesik Devletler personel veya araclarinin aranmasi ise Birlesik Devletler guvenlik personeli tarafindan yapılacaktır.

4. Turk ve Birlesik Devletler resmi araclarinin giris ve cikislari, yetkili Turk veya Birlesik Devletler Makamlarinca verilecek hareket izni (gorev belgesi) esasi uzere olacaktır. Nizamiyede bu giris ve cikislarin kaydi icin bir arac kayit defteri tutulacaktır.

#### XIV- Ortak Kullanım Düzenlemeleri:

1. Turk Silahlı Kuvvetlerinin, Turkiye'deki Birlesik Devletler Savunma Muhabere sisteminden yararlanmasi, muhabere teknik düzenlemesi hukumlerine uygun olarak yurutulecektir.

2. Taraflardan birinin islettiği kara ulastirma aracları sisteminden yeteri kadar bos yer bulunduğ takdirde diger taraf personeline de faydalanilabilir.

3. Taraflardan birine ait sportif ve sosyal tesisler karsiliklilik esasi uzere ve karsilikli mutabik kalınacak usullere gore, diger taraf personeline de kullanilabilir.

Isbu Anlasmanın Turkce ve Ingilizce metinleri aynı derecede gecerli olmak uzere 1980 yili Mart ayinin 29 gunu, Ankara'da iki nusha olarak yapılmıştır.

AMERIKA BIRLESIK DEVLETLERİ HUKUMETİ ADINA

James W. SPAIN

A.B.D. Buyukelcisi

TURKIYE [\*38] CUMHURİYETİ HUKUMETİ ADINA

Necdet OZTORUN

Korgeneral

Genkur.Gn.P.P.Bsk.

3 NUMARALI TESİSLER TAMAMLAYICI ANLASMASINA 4(F) NUMARALI EK ALEMDAG MUHABERE YERİ TESİSİ UYGULAMA ANLASMASI

#### I. Giris:

Bu ek, Turkiye Cumhuriyeti ve Amerika Birlesik Devletleri Hukumetleri arasında aynı tarihte yapılan Savunma ve Ekonomik Isbirligi Anlasmasına ekli ve bundan sonra Anlasma olarak bahsi gececek olan, uc numarali Tesisler Tamamlayici Anlasmasının uygulamasına aittir.

#### II. Tanım:

Alendag Tesisi, 15. Hava Ussu icerisinde bir mahal olarak bu ekin amacları icine girer.

### III. Amac:

Bu ekin amaci Alemdag Tesisindeki faaliyetlere ait esas ve usulleri duzenlemekte dir.

### IV. Gorev:

Birlesik Devletler Hukumetinin, Anlasma ile izin verilen Tesisleri, teskilleri ve faaliyetleri destekleyen Birlesik Devletler Savunma Muhabere Sisteminin bir parcasi olarak muhabere techizati isletmek idame ettirmek ve yan destek faaliyetlerini yurutmek icin Alemdag Tesisindeki faaliyetlere katilmasina izin verilmiştir.

### V. Tesis Planı:

Bu ekin II. maddesinde tanimlanan Alemdag Tesisinin tumune ait guncel ana plani, bu ek ile birlikte muhafaza edilecek ve cografi koordinatlari, yukseklik, yuzolcumu, ozel tanim isaretleri [\*39] ve yerlesme listesini icerecektir.

### VI. Silah ve Muhimmat Kadrolari:

Tesiste bulundurulmasına izin verilen silah ve muhimmatin guncel listesi bu ekle birlikte muhafaza edilecektir.

### VII. Ana Techizat Kalemleri:

Izin verilen ana techizat kalemlerinin guncel listesi bu ekle birlikte muhafaza edilecektir.

### VIII. ABD Kuvvet ve Sivil Unsur Personel Kadrolari:

Izin verilen ABD Kuvvet ve Sivil unsur personel kadrolarini gosteren guncel bir liste, bu ekle birlikte muhafaza edilecektir.

### IX. ABD Sozlesmeli ve Turk Sivil Iscileri:

ABD Muteahhitlerinin Birlesik Devletler tabiyetindeki personel miktarlari, ve Turk sivil isci miktarlari, Birlesik Devletler makamlari tarafından 3 ayda bir sunulacak personel durum raporlarinda gosterilecektir.

### X. Gorev Teskilati Semasi:

Bu ekin II.maddesinde tanimlanan Alemdag Tesisinin butunu icindeki Birlesik Devletler Kuvvetlerine ait guncel bir gorev teskilat semasi bu ekle birlikte bulundurulacak ve gosterilen mufrezelerin numara, isim ve gorevlerini icerecektir.

Isbu Anlasmanin Turkce ve Ingilizce metinleri ayni derecede gecerli olmak uzere 1980 yili Mart ayinin 29 gunu, Ankara'da iki nusha olarak yapilmistir.

AMERIKA BIRLESIK DEVLETLERI HUKUMETI ADINA

[\*40] James W. SPAIN

A.B.D. Buyukelcisi



TURKIYE CUMHURİYETİ HUKUMETİ ADINA  
Necdet OZTORUN  
Korgeneral  
Genkur.Gn.P.P.Bsk.

### 3 NUMARALI TESİSLER TAMAMLAYICI ANLASMASI'NA 4(G) NUMARALI EK KURECİK MUHABERE YERİ TESİSİ UYGULAMA ANLASMASI

#### I- Giriş:

Bu ek, Türkiye Cumhuriyeti ve Amerika Birleşik Devletleri Hükümetleri arasında aynı tarihte yapılan Savunma ve Ekonomik İşbirliği Anlaşması'na ekli ve bundan sonra Anlaşma olarak bahsi geçecek olan, üç numaralı Tesisler Tamamlayıcı Anlaşmasının uygulamasına aittir.

#### II- Tanım:

Kurecik Tesisi, Kurecik istasyonu ve buna bağlı su ve kanalizasyon sistemlerini içeren bir bütün halinde bu ekin amaçları içine girer.

#### III- Amac:

Bu ekin amacı Kurecik Tesisindeki faaliyetlere ait esas ve usulleri düzenlemektir.

#### IV- Görev:

Birleşik Devletler Hükümetinin, Anlaşma ile izin verilen Tesisleri, teskiller i ve faaliyetleri destekleyen Birleşik Devletler Savunma Muhabere Sisteminin bir parçası olarak muhabere teçhizatı işletmek, idame ettirmek ve ilgili destek faaliyetlerini yürütmek için Kurecik Tesisindeki faaliyetlere katılmasına izin verilmiştir.

#### V- Tesis Planı:

Bu ekin II. maddesinde tanımlanan Kurecik Tesisinin tümüne ait güncel ana planı, bu ek ile birlikte muhafaza [**\*41**] edilecek ve coğrafi koordinatları, yükseklik, yuzolcumu, özel tanım işaretleri ve yerleşme listesini içerecektir.

#### VI- Silah ve Muhimmat Kadroları:

Tesiste bulundurulmasına izin verilen silah ve muhimmatın güncel listesi bu ekle birlikte muhafaza edilecektir.

#### VII- Ana Teçhizat Kalemleri:

İzin verilen ana teçhizat kalemlerinin güncel listesi bu ekle birlikte muhafaza edilecektir.

#### VIII- ABD Kuvvet ve Sivil Unsur Personel Kadroları:

İzin verilen ABD Kuvvet ve Sivil unsur personel kadrolarını gösteren güncel bir liste, bu

ekle birlikte muhafaza edilecektir.

#### IX- ABD Sozlesmeli ve Turk Sivil Iscileri:

ABD Muteahhitlerinin Birlesik Devletler tabiyetindeki personel miktarlari ve Turk sivil isci miktarlari, Birlesik Devletler makamlari tarafından 3 ayda bir sunulacak personel durum raporlarinda gosterilecektir.

#### X- Ortak Teknik Isletilme:

1. Teknik faaliyetler ve ilgili bakim hizmetleri, bu ekle birlikte muhafaza edilecek olan Muhabere Teknik Duzenlemesi hukumlerine uygun olarak taraflarca mustereken yurutulecektir.
2. Ortak teknik isletmeye katilacak Turk personel gorev yeri kadrolari, ortak teknik faaliyetler konusundaki teknik duzenlemeye eklenecektir.
3. Ortak teknik isletilmeye katilmak [**\*42**] uzere atanan Turk personelin gorev basi egitimi, Kurecik Tesisindeki ilgili askeri yetkililer arasinda mutabik kalinacak program hukumlerine gore yurutulecektir.
4. Bir tarafın subaylari, talep edildiginde, diger tarafın personeline ait gorev muessiriyet raporlari verecektir.

#### XI- Gorev Teskilati Semasi:

Bu ekin II. maddesinde tanimlanan Kurecik Tesisinin butunu icindeki Birlesik Devletler Kuvvetlerine ait guncel bir gorev teskilat semasi bu ekle birlikte bulundurulacak ve gosterilen mufrezelerin numara, isim ve gorevlerini icerecektir.

#### XII- Sorumluluklar ve Iliskiler:

1. Kurecik'te Taraflarin Anlasmanin III. maddesi 1. fikrasinda belirtilen, ilgili Askeri Yetkilileri, Anlasmanin ilgili hukumleri ve ekleri ile, yapilmis veya yukaridaki hususlara uygun olarak gelecekte yapilabilecek anlasmalar, teknik duzenlemeler ve mutabakat mektuplarına uyulmasından ve bunların uygulanmasından, kendi ust makamlarina karsi sorumludurlar.
2. Iki Tarafın ilgili Askeri Yetkilileri arasındaki iliskiler, isbirligi, iyi niyet ve dostluk havasi icinde surdurulecektir. Bu Yetkililer, kendi astlarının da ayni tutumu gozetmelerini saglamak uzere gerekli tedbirleri alacaklardır.
3. Tesis Komutani, Birlesik Devletler [**\*43**] personeli ile Turk personeli veya yerel Turk sivil makamlari arasinda dogabilecek sorunların hallinde talep uzere, gerekli yardimi saglayacaktır.
4. Ilgili Askeri Yetkililer, kendi mevzuatlarına uygun olarak, olaganustu durumlarda ve tabii afet hallerinde yerel halka yardım etmek icin gerekli planlari mustereken hazirlayacaklardır. Tesis Komutani, ayni zamanda, sartlar gerektirdiginde Turk sivil ve askeri makamlariyla, onların yardımını saglamak icin planlar hazirlayacaktır.

5. Ilgili Askeri Yetkililer, kendi ust makamlarinca ve denetleme heyetlerince yapilacak resmi ziyaretlerden birbirini haberdar edecek ve gerekli brifinglerin hazirlik ve icrasinda, karsilikli mutabik kalinan idari duzenlemelere gore uygun sekilde isbirligi yapacaklardir.

6. Bu Anlasmaya taraf olanlar, birbirlerinin kripto odalarinin dokunulmazligini ve yetkisiz personelin bu bolgelere girmesini onlemek icin gereken tum onlemleri alacaklarini kabul ederler. Yasak olarak belirlenen diger mahallere Turk ve ABD personelinin girisleri karsilikli mutabakata gore olacaktır.

7. Kanunlari, yoneticilikleri veya emirleri ihlali gorulen Turk veya Birlesik Devletler personeli gereken islemin yapilmasi icin kendi ilgili Askeri [\*44] Yetkililerine rapor edilecektir.

8. Ilgili Askeri Yetkililer, yangini onleme ve sondurma, ve tesisde sagligin korunmasi icin mustereken duzenlemeler yapacaklardir.

9. Tesisin disindaki levhalar Turkce yazili olacaktır. Tesis icinde levhalar Turkce veya Ingilizce veya karsilikli anlasmaya gore her iki dilde yazili olacaktır.

10. Ilgili Askeri Yetkililer, Anlasmanin V. maddesine uygun olarak munhasiran Birlesik Devletler Kuvvet mensuplari, sivil unsuru ve yakinlari icin ithal edilen techizat, yiyecek, ikmal maddeleri ve diger esyalarin yetkisiz kimselere satisini veya devrini onleyecek tedbirleri mustereken alacaklardir.

11. Ilgili Askeri Yetkililer Anlasmanin VII. maddesinin 3. fikrasina uygun olarak elden cikarilacak techizat, malzeme ve ikmal maddelerinin, yetkisiz kimselere devrini onlemek icin isbirliginde bulunacaklardir.

### XIII- Tesis Guvenligi:

1. Kurecik'teki ilgili askeri yetkililerden herbiri, munhasiran kendi milli unsuru tarafindan kullanilan yerleri kapsayan bir guvenlik plani yapacaktır.

2. Tesis Komutani, guvenlige yonelik tehditleri karsilamak uzere Anlasmanin III. maddesinin 3. fikrasina uygun olarak tesisin tumune ait bir guvenlik plani hazirlayacaktır.

3. Tesis Komutanina, [\*45] tesise girislerin kontrolu konusundaki sorumlulugunu yerine getirmesinde yardim etmek uzere vasifli Birlesik Devletler personeli talep uzerine, tahsis edilecektir. Tesise giren veya cikan personelin veya araclarin aranmasina gerek duyuldugunda, Turk personel veya araclarinin aranmasi Turk guvenlik personeli tarafindan, Birlesik Devletler personel veya araclarinin aranmasi ise Birlesik Devletler guvenlik personeli tarafindan yapilacaktır.

4. Turk ve Birlesik Devletler resmi araclarinin giris ve cikislari, yetkili Turk veya Birlesik Devletler Makamlarinca verilecek hareket izni (gorev belgesi) esasi uzerinden olacaktır. Nizamiyede bu giris ve cikislarin kaydi icin bir arac kayit defteri tutulacaktır.

### XIV- Ortak Kullanim Duzenlemeleri:

1. Turk Silahlı Kuvvetlerinin, Turkiye'deki Birlesik Devletler Savunma Muhabere sisteminden yararlanmasi, muhabere teknik duzenlemesi hukumlerine uygun olarak yurutulecektir.
2. Taraflardan birinin islettiği kara ulastirma araclari sisteminden yeteri kadar bos yer bulunduğ u takdirde diğ er taraf personelince de faydalanilabilir.
3. Taraflardan birine ait sportif ve sosyal tesisler karsiliklilik esasi uzerinden ve karsilikli mutabik kalinacak usullere gore, [\*46] diğ er taraf personelince de kullanilabilir.

Isbu Anlasmanın Turkce ve Ingilizce metinleri aynı derecede gecerli olmak uzer e 1980 yili Mart ayinin 29 gunu, Ankara'da iki nusha olarak yapilmistir.

#### AMERIKA BIRLESIK DEVLETLERİ HUKUMETİ ADINA

James W. SPAIN  
A.B.D. Buyukelcisi

#### TURKIYE CUMHURİYETİ HUKUMETİ ADINA

Necdet OZTORUN  
Korgeneral  
Genkur.Gn.P.P.Bsk.

#### 3 NUMARALI TESISLER TAMAMLAYICI ANLASMASINA 5 NUMARALI EK, TESISLER DISINDAKI BIRLESIK DEVLETLER KURULUSLARI VE FAALİYETLERİ UYGULAMA ANLASMASI

##### I. Giris:

Bu ek, Turkiye Cumhuriyeti ile Amerika Birlesik Devletleri Hukumetleri arasında aynı tarihte yapılan Savunma ve Ekonomik Isbirligi Anlasmasına ekli, bundan boyle Anlasma olarak bahsedilecek olan uc numarali Tesisler Tamamlayici Anlasmasının uygulamasına aittir.

##### II. Amac:

Bu Ekin amacı, Anlasmanın I. maddesi 2. fıkrası uyarınca Turkiye Cumhuriyeti Hukumeti tarafından izin verilen tesisler disındaki Birlesik Devletler Idari ve destek kuruluslari ve faaliyetleri icin esas ve usulleri duzenlemektir.

##### III. Esaslar:

1. Birlesik Devletler Askeri Yardim Kurulu (JUSMMAT) Baskani Birlesik Devletlerin Turkiye'deki tum askeri kuruluslari ve faaliyetleri ile ilgili olarak Turk Genelkurmay [\*47] Baskanligina [ILLEGIBLE WORD] ter temas noktasidir. Bu Ek ve Anlasmaya bagli diğ er Eklerde ihtiyac duyulan bilgiler, Turk Genelkurmay Baskanligina JUSMMAT tarafından temin edilecektir.

2. Turkiye Cumhuriyeti Hukumeti, JUSMMAT Karargahinin [ILLEGIBLE WORD]

guvenligini ssglayacak ve bu amacla bir guvenlik birligi tahsis edecektir.

3. Turk Genelkurmay Baskanligi, JUSMMAT ile irtibat gorevi yapmak uzere, ilgili Turk Genelkurmay Baskanligi ve JUSMMAT yetkilileri arasinda mutabik kalinacak sayida ve sureler icin Turk askeri personeli atayabilir.

4. Hazineye ait arazileri zilyedligi altinda [ILLEGIBLE WORD] kuruluslar ve faaliyetler, kamu kuruluslari ile oldugu gibi, mal sahibi gercek veys tuzel kisilerle mutabik kalinacak kayit ve sartlarla Turkiye'deki diger bina ve sahalardan, Turk kanunlarina uygun olarak istifade edebilirler.

5. Anlasma uyarınca faaliyet gosteren Birlesik Devletler askeri kuruluslarinda calisan Turk sivil iscilerini ilgilendiren hukuki sorunlarda, soz konusu Birlesik Devletler Askeri Kuruluslari Turk makamlarinin taleplerine karsi uygun isbirligi gostereceklerdir.

#### IV. Belgelendirme:

##### 1. Gorev ve Sorumluluklar:

Soz konusu Birlesik Devletler Idari ve destek kurulus ve [\*48] faaliyetlerinin herbirine ait gorev ve sorumluluklari iceren bir liste, bu Ek ile birlikte bulundurulacaktır.

##### 2. Silah ve Muhimmat Kadrolari:

Bu kurulus ve faaliyetlerde bulundurulmasına izin verilen silah ve muhimmat kadro seviyelerinin guncel bir listesi, bu Ek ile beraber muhafaza edilecektir.

##### 3. Ana Techizat Kalemleri:

Bu kurulus ve faaliyetler icin bulundurulmasına izin verilen ana techizat kalemlerinin guncel bir listesi bu Ek ile beraber muhafaza edilecektir.

##### 4. Birlesik Devletler Kuvvet ve Sivil Unsur Kadrolari:

Bu kuruluslara ve faaliyetlere atanmis Birlesik Devletler kuvvet ve sivil unsur personel kadro seviyelerinin guncel bir listesi bu Ekle beraber bulundurulacaktır.

##### 5. Birlesik Devletler Sozlesmeli Personeli ve Turk Sivil Isciler:

Birlesik Devletler muteahhitlerinin, Birlesik Devletler tabiyetindeki personel ve bu kurulus ve faaliyetlerde calisan Turk sivil personel miktarlari, Birlesik Devletler makamlari tarafından uc ayda bir verilecek Personel Durum Raporlarinda gosterilecektir.

##### 6. Gorev Teskilat Semasi:

Soz konusu Birlesik Devletler kurulus ve faaliyetlerinin guncel gorev teskilat semalari, bu Ek ile beraber bulundurulacak ve gerektiginde, belirtilen mufrezelerin [\*49] numara ve isimlerini icerecektir.

#### V. Usuller:

## 1. Turkce Kimlik Karti.

A- Birlesik Devletler ilgili makamlari, butun Birlesik Devletler kuvvet ve sivil unsur mensuplarinin Turkiye'ye atanmalarini, Turkce kimlik karti verilmesi icin, Turkiye'ye [ILLEGIBLE WORD] muteakip onbes gun icinde bir muracaat formu gondermek suretiyle Turk Genelkurmay Baskanligina bildireceklerdir. Sahsin atanma emrinin bir kopyasi, muracaat formuna eklenecektir.

B- Bu muracaatin alinmasini muteakip Turk Genelkurmay Baskanligi onbes gun icinde, talep edilen kimlik kartini, Birlesik Devletler ilgili makamlari vasitasiyla alakali personele gonderecektir.

C- Kartin kaybedilmesi halinde, yeni bir kopyasinin verilmesi icin en kısa zamanda Turk Genelkurmay Baskanligina muracaatta bulunulacaktır.

D- Mensubun Turkiye'deki gorevinin sona ermesi uzerine ayrilisini muteakip onbes gun icinde kimlik karti Turk Genelkurmay Baskanligina iade edilecektir.

## 2. Birlesik Devletler Hukumeti arac kadro ve mevcutlari:

A- Ilgili Birlesik Devletler makamlari, karsilikli mutabik kalinacak tarihlerde, Birlesik Devletler Hukumetinin Turkiye'deki butun resmi araclarinin bulduklari yerler hakkında, Turk Genelkurmay Baskanligina alti ayda [**\*50**] bir rapor vereceklerdir.

B- Bu gibi araclarin Turkiye'ye ilk ithalleri, Turk Genelkurmay Baskanliginin on musaadesine tabi olacaktır.

Isbu Anlasma Turkce ve Ingilizce metinleri ayni derecede gecerli olmak uzere 1980 yili Mart ayinin 29 gunu, Ankara'da iki nusha olarak yapilmistir.

AMERIKA BIRLESIK DEVLETLERI HUKUMETI ADINA

James W. SPAIN  
A.B.D. Buyukelcisi

TURKIYE CUMHURİYETİ HUKUMETİ ADINA

Necdet OZTORUN  
Korgeneral  
Genkur.Gn.P.P.Bsk.

3 NUMARALI TESISLER TAMAMLAYICI ANLASMASI'NA 6 NUMARALI EK BELBASİ TESİSİ UYGULAMA ANLASMASI

## I. Giris:

Bu ek, Turkiye Cumhuriyeti ve Amerika Birlesik Devletleri Hukumetleri arasinda ayni tarihte yapilan Savunma ve Ekonomik Isbirligi Anlasmasina ekli ve bundan sonra Anlasma olarak bahsi gececek olan, uc numarali Tesisler Tamamlayici Anlasmasinin uygulanmasına aittir.

## II. Tanim:

Belbasi Tesisi, asagidakileri iceren bir butun olarak bu ekin amaclari icine girer:

1. Belbasi Istasyonu
2. Hassas aletler dizisi ve Belbasi Istasyonuna baglanti hatlari
3. Su kuyusu mevki ve Belbasi Istasyonu'na baglanti borulari

## III: Amac:

Bu ekin amaci Belbasi Tesisindeki faaliyetlere ait esas ve usulleri duzenlemektir.

## IV. Gorev:

Birlesik Devletler [**\*51**] Hukumeti'nin, dogal ve yapay jeolojik sarsintilarin tesbiti ve kaydedilmesi ve hava numuneleri alinmasi amaciyla sistemler isletmek ve ilgili destek faaliyetlerini yurutmek icin Belbasi Tesisindeki faaliyetlere katilmasina izin verilmiştir.

## V. Tesis Plani:

Bu ekin II.maddesinde tanimlanan Belbasi Tesisinin tumune ait guncel ana plani, bu ek ile birlikte muhafaza edilecek ve cografi koordinatlari, yukseklik yuzolcumu, ozel tanim isaretleri ve yerlesme listesini icerecektir.

## VI. Silah ve Muhimmat Kadrolari:

Tesiste bulundurulmasına izin verilen silah ve muhimmatin guncel listesi bu ekle birlikte muhafaza edilecektir.

## VII. Ana Techizat Kalemleri:

Izin verilen ana techizat kalemlerinin guncel listesi bu ekle birlikte muhafaza edilecektir.

## VIII. ABD Kuvvet ve Sivil Unsur Personel Kadrolari:

Izin verilen ABD Kuvvet ve Sivil unsur personel kadrolarini gosteren guncel bir liste, bu ekle birlikte muhafaza edilecektir.

## IX. ABD Sozlesmeli ve Turk Sivil Iscileri:

ABD Muteahhitlerinin Birlesik Devletler tabiyetindeki personel miktarlari, ve Turk sivil isci miktarlari, Birlesik Devletler makamlari tarafından 3 ayda bir sunulacak personel durum raporlarinda gosterilecektir.

## X. Ortak [**\*52**] Teknik Isletilme:

1. Ana gorev faaliyetleri ve ilgili bakim hizmetleri mustereken yurutulecek ve bu

faaliyetler sonucunda saglanan bilgiler, bu Ek ile birlikte muhafaza edilecek olan ilgili bir teknik duzenlemenin hukumlerine uygun olarak, Taraflarca paylasilacaktır.

2. Ortak Teknik Isletmeye katilan Turk personelin gorev yeri kadrolari, teknik duzenlemeye eklenecektir.

3. Ortak Teknik Isletmeye katilmak uzere atanan Turk personelin gorev basi egitimi Belbasi Tesisindeki ilgili askeri yetkililer arasinda mutabik kalinacak programa gore yurutulecektir.

4. Bir tarafın subaylari, talep edildiginde diger tarafın personeline ait gorev muessiriyet raporlari verecektir.

#### XI. Gorev Teskilat Semasi:

Bu ekin II.maddesinde tanimlanan Belbasi Tesisinin butunu icindeki Birlesik Devletler Kuvvetlerine ait guncel bir gorev teskilat semasi bu ekle birlikte bulundurulacak ve gosterilen mufrezelerin numaralarini, isimlerini ve gorevlerini icerecektir.

#### XII. Sorumluluklar ve Iliskiler:

1. Belbasi'nda Taraflarin, Anlasmanın III.maddesi 1.fikrasında belirtilen, ilgili Askeri Yetkilileri, Anlasmanın ilgili hukumleri ve ekleri ile, yapilmis veya yukardaki hususlara uygun olarak gelecekte yapilabilecek [\*53] anlasmalar, teknik duzenlemeler ve mutabakat mektuplarına uyulmasından ve bunların uygulanmasından, kendi ust makamlarına karsi sorumludurlar.

2. Iki tarafın ilgili Askeri Yetkilileri arasındaki iliskiler, isbirligi, iyi niyet ve dostluk havasi icinde surdurulecektir. Bu Yetkililer, kendi astlarının da ayni tutumu gozetmelerini saglamak uzere gerekli tedbirleri alacaklardır.

3. Tesis Komutani, Birlesik Devletler personeli ile Turk personeli veya yerel Turk sivil makamlari arasinda dogabilecek sorunların hallinde talep uzere, gerekli yardimi saglayacaktır.

4. Ilgili Askeri Yetkililer, kendi mevzuatlarına uygun olarak, olaganustu durumlarda ve tabii afet hallerinde yerel halka yardım etmek icin gerekli planlari mustereken hazirlayacaklardır. Tesis Komutani, ayni zamanda, sartlar gerektiginde Turk sivil ve askeri makamlariyla, onların yardımını saglamak icin planlar hazirlayacaktır.

5. Ilgili Askeri Yetkililer, kendi ust makamlarınca ve denetleme heyetlerince yapilacak resmi ziyaretlerden birbirini haberdar edecek ve gerekli brifinglerin hazirlik ve icrasında, karsilikli mutabik kalinan idari duzenlemelere gore uygun sekilde isbirligi yapacaklardır.

6. Bu Anlasmaya taraf olanlar, birbirlerinin [\*54] kripto odalarının dokunulmazligini ve yetkisiz personelin bu bolgelere girmesini onlemek icin gereken tum onlemleri alacaklarını kabul ederler. Yasak olarak belirlenen diger mahallere Turk ve ABD personelinin girisleri karsilikli mutabakata gore olacaktır.



7. Kanunlari, yonetmelikleri veya emirleri ihlali gorulen Turk veya Birlesik Devletler personeli gereken islemin yapilmasi icin kendi ilgili Askeri Yetkililerine rapor edilecektir.

8. Ilgili Askeri Yetkililer, yangini onleme ve sondurma ve tesiste sagligin korunmasi icin mustereken duzenlemeler yapacaklardir.

9. Tesisin disindaki levhalar Turkce yazili olacaktir. Tesis icinde levhalar Turkce veya ingilizce, veya karsilikli anlasmaya gore her iki dilde yazili olacaktir.

10. Ilgili Askeri Yetkililer, Anlasmanin V. maddesine uygun olarak munhasiran Birlesik Devletler Kuvvet mensuplari, sivil unsuru ve yakinlari icin ithal edilen techizat, yiyecek, ikmal maddeleri ve diger esyalarin yetkisiz kimselere satisini veya devrini onleyecek tedbirleri mustereken alacaklardir.

11. Ilgili Askeri Yetkililer, Anlasmanin VII. maddesinin 3. fikrasina uygun olarak elden cikarilacak techizat, malzeme ve ikmal maddelerinin, yetkisiz kimselere devrini **[\*55]** onlemek icin isbirliginde bulunacaklardir.

### XIII. Tesis Guvenligi:

1. Belbasindaki ilgili Askeri Yetkililerden herbiri, munhasiran kendi milli unsuru tarafindan kullanilan yerleri kapsayan bir guvenlik plani yapacaktır.

2. Tesis komutani, guvenlige yonelik tehditleri karsilamak uzere Anlasmanin III. maddesinin 3.fikrasina uygun olarak tesisin tumune ait bir guvenlik plani hazirlayacaktır.

3. Tesis Komutanina, tesise girislerin kontrolu konusundaki sorumlulugunu yerine getirmesinde yardim etmek uzere vasifli [ILLEGIBLE WORD] Devletler personeli talep uzerine, tahsis edilecektir. Tesise giren veya cikan personelin veya araclarin aranmasina gerek duyuldugunda, Turk personel veya araclarin aranmasi Turk guvenlik personeli tarafindan, Birlesik Devletler personel veya araclarinin aranmasi ise Birlesik Devletler guvenlik personeli tarafindan yapilacaktır.

4. Turk ve Birlesik Devletler resmi araclarinin giris ve cikislari, yetkili Turk veya Birlesik Devletler Makamlarinca verilecek arac hareket izni (gorev belgesi) esasi uzerinden olacaktir. Nizamiyede bu giris ve cikislarin kaydi icin bir Arackayit defteri tutulacaktır.

### XIV. Ortak Kullanim Duzenlemeleri:

1. Taraflardan birinin islettiği **[\*56]** kara ulastirma araclarini sisteminden, yeteri kadar bos yer bulundugu takdirde, diger taraf personeline de faydalanilabilir.

2. Taraflardan birine ait sportif ve sosyal tesisler karsiliklilik esasi uzerinden ve karsilikli mutabik kalinacak usullere gore diger taraf personeline de kullanilabilir.

Isbu Anlasmanin Turkce ve Ingilizce metinleri ayni derecede gecerli olmak uzere 1980 yili Mart ayinin 29 gunu, Ankara'da iki nusha olarak yapilmistir.

AMERIKA BIRLESIK DEVLETLERI HUKUMETI ADINA

James W. SPAIN  
A.B.D. Buyukelcisi

TURKIYE CUMHURİYETİ HUKUMETİ ADINA  
Necdet OZTORUN  
Korgeneral  
Genkur.Gn.P.P.Bsk.

3 NUMARALI TESİSLER TAMAMIYICI ANLASMASINA 7 NUMARALI EK KARGABURUN  
TESİSİ UYGULAMA ANLASMASI

I. [ILLEGIBLE WORD]:

Bu ek, Türkiye [ILLEGIBLE WORD] ve Amerika Birleşik Devletleri [ILLEGIBLE WORDS] aynı tarihte yapılan Savunma ve Ekonomik [ILLEGIBLE WORDS] ve bundan sonra Anlaşma olarak bahsi geçecek olan, [ILLEGIBLE WORDS] Anlaşmasının [ILLEGIBLE WORDS].

II. Tanım:

[ILLEGIBLE WORDS] olarak, Kargaburun Tesisi Kargaburun [ILLEGIBLE WORD] ve iskelesinin oluşturan bir butundur.

III. Amac:

Bu ekin amacı Kargaburun Tesisindeki faaliyetlere ait esas ve usulleri [ILLEGIBLE WORD].

IV. [**\*57**] Görev:

[ILLEGIBLE WORD] Devletler [ILLEGIBLE WORD] bölgesel rasyonel seyrüsefer hizmetlerini sağlamak için [ILLEGIBLE WORD] sistemi [ILLEGIBLE WORD] ve ilgili [ILLEGIBLE WORDS] amacıyla Kargaburun Tesisindeki [ILLEGIBLE WORDS] verilmektedir.

V. [ILLEGIBLE WORDS]:

Bu ekin II. maddesinde tanımlanan Kargaburun Tesisinin [ILLEGIBLE WORDS] ana planı, bu [ILLEGIBLE WORD] ile birlikte muhafaza edilecek ve coğrafi koordinatları, [ILLEGIBLE WORD], yuzölçümü, özel tanım işaretleri ve yerleşme listesini içerecektir.

VI. Silah ve [ILLEGIBLE WORD] Kadroları:

Tesisde bulundurulmasına izin verilen silah ve mühimmatın güncel listesi bu ekle birlikte muhafaza edilecektir.

VII. Ana [ILLEGIBLE WORDS]:

İzin verilen ana [ILLEGIBLE WORD] kalemlerinin güncel listesi bu ekle birlikte [ILLEGIBLE WORD] edilecektir.

## VIII. ABD Kuvvet ve Sivil Unsur Personel Kadrolari:

Izin verilen ABD Kuvvet ve Sivil Unsur personel kadrolarini gosiiren guncel bir liste, bu ekle birlikte muhafaza edilecektir.

## IX. ABD Sozlesmeli ve Turk Sivil Iscileri:

ABD Muteahhitlerinin Birlesik Devletler tabiyetindeki personel miktarlari, ve Turk sivil isci miktarlari, Birlegik Devletler [ILLEGIBLE WORDS] 3 ayda bir [ILLEGIBLE WORD] personel [**\*58**] durum raporlarinda gosterilecektir.

## X. Ortak Teknik Isletilme:

1. Ana gorev faaliyetleri ve ilgili bakim hizmetleri, bu ekle binlikte muhafaza edilecek ilgili teknik duzenleme hukumlerine uygun clarak mustereken yurutulecektir.
2. Ortak teknik isletmeye katilan Turk personelin gorev yeri kadrolari teknik duzenlemeye eklenecektir.
3. Ortak teknik isletilmeye katilmak uzere atanan Turk personelin gorev basi egitimi Kargaburun Tesisindeki ilgili askeri yetkililer arasinda mutabik kalinacak program hukumlerine gore yurutulecektir.
4. Bir tarafin subaylari, talep ecildiginde diger tarafin personeline ait gorev muessiriyet raporlari verecektir.

## XI. Corev Teskilat Semasi:

Bu ekin II. maddesinde belirtilen Kargaburun Tesisinin butunu icindeki Birlesik Devletler Kuvvetlerine ait guncel bir gorev teskilat semasi bu ekle birlikte [ILLEGIBLE WORD] ve gosterilen [ILLEGIBLE WORD] numara, icim vc gorevlerini icerecektir.

## XII. Sorumluluklar ve Iliskiler:

1. Kargaburun'da Taraflarin, Anlasmanin III.maddesi 1. fikrasinda belirtilen, ilgili Askeri Yetkilileri, Anlasmanin ilgili hukumleri ve ekleri ile, yapilmis veya yukaridaki hususlara uygun olarak gelecekte yapilabilecek anlasmalar, teknik duzenlemeler [**\*59**] ve mutabakat mektuplarına uyulmasindan ve bunlariin uygulanmasindan, kendi ust makamlarine karsi [ILLEGIBLE WORD].
2. Iki [ILLEGIBLE WORD] ilgili Askeri Yetkilileri arasindaki iligkiler, isbirligi, iyi niyet ve dostluk havasi icinde surdurulecektir. Bu Yetkililer, kendi [ILLEGIBLE WORD] da ayni tutumu gozetmelerini caglamak uzere gerekli tedbirleri alacaklardir.
3. Tesis [ILLEGIBLE WORD] Birlesik Devletler personeli ile Turk personeli veya yerel Turk sivil [ILLEGIBLE WORDS] sorunlariin hallinde taler uzere, gerekli yardimi [ILLEGIBLE WORD].
4. Ilgili Askeri Yetkililer, kerdi mevzuatlarına uygun olarak, [ILLEGIBLE WORDS] ve tabii afet hallerinde yerel halka yardım etmek icin gerekli planlari mugtereken

hazirlayacaklardir. Tesis Komutani, [ILLEGIBLE WORDS] ve askeri [ILLEGIBLE WORD], onlari yardimini saglamak icin planlar [ILLEGIBLE WORD].

5. Ilgili Askeri Yetkililer, [ILLEGIBLE WORD] ust [ILLEGIBLE WORD] ve [ILLEGIBLE WORDS] yapilacak resmi siyaretlerde birbirini [ILLEGIBLE WORDS] ve gerekli brifinglerin hazirlik ve icrasinda, [ILLEGIBLE WORD] mutabik [ILLEGIBLE WORDS] yapacaklardir.

6. Bu [ILLEGIBLE WORD] taraf olanlar, birbirlerinin [ILLEGIBLE WORD] odalarinin [ILLEGIBLE WORD] [\*60] ve yetkisiz personelin bu bolgelere girmesini onlemek icin gereken tum onlemleri alacaklarini kabul ederler. Yasak [ILLEGIBLE WORDS] diger mahallere Turk ve ABD personelinin girisleri karsilikli mutabakata gore olacaktır.

7. Kanunlari, yonetmelikleri veya emirleri ihlali gorulen Turk veya Birlesik Devletler personeli gereken iglemin yapilmasi icin kendi ilgili Yetkililerine rapor edilecektir.

8. Ilgili Askeri Yetkililer, yangini onleme ve [ILLEGIBLE WORD] ve tesiste sagligin korunmasi icin mustereken duzenlemeler yapacaklardir.

9. Tesisin disindaki levhalar Turkce yasili olacaktır. Tesis icinde levhalar Turkce veya Ingilizce veya karsilikli anlasmaya gore her iki dilde yazili olacaktır.

10. Ilgili Askeri Yetkililer, Anlasmanin V. maddesine uygun olarak munhasiran Birlesik Devletler Kuvvet mensuplari, sivil unsuru ve yakinalari icin ithal edilen techizat, yiyecek, ikmal maddeleri ve diger egyptelerin yetkisiz kimselere satisini veya devrini onleyecek tedbirleri mustereken alacaklardir.

11. Ilgili Askeri Yetkililer, Anlagmanin VII. maddesinin 3. fikrasina uygun olarak elden [ILLEGIBLE WORD] techizat, malzeme ve ilmal maddelerinin, yetkisiz kimselere devrini onlemek icin [ILLEGIBLE WORD] [\*61] bulunacaklardir.

### XIII. Tesis Guvenligi:

1. Kargaburun'daki ilgili Askeri Yetkililerden herbiri, munhasiran kendi milli [ILLEGIBLE WORD] tarafından kullanilan yerleri [ILLEGIBLE WORD] bir guvenlik plani yapacaktır.

2. Tesis Komutani, [ILLEGIBLE WORD] yonelik tehditleri [ILLEGIBLE WORD] uzere [ILLEGIBLE WORD] III. maddesinin 3. fikrasina uygun olarak tesisin tumune ait bir guvenlik plani hazirlayacaktır.

3. Tesis [ILLEGIBLE WORD], tesise girislerin kontrolu [ILLEGIBLE WORD] sorumlulugunu yerine getirmesinde yardim etmek uzere vasifli Birlesik Devletler personeli talep uzere, tahsis edilecektir. Tesise giren veya cikan personelin veya araclarin aranmasina gerek duyuldugunde, Turk personel veya araclarinin aranmasi Turk guvenlik personeli tarafından, Birlesik Devletler personel veya araclarinin aranmasi ise Birlesik Devletler guvenlik personeli tarafından yapilacaktır.

4. Turk ve Birlesik Devletler resmi araclarinin giris ve cikislari, yetkili Turk veya Birlesik Devletler [ILLEGIBLE WORD] verilecek arac hareket izni (gorev belgesi) esasi uzere olacaktır. Nizamiyede bu giris ve cikislarin kaydi icin bir arac kayit defteri

tutulacaktır.

#### XIV. Ortak Kullanım Dzenlemeleri:

1. Taraflardan [\*62] birinin islettiği kara ulaştırma araçları sisteminden, yeteri kadar boş yer bulunduğu takdirde, diğer taraf personeline de faydalanılabilir.
2. Taraflardan birine ait sportif ve sosyal tesisler karşılıklılık esası çerçevesinde ve karşılıklı mutabık kalınacak usullere göre diğer taraf personeline de kullanılabilir.

İşbu Anlaşma Türkçe ve İngilizce metinleri aynı derecede geçerli olmak üzere 1980 yılı Mart ayının 29 günü, Ankara'da iki nüsha olarak yapılmıştır.

AMERİKA BİRLEŞİK DEVLETLERİ HUKUMETİ ADINA

James W. SPAIN

A.B.D. Büyükelçisi

TURKIYE CUMHURİYETİ HUKUMETİ ADINA

Necdet ÖZTORUN

Korgeneral

Genkur.Gn.P.P.Bşk.